
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 哈蒂表妹的赞美诗和暮光故事(cousin Hatty's Hymns And Twilight Stories) 000001

2. 哈蒂表妹的赞美诗和暮光故事(cousin Hatty's Hymns And Twilight Stories) 000002

3. 哈蒂表妹的赞美诗和暮光故事(cousin Hatty's Hymns And Twilight Stories) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈蒂表妹的赞美诗和暮光故事(Cousin Hatty's Hymns and Twilight Stories)

第1/3页

['kʌz(ə)n] -
COUSIN HATTY'S
表哥 -

哈蒂表妹

[hɪmz]
HYMNS
赞美诗

赞美诗

[ænd; ənd]
AND
和

和

['twaɪlaɪt] ['stɔːriz] .
TWILIGHT STORIES .
暮 故事 .

暮光故事。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [piː] . ['nɪkəlz] . - .
CROSBY AND H . P . NICHOLS . 1851 .
克罗斯比 和 H . P . 尼科尔斯 . - .

克罗斯比和H.P.尼科尔斯。1851年。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered , according to Act of Congress , in the year 1850 ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1850年登记在册。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
By Wm .
经过 威廉 .

作者：Wm.

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [piː] . ['nɪkəlz] ,
Crosby and H . P . Nichols ,
克罗斯比 和 H . P . 尼科尔斯 ,

克罗斯比和H.P.尼科尔斯，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court for the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['steriətaɪpt] [baɪ] ['həʊbɑːt] & ['rɒbɪnz] ;
Stereotyped by HOBART & ROBBINS ;
刻板印象 经过 霍巴特 & 罗宾斯 ;

由 HOBART & ROBBINS 刻板化;

[njuː] ['ɪŋglənd] [taɪp] [ænd; ənd] ['steriətaɪp] ['faʊndəri] ,
New England type and stereotype foundery ,
新的 英格兰 类型 和 刻板印象 创始人 ,

新英格兰类型和刻板印象的奠基者,

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðɪs] ['vɒljuːm][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Most of the simple verses which compose this volume were written for a
最多 的 这 简单的 诗句 哪个 撰写 这 体积 是 书面 为了 一个
['veri] [dɪə(r)][tʃaɪld] ,
very dear child ,
非常 亲爱的 孩子 ,

本书收录的大部分简朴诗歌都是为一位我非常亲爱的孩子而作。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
with no thought beyond her gratification .
和 不 想法 超过 她 满足感 .

她除了满足自己的欲望之外,没有任何其他想法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [frendz] ,
They are published at the request of friends ,
他们 是 已发布 在 这 要求 的 朋友们 ,

应朋友要求发表。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪ] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]
with the hope that other children may derive the same pleasure from them as
和 这 希望 那 其他 孩子们 可能 派生 这 相同的 乐趣 从 他们 作为
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪn'tendɪd] .
the little one for whom they were first intended .
这 小的 一 为了 谁 他们 是 第一的 故意的 .

希望其他孩子也能像最初为之创作的小朋友一样,从中获得同样的快乐。

['bɒstən] , [dek] . [fɔːr] , - .
Boston , Dec . 4 , 1850 .
波士顿 , 12月 . 4 , - .

波士顿,1850年12月4日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɪm] .
THE FIRST HYMN .
这 第一的 圣歌 .

第一首赞美诗。

['mɔːnɪŋ] [hɪm] .
MORNING HYMN .
早晨 圣歌 .

晨祷赞美诗。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[krɒs] [lʊks] .
CROSS LOOKS .
叉 看起来 .

交叉观察。

[ai][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['selfɪʃ] .
I MUST NOT BE SELFISH .
我 必须 不是 是 自私 .

我绝不能自私。

[ðə; ði][kæt] .
THE CAT .
这 猫 .

猫。

['stʌdi] [fɜːst] .
STUDY FIRST .
学习 第一的 .

先学习。

[ðə; ði]['beɪbi] .
THE BABY .
这 婴儿 .

婴儿。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [wen] [ai][duː; də] [raɪt] .
I AM HAPPY WHEN I DO RIGHT .
我 是 快乐的 什么时候 我 做 正确的 .

我做对事的时候会感到快乐。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] - [gɜːl] .
THE LITTLE BEGGAR - GIRL .
这 小的 乞丐 - 女孩 .

小乞丐女孩。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɒʃt] .
THE CHILD WHO WOULD NOT BE WASHED .
这 孩子 WHO 会 不是 是 洗过 .

不肯洗澡的孩子。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
THE SPIDER .
这 蜘蛛 .

蜘蛛。

['mɔːnɪŋ] [hɪm] .
MORNING HYMN .
早晨 圣歌 .

晨祷赞美诗。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	.
THE	**LAUNCH**	**.**
这	发射	.

发布会。

['sʌndeɪ]	.
SUNDAY	**.**
星期日	.

星期日。

[ðə; ði]	['medlsəm]	[tʃaɪld]	.
THE	**MEDDLESOME**	**CHILD**	**.**
这	好事	孩子	.

爱管闲事的孩子。

[gɒd]	[siːz]	[ˌem 'iː]	['ɔːlweɪz]	.
GOD	**SEES**	**ME**	**ALWAYS**	**.**
上帝	看到	我	总是	.

上帝时刻都在注视着我。

[ðə; ði]	[ɑːk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʌv]	.
THE	**ARK**	**AND**	**THE**	**DOVE**	**.**
这	方舟	和	这	鸽子	.

方舟与鸽子。

[ðə; ði]	[biː]	.
THE	**BEE**	**.**
这	蜜蜂	.

蜜蜂。

['sʌndeɪ]	.
SUNDAY	**.**
星期日	.

星期日。

[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[wɜːld]	.
THE	**PLEASANT**	**WORLD**	**.**
这	令人愉快的	世界	.

美好的世界。

['sæmjʊəl]	.
SAMUEL	**.**
塞缪尔	.

塞缪尔。

[ðə; ði]	['bɜːrdz]	[nest]	.
THE	**BIRD'S**	**NEST**	**.**
这	鸟类	巢	.

鸟巢。

[gɒd]	[lʌvz]	[ˌjuː 'es]	.
GOD	**LOVES**	**US**	**.**
上帝	爱	我们	.

上帝爱我们。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['məʊzɪz]	.
THE	**STORY**	**OF**	**MOSES**	**.**
这	故事	的	摩西	.

摩西的故事。

['æŋgə(r)]	.
ANGER	**.**
愤怒	.

愤怒。

[wɒt] [ðə; ði] [bɝdz] [seɪ] .
WHAT THE BIRDS SAY .
什么 这 鸟类 说 .

鸟儿们在说什么。

[ðə; ði] ['mʌŋki] .
THE MONKEY .
这 猴 .

猴子。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn] ['hev(ə)n] .
THE SHEEP IN HEAVEN .
这 羊 在 天堂 .

天堂里的羊。

['twaɪlaɪt] .
TWILIGHT .
暮 .

暮。

[ðə; ði] [rɒŋ] ['stɔːri] .
THE WRONG STORY .
这 错误的 故事 .

错误的故事。

[ðə; ði] ['bæləd] .
THE BALLAD .
这 民谣 .

民谣。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kwestʃən] .
THE CHILD'S QUESTION .
这 孩子的 问题 .

孩子的问题。

['sʌndeɪ] [naɪt] .
SUNDAY NIGHT .
星期日 夜晚 .

周日晚上。

['heɪgɑː(r)][ænd; ənd] ['iʃmeɪəl] .
HAGAR AND ISHMAEL .
夏甲 和 以实玛利 .

夏甲和以实玛利。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vaɪələt] .
THE FIRST VIOLET .
这 第一的 紫色 .

第一朵紫罗兰。

['krɪsməs] .
CHRISTMAS .
圣诞节 .

圣诞节。

[njuː] [jɪə(r)] .
NEW YEAR .
新的 年 .

新年。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[səʊp] - ['bʌbəlz] .
SOAP - BUBBLES .
肥皂 - 气泡 .

肥皂泡。

[sprɪŋ] .
SPRING .
春天 .

春天。

['sʌmə(r)] .
SUMMER .
夏天 .

夏天。

['ɔːtəm] .
AUTUMN .
秋天 .

秋天。

['wɪntə(r)] .
WINTER .
冬天 .

冬天。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] .
" GIVE US THIS DAY OUR DAILY BREAD .
" 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 .

“我们日用的饮食，今日赐给我们。”

" ['wɪli] [ɪn] ['hev(ə)n] :
" WILLIE IN HEAVEN :
" 威利 在 天堂 :

“天堂里的威利：

[ðə; ði]['eɪndʒəls] .
THE ANGELS .
这 天使 .

天使队。

[ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
THE CHILDHOOD OF JESUS .
这 童年 的 耶稣 .

耶稣的童年。

[ðə; ði] ['fɪʃəz] .
THE FISHERS .
这 渔民 .

渔夫们。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
THE RAINBOW .
这 彩虹 .

彩虹。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .
A SONG FOR MAY MORNING .
一个 歌曲 为了 可能 早晨 .

五月清晨之歌。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [elf] .
THE CHILD AND THE FLOWER - ELF .
这 孩子 和 这 花 - 精灵 .

孩子与花精灵。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [gɪfts] .
THE FOUR GIFTS .
这 四 礼物 .

四份礼物。

[ðə; ði] [tu:] ['lʌləbaɪz] .
THE TWO LULLABIES .
这 二 摇篮曲 .

两首摇篮曲。

[ðə; ði] [fɜ:st] [hɪm] .
THE FIRST HYMN .
这 第一的 圣歌 .

第一首赞美诗。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [braɪt] , [raʊnd] [sʌn] ;
God made the bright , round sun ;
上帝 制成 这 明亮的 , 圆形的 太阳 ;

上帝创造了明亮、圆润的太阳；

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] ;
He made the pretty flowers ;
他 制成 这 漂亮的 花朵 ;

他制作了漂亮的花朵；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɝdz] , [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] [klaʊdz]
The little birds , the trees , the clouds
这 小的 鸟类 , 这 树木 , 这 云

小鸟、树木、云朵

[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [fɔ:ls] [ɪn] ['ʃaʊərz] .
The rain that falls in showers .
这 雨 那 瀑布 在 淋浴 .

阵雨。

[hi:; hi] [meɪd] [pə'pɑ:] , ['mæmə; mə'mɑ:] ,
He made papa , mamma ,
他 制成 爸爸 , 妈妈 ,

他创造了爸爸、妈妈，

[ænd; ənd]['beɪbi]['brʌðə(r)] , [tu:] ;
And baby brother , too ;
和 婴儿 兄弟 , 也 ;

还有弟弟；

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sez] [hi:; hi] [lʊks] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
And mother says He looks from Heaven ,
和 母亲 说道 他 看起来 从 天堂 ,

母亲说，祂从天上看着我们。

[ænd; ənd] [si:z] [i:tʃ] [θɪŋ] [ai][du:; də] .
And sees each thing I do .
和 看到 每个 事物 我 做 .

他目睹了我做的每一件事。

[ðen] [ai][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi]
Then I must try to be
然后 我 必须 尝试 到 是

那么我必须努力成为

['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd][maɪld] ;
Pleasant , and sweet , and mild ;
令人愉快的 , 和 甜的 , 和 温和的 ;

令人愉悦、甜美、温和;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʌvz]
For the good God who made me loves
为了 这 好的 上帝 WHO 制成 我 爱

感谢创造我的仁慈的上帝，祂爱我。

[ə; eɪ][kaɪnd] , [ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .
A kind , obedient child .
一个 种类 , 听话 孩子 .

一个善良听话的孩子。

['mɔːnɪŋ] [hɪm] .
MORNING HYMN .
早晨 圣歌 .

晨祷赞美诗。

[naʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sʌn]
Now again the yellow sun
现在 再次 这 黄色的 太阳

现在又是黄日了

[ʃaɪnz] [ə'pɒn][maɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ;
Shines upon my window - pane ;
闪耀 之上 我的 窗户 - 窗格 ;

阳光照耀着我的窗玻璃;

[naʊ] - [deɪz] [bɪ'gʌn] ,
Now anothor day's begun ,
现在 - 天 开始 ,

新的一天开始了。

[ai][kæn; kən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'gen] .
I can laugh and play again .
我 能 笑 和 玩 再次 .

我又能开怀大笑，又能尽情玩耍了。

[ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][biː; bi]
I must try to - day to be
我 必须 尝试 到 - 天 到 是

我今天必须努力做到

[kaɪnd][ɪn][ɔːl][ai] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] ;
Kind in all I say and do ;
种类 在 全部 我 说 和 做 ;

我言行举止都以善意为准则;

[ðen] [wɪl] [gɒd][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Then will God be pleased with me ,
然后 将要 上帝 是 高兴 和 我 ,

那样上帝就会对我感到满意了。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] [tuː] .
And mamma will love me too .
和 妈妈 将要 爱 我 也 .

妈妈也会爱我的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [gɒd] [ə'bʌv]
For she says that God above
为了 她 说道 那 上帝 多于

因为她说，上帝高于一切。

[lʌvz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
Loves to see a little child
爱 到 看 一个 小的 孩子

喜欢看小孩子

[swiːt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌv] ,
Sweet and gentle as the dove ,
甜的 和 温和的 作为 这 鸽子 ,

像鸽子一样甜美温柔，

[laɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [læm] [səʊ] [maɪld] .
Like the pretty lamb so mild .
喜欢 这 漂亮的 羊肉 所以 温和的 .

就像那只性情温顺的漂亮小羊羔。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [gɒn] [tuː; tə] [rest] ,
Now the sun hath gone to rest ,
现在 这 太阳 有 已消失 到 休息 ,

太阳已经落山了。

[stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [feɪnt] [ænd; ənd] [dɪm] ,
Stars are coming faint and dim ,
星星 是 未来 头晕的 和 暗淡 ,

星星渐渐变得黯淡无光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [nest]
And the bird within his nest
和 这 鸟 之内 他的 巢

还有他巢里的那只鸟

['swiːtli] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [hɪm] .
Sweetly sings his evening hymn .
甜蜜地 唱歌 他的 晚上 圣歌 .

他甜美地唱着晚祷赞美诗。

[hæv; həv] [ai] [traɪd] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [maɪnd] ?
Have I tried mamma to mind ?
有 我 尝试 妈妈 到 头脑 ?

我有没有试着让妈妈记住我?

[wɒz; wəz] [ai] ['dʒent(ə)l] [ɪn] [maɪ] [pleɪ] ?
Was I gentle in my play ?
曾是 我 温和的 在 我的 玩 ?

我玩耍时动作轻柔吗?

[hæv; həv] [ai] [biːn] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
Have I been a true and kind ,
有 我 到过 一个 真的 和 种类 ,

我是否真诚善良?

['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Pleasant little girl to - day ?
令人愉快的 小的 女孩 到 - 天 ?

今天这位小女孩真可爱!

[ðen] [wɪl] [gɒd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː]
Then will God take care of me
然后 将要 上帝 拿 关心 的 我

那么上帝会照顾我吗?

['kaɪndli] , [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] [naɪt] ;
Kindly , through the long dark night ;
亲切地 , 通过 这 长的 黑暗的 夜晚 ;

在这漫漫长夜里，请您温柔相待；

[braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ai][ʃæl; ʃəl] [siː]
Bright and happy , I shall see
明亮的 和 快乐的 , 我 将 看

光明而快乐，我将看到

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
Once again the morning light .
一次 再次 这 早晨 光 .

晨光再次照耀大地。

[krɒs] [lʊks] .
CROSS LOOKS .
叉 看起来 .

交叉观察。

[waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [feɪs] [ɪz] [ðɪs] !
Why , what a frightful face is this !
为什么 , 什么 一个 可怕 脸 是 这 !

哇，这张脸好可怕啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [sɜː(r)] , [ə'mɪs] ?
And what has happened , sir , amiss ?
和 什么 有 发生 , 先生 , 错误 ?

先生，究竟发生了什么事?

[kʌm] , [let][ˌem 'iː][waɪp] [ðiːz] [tɪəz] [ə'weɪ] ,
Come , let me wipe these tears away ,
来 , 让 我 擦拭 这些 眼泪 离开 ,

来，让我擦干眼泪。

[ænd; ənd] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] [krɒs] [lʊks] [tuː; tə] - [deɪ] .
And see no more cross looks to - day .
和 看 不 更多的 叉 看起来 到 - 天 .

今天再也看不到任何怒容了。

[ɪf] [keɪt] [dɪd] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [blɒks] [ə'baʊt] ,
If Kate did throw your blocks about ,
如果 凯特 做过 扔 你的 积木 关于 ,

如果凯特真的把你的积木扔来扔去，

[ʃiːz] ['veri] ['sɒri] , [aɪv] [nəʊ] [daʊt] ;
She's very sorry , I've no doubt ;
她是 非常 对不起 , 我已经 不 怀疑 ;

她非常抱歉，这一点我毫不怀疑；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][stændz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ,
And here she stands to tell you so ,
和 这里 她 站立 到 告诉 你 所以 ,

她站在这里就是要告诉你这些。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] , [ai] [nəʊ] .
And build another house , I know .
和 建造 其他 房子 , 我 知道 .

我知道，还可以再盖一栋房子。

[nəʊ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [hɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ,
No tears and crying here must be ,
不 眼泪 和 哭泣 这里 必须 是 ,

这里不允许流泪，也不允许哭泣。

[səʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
So have a pleasant smile for me .
所以 有 一个 令人愉快的 微笑 为了 我 .

所以，请替我露出一个愉快的微笑。

[ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , — [naʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ,
There , that will do , — now run away ,
那里 , 那 将要 做 , — 现在 跑步 离开 ,

好了，这样就可以了——现在快跑！

[ænd; ənd]['kaɪndli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [pleɪ] .
And kindly with your sister play .
和 亲切地 和 你的 姐姐 玩 .

和妹妹好好玩耍。

[ai][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['selfɪʃ] .
I MUST NOT BE SELFISH .
我 必须 不是 是 自私 .

我绝不能自私。

[wen] [ai] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
When I play with little children
什么时候 我 玩 和 小的 孩子们

当我和小孩子玩耍时

[ai][mʌst; məst] ['veri] ['dʒent(ə)l][biː; bi] ;
I must very gentle be ;
我 必须 非常 温和的 是 ;

我必须非常温柔；

[ai][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː; də][tuː; tə]['ʌðə(r)z]
I must always do to others
我 必须 总是 做 到 其他的

我必须始终这样对待他人

[æz; əz][aɪ'd][hæv; həv][ðem; ðəm][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] .
As I'd have them do to me .
作为 ID 有 他们 做 到 我 .

就像我希望他们对我做的那样。

[ai][mʌst; məst] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [lend] [ðem; ðəm] ,
I must like to give and lend them ,
我 必须 喜欢 到 给 和 借 他们 ,

我一定喜欢给予和借出它们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [maɪ] [p'rɪtɪɪst] [tɔɪ] ;
If they want my prettiest toy ;
如果 他们 想 我的 最漂亮的 玩具 ;

如果他们想要我最漂亮的玩具；

[mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)]
More than my delight and pleasure
更多的 比 我的 喜 和 乐趣

远超我的喜悦和快乐

[ai][mʌst; məst] [lʌv] [maɪ] ['pleɪˌmeɪts] [dʒɔɪ] .
I must love my playmate's joy .
我 必须 爱 我的 玩伴的 喜悦 .

我一定很享受玩伴的快乐。

['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
Children who are kind and loving
孩子们 WHO 是 种类 和 爱

善良可爱的孩子

[gɒd] [ə'bʌv] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ;
God above is pleased to see ;
上帝 多于 是 高兴 到 看 ;

上帝会为此感到欣慰；

[let] [ˌem 'iː]['evə(r)] [ðɪs] [rɪ'membə(r)] ,
Let me ever this remember ,
让 我 曾经 这 记住 ,

让我永远记住这件事。

['evə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [biː; bi] .
Ever sweet and pleasant be .
曾经 甜的 和 令人愉快的 是 .

永远甜美可人。

[ðə; ði] [kæt] .
THE CAT .
这 猫 .

猫。

[stɒp] , ['nɔːti] ['pʊsi] !
Stop , naughty pussy !
停止 , 淘气 猫 !

住手，坏猫咪！

[ðæts] [nɒt] [feə(r)] !
that's not fair !
那就是 不是 公平的 !

这不公平！

[dʒʌmp] [daʊn] [ðɪs] ['mɪnɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] !
Jump down this minute from the chair !
跳 向下 这 分钟 从 这 椅子 !

立即从椅子上跳下来！

[juːv] ['iːt(ə)n] [maɪ] [naɪs] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] .
You've eaten my nice slice of bread .
你已经 吃 我的 好的 片 的 面包 .

你把我的那片好吃的面包吃掉了。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [krʌmz] [ɪn'sted] .
And here are only crumbs instead .
和 这里 是 仅有的 面包屑 反而 .

这里只有一些面包屑。

[ai] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [left] [ðə; ði] [ruːm]
I for a minute left the room
我 为了 一个 分钟 左边 这 房间

我离开房间一会儿。

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] " [bai] [ə; eɪ] [bruːm] ,
To listen to the " Buy a broom ,
到 听 到 这 " 买 一个 扫帚 ,

听“买把扫帚，

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ɪts] [kwaɪt] [tuː] [bæd]
" And now I think it's quite too bad
" 和 现在 我 思考 它是 相当 也 坏的

“现在我觉得情况真是太糟糕了。”

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪ] ['lʌntʃən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] .
That you my luncheon should have had .
那 你 我的 午餐 应该 有 有 .

那本该是我午餐时你吃的。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sed] , " [maɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]
Her mother said , " My dear , if you
她 母亲 说 , " 我的 亲爱的 , 如果 你
她母亲说："亲爱的，如果你

[hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][duː; də] ,
Had done what you were told to do ,
有 完毕 什么 你 是 讲述 到 做 ,
你已经按照吩咐做了。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [pleɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,
And put the plate upon the shelf ,
和 放 这 盘子 之上 这 架子 ,
然后把盘子放在架子上。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [bred] [jɔː'self] .
You might have had the bread yourself .
你 可能 有 有 这 面包 你自己 .
你可能自己也吃过那块面包。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [nɔː(r)][keə(r)] ,
" But if you have no thought nor care ,
" 但 如果 你 有 不 想法 也不 关心 ,
但如果你既没有思想也没有关心，

[ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌntʃən] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
And leave your luncheon on a chair ,
和 离开 你的 午餐 在 一个 椅子 ,
把你的午餐放在椅子上吧。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] - [kæt] ;
You must not blame poor pussy - cat ;
你 必须 不是 责备 贫穷的 猫 - 猫 ;
你不能责怪可怜的小猫咪；

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [nəʊ]['betə(r)] , [dɪə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] .
She knows no better , dear , than that .
她 知道 不 更好的 , 亲爱的 , 比 那 .
亲爱的，她也不知道还有更好的办法。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [left] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ə'baʊt]
" The one who left her bread about
" 这 一 WHO 左边 她 面包 关于
"那个把面包留下的人"

[ə'pɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , —
Upon the chair , while she went out , —
之上 这 椅子 , 尽管 她 去 出去 , —
她坐在椅子上，趁她出去的时候——

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæŋz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , —
The one who hangs her head for shame , —
这 一 WHO 悬挂 她 头 为了 耻辱 , —
羞愧地低下头的人——

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] !
My little girl's the one to blame !
我的 小的 女孩们 这 一 到 责备 !
都怪我女儿！

" ['stʌdi] [fɜːst] .
" STUDY FIRST .
" 学习 第一的 .
先学习。

[nəʊ] , ['rɒbi] !
No , Robbie !
不 , 罗比 !

不，罗比！

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] ;
you can go away ;
你 能 去 离开 ;

你可以走了；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['redi] [jet] [tuː; tə] [pleɪ] ;
I am not ready yet to play ;
我 是 不是 准备好 然而 到 玩 ;

我还没准备好上场；

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [lɜːn] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [spel] ,
For I must learn these words to spell ,
为了 我 必须 学习 这些 字 到 拼写 ,

因为我必须学会拼写这些单词，

[ðæt] [ai] [meɪ] [seɪ] [maɪ]['les(ə)n] [wel] .
That I may say my lesson well .
那 我 可能 说 我的 课 出色地 .

这样我才能把我的课讲好。

[haʊ] [sæd]['aʊə(r)][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [lʊk] ,
How sad our dear mamma would look ,
如何 伤心 我们的 亲爱的 妈妈 会 看 ,

我们亲爱的妈妈会多么伤心啊！

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [left] [maɪ] [bʊk] !
To find that I had left my book !
到 寻找 那 我 有 左边 我的 书 !

我发现我把书落下了！

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ,
And if I disobeyed her so ,
和 如果 我 违抗命令 她 所以 ,

如果我违抗了她的命令，

[maɪ] [pleɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [geɪ] , [ai] [nəʊ] .
My play would not be gay , I know .
我的 玩 会 不是 是 同性恋 , 我 知道 .

我知道，我的剧本不会是同性恋题材的。

[aɪl] [lɜːn] [maɪ]['les(ə)n] ['veri] [suːn] ,
I'll learn my lesson very soon ,
患病的 学习 我的 课 非常 很快 ,

我很快就会吸取教训。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rʌn] [wɪð] [juː; jʊ] [tɪl] [nuːn] ;
And then I'll run with you till noon ;
和 然后 患病的 跑步 和 你 直到 中午 ;

然后我会陪你跑到中午；

[səʊ] , ['rɒbi] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] ,
So , Robbie , you can go away ,
所以 , 罗比 , 你 能 去 离开 ,

罗比，你可以走了。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
And presently I'll come and play .
和 目前 患病的 来 和 玩 .

我马上就来玩。

[ðə; ði] ['beɪbi] .
THE BABY .
这 婴儿 .

婴儿。

[wɪv] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['beɪbi] ['sɪstə(r)] !
We've the dearest baby sister !
我们已经 这 亲爱的 婴儿 姐姐 !

我们有最亲爱的妹妹！

[ænd; ənd] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ,
And so small and sweet is she ,
和 所以 小的 和 甜的 是 她 ,

她真是又小又可爱。

[ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
That we love to stand beside her ,
那 我们 爱 到 站立 旁 她 ,

我们乐意站在她身边，

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌnɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] [siː] .
All her cunning ways to see .
全部 她 狡猾 方式 到 看 .

她用尽各种狡猾的手段去观察。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tɔːk] [ɪn] ['beɪbi] ['læŋgwɪdʒ] ,
She can talk in baby language ,
她 能 讲话 在 婴儿 语言 ,

她会说婴儿语，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [krəʊ] ;
She can laugh , and she can crow ;
她 能 笑 , 和 她 能 乌鸦 ;

她会笑，她会叫；

[ʃiːz] [ðə; ði] [pet]
She's the pet
她是 这 宠物

她是宠物。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ,
and she's the darling ,
和 她是 这 亲爱的 ,

她是大家的宝贝，

[ʃiːz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [wʌn] [wiː; wi] [nəʊ] .
She's the sweetest one we know .
她是 这 最甜美的 一 我们 知道 .

她是我们认识的最善良的人。

['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz]
Mother says that she will always
母亲 说道 那 她 将要 总是

母亲说她将永远

[biː; bi] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [tʃaɪld] ,
Be a sweet and gentle child ,
是 一个 甜的 和 温和的 孩子 ,

做一个温柔善良的孩子，

[ɪf] , [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
If , in all our actions towards her ,
如果 , 在 全部 我们的 行动 向 她 ,

如果，在我们对待她的所有行为中，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvɪŋ] , [gʊd] , [ænd; ənd][maɪld] .
We are loving , good , and mild .
我们 是 爱 , 好的 , 和 温和的 .

我们充满爱心、善良温和。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
Let us , then , be kind and pleasant
让 我们 , 然后 , 是 种类 和 令人愉快的

那么，让我们彼此友善和蔼吧。

['evə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] ;
Ever to our little pet ;
曾经 到 我们的 小的 宠物 ;

永远爱我们的小宠物；

[nɔː(r)][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Nor to thank the God who gave her ,
也不 到 感谢 这 上帝 WHO 给予 她 ,

也不感谢赐予她生命的神，

[mɔːn] [ænd; ənd] [naɪt] , [let] [ˌjuː 'es] [fə'get] .
Morn and night , let us forget .
早晨 和 夜晚 , 让 我们 忘记 .

早晚，让我们忘却一切。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [wen] [ai][duː; də] [raɪt] .
I AM HAPPY WHEN I DO RIGHT .
我 是 快乐的 什么时候 我 做 正确的 .

我做对事的时候会感到快乐。

[haʊ] [glæd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æt; ət] [naɪt] ,
How glad it makes me feel at night ,
如何 高兴的 它 制作 我 感觉 在 夜晚 ,

这让我夜里感到无比欣慰。

[wen] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] ['mʌðərz] [niː] ,
When sitting on my mother's knee ,
什么时候 坐着 在 我的 母亲的 膝盖 ,

当我坐在妈妈的膝盖上时，

[tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['wɪspə(r)] " [juːv] [dʌn] [raɪt] ,
To hear her whisper " You've done right ,
到 听到 她 耳语 " 你已经 完毕 正确的 ,

听到她低声说“你做得对”，

[ænd; ənd] [traɪd] [maɪ]['dʒent(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] .
And tried my gentle child to be .
和 尝试 我的 温和的 孩子 到 是 .

我努力让我的孩子保持温柔。

" [bʌt; bət] [ðen] [ai] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][sæd]
" But then I feel ashamed and sad
" 但 然后 我 感觉 羞愧 和 伤心

但随后我又感到羞愧和难过。

[ɪf] [aɪv] [biːn] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdisə'bei] ,
If I've been cross and disobeyed ,
如果 我已经 到过 叉 和 违抗命令 ,

如果我生气了，违抗了命令，

[ɔː(r)] [ɪf] [maɪ] ['selfɪʃ] [wei] [aɪv] [hæd; həd]
Or if my selfish way I've had
或者 如果 我的 自私 方式 我已经 有

或者，如果我自私的方式……

[wen] [ai] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [pleɪd] .
When I with other children played .
什么时候 我 和 其他 孩子们 玩 .

我和其他小朋友一起玩耍的时候。

[səʊ] [ɪf] [æt; ət] [naɪt] [aɪ'd] [kɔ:l] [tu:; tə] [maɪnd]
So if at night I'd call to mind
所以 如果 在 夜晚 ID 称呼 到 头脑

所以如果晚上我回想起

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [dɪ'laɪt] ,
A day of undisturbed delight ,
一个 天 的 未受干扰 喜 ,

不受打扰的快乐一天，

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [faɪnd]
The only way that I can find
这 仅有的 方式 那 我 能 寻找

我能找到的唯一方法

[ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [du:; də] [raɪt] .
Is to be loving and do right .
是 到 是 爱 和 做 正确的 .

就是要充满爱心，行事正直。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] - [gɜ:l] .
THE LITTLE BEGGAR - GIRL .
这 小的 乞丐 - 女孩 .

小乞丐女孩。

[aɪv] [dʒʌst] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
I've just looked from the window
我已经 只是 看起来 从 这 窗户

我刚才从窗户往外看了看。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [snəʊ] [kʌm] [daʊn] ,
To see the snow come down ,
到 看 这 雪 来 向下 ,

去看雪飘落，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [stri:ts] [lʊk] [naɪs] [ænd; ənd] [waɪt] ,
And make the streets look nice and white ,
和 制作 这 街道 看 好的 和 白色的 ,

让街道看起来洁白漂亮。

[ðæt] ['leɪtli] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [braʊn] .
That lately were so brown .
那 最近 是 所以 棕色的 .

最近那些地方都变成棕色了。

[aɪv] [si:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] - [gɜ:l]
I've seen a little beggar - girl
我已经 已见 一个 小的 乞丐 - 女孩

我见过一个小乞丐女孩

[gəʊ] [baɪ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [kəʊld] ;
Go by in all the cold ;
去 经过 在 全部 这 寒冷的 ;

冒着严寒经过；

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʃu:z] [nɔ:(r)] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] ,
She had no shoes nor stockings on ,
她 有 不 鞋 也不 长筒袜 在 ,

她没穿鞋袜。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd][əʊld] .
Her dress was torn and old .
她 裙子 曾是 撕裂 和 老的 .
她的裙子又破又旧。

[haʊ] ['θæŋkfl] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,
How thankful I should be to God ,
如何 感恩 我 应该 是 到 上帝 ,
我应该多么感谢上帝啊！

[huː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Who gives me clothes and food ,
WHO 给予 我 衣服 和 食物 ,
谁给我衣服和食物？

[ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] ,
A nice warm fire , a pleasant home ,
一个 好的 温暖的 火 , 一个 令人愉快的 家 ,
温暖舒适的炉火，温馨的家

[ænd; ənd]['peərənts][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] !
And parents kind and good !
和 父母 种类 和 好的 !
父母善良友好！

['mæmə; mə'mɑː] , [aɪl] ['ɔːlweɪz][traɪ][tuː; tə][help]
Mamma , I'll always try to help
妈妈 , 患病的 总是 尝试 到 帮助
妈妈，我会一直尽力帮忙的。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
The hungry and the poor ;
这 饥饿的 和 这 贫穷的 ;
饥饿者和穷人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɔːm] [ænd; ənd] [fed] ,
For those who are not warmed and fed ,
为了 那些 WHO 是 不是 温暖 和 美联储 ,
对于那些没有食物和温暖的人来说，

[ai]['pɪti] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
I pity , I am sure .
我 遗憾 , 我 是 当然 .
我感到惋惜，真的。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɒʃt] .
THE CHILD WHO WOULD NOT BE WASHED .
这 孩子 WHO 会 不是 是 洗过 .
不肯洗澡的孩子。

" [doʊnt] [wɒʃ] [ˌem 'iː] , [preɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [tə'deɪ] ,
" Don't wash me , pray , mamma , today ,
" 不 洗 我 , 祈祷 , 妈妈 , 今天 ,
“妈妈，求求你，今天别给我洗澡。”

" [ai][wʌns] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [seɪ] ,
" I once heard little Jennie say ,
" 我 一次 听到 小的 珍妮 说 ,
我曾听小珍妮说过，

" [fɔː(r); fə(r)][əʊ] !
" For oh !
" 为了 哦 !
“哦！

[səʊ] ['veri] [hɑːd] [juː; jʊ] [rʌb] ,
so very hard you rub ,
所以 非常 难的 你 擦 ,

你用力摩擦，

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [tʌb] . "
I never want to see my tub . "
我 绝不 想 到 看 我的 浴缸 . "

我永远都不想看到我的浴缸。

" [əʊ] , ['veri] [wel] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ;
" O , very well , " her mother said ;
" 哦 , 非常 出色地 , " 她 母亲 说 ;

"哦，很好，"她母亲说；

" [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [bed] ;
" I'll put you back again to bed ;
" 患病的 放 你 后退 再次 到 床 ;

"我再把你扶回床上；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [naɪt] - [gaʊn] [steɪ] ,
And you must in your night - gown stay ,
和 你 必须 在 你的 夜晚 - 袍 停留 ,

你必须穿着睡衣留下来。

[nɔː(r)] [kʌm] [daʊn] [steəz] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
Nor come down stairs at all to - day .
也不 来 向下 楼梯 在 全部 到 - 天 .

今天也别下楼。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] [mɪs] ['dʒeni] [kraɪ] ,
" And then I heard Miss Jennie cry ,
" 和 然后 我 听到 错过 珍妮 哭 ,

然后我听到珍妮小姐哭了，

[ænd; ənd] [beg] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [traɪ] ;
And beg mamma to let her try ;
和 求 妈妈 到 让 她 尝试 ;

求妈妈让她试试；

[ænd; ənd] [seɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
And say , as she had done before ,
和 说 , 作为 她 有 完毕 前 ,

然后，就像她以前做的那样，说道：

[ðæt] [ʃɪd] [səʊ] ['nɔːti] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] .
That she'd so naughty be no more .
那 棚 所以 淘气 是 不 更多的 .

她再也不会那么淘气了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ;
Her mother turned and left her there ;
她 母亲 转向 和 左边 她 那里 ;

她母亲转身离开了她；

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [step] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steə(r)] ;
She heard her step upon the stair ;
她 听到 她 步 之上 这 楼梯 ;

她听到她走上楼梯的脚步声；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
But in her chamber , all day long ,
但 在 她 房间 , 全部 天 长的 ,

但在她的房间里，整天，

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .
She staid alone , for doing wrong .
她 稳重 独自的 , 为了 正在做 错误的 .

她因为做错了事，被独自留下。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [rʌn] ,
She heard her sister jump and run ,
她 听到 她 姐姐 跳 和 跑步 ,

她听到姐姐跳起来跑了起来，

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fʌn] ;
And longed to join her in her fun ;
和 渴望 到 加入 她 在 她 乐趣 ;

并渴望加入她的欢乐之中；

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] [haɪ] ;
Her brother made a snow - man high ;
她 兄弟 制成 一个 雪 - 男人 高的 ;

她哥哥堆了一个很高的雪人；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [mʌst; məst] [laɪ] .
But she upon her bed must lie .
但 她 之上 她 床 必须 说谎 .

但她必须躺在床上。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['meri] [sleɪ] - [belz] [rɪŋ] ,
She heard the merry sleigh - bells ring ,
她 听到 这 欢乐 雪橇 - 铃铛 戒指 ,

她听见欢快的雪橇铃声响起，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kʌm] ['klætə] ;
And to the door come clattering ;
和 到 这 门 来 咔嗒咔嗒 ;

门外传来哐当哐当的响声；

[bʌt; bət] ['dʒeni] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [raɪd]
But Jennie could not go to ride
但 珍妮 可以 不是 去 到 骑

但珍妮不能去骑车。

[ɪn] [naɪt] - [kləʊðz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] .
In night - clothes by her father's side .
在 夜晚 - 衣服 经过 她 父亲的 边 .

她穿着睡衣，依偎在父亲身边。

[ænd; ənd] [glæd] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ges] ,
And glad was she , as you may guess ,
和 高兴的 曾是 她 , 作为 你 可能 猜测 ,

正如你可能猜到的那样，她很高兴。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ;
The next day to put on her dress ;
这 下一个 天 到 放 在 她 裙子 ;

第二天她穿上了裙子；

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðen]
She ran and told her mother then
她 跑 和 讲述 她 母亲 然后

她跑去告诉了她妈妈

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [duː; də] [səʊ] [ə'gen] .
She never would do so again .
她 绝不 会 做 所以 再次 .

她再也不会那样做了。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
THE SPIDER .
这 蜘蛛 .

蜘蛛。

[doʊnt] [kɪl] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , ['lɪt(ə)l] [fred] ,
Don't kill the spider , little Fred ,
不 杀 这 蜘蛛 , 小的 弗雷德 ,

小弗雷德，别杀蜘蛛。

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ˌem 'iː] ,
But come and stand by me ,
但 来 和 站立 经过 我 ,

但请你到我身边来，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm][spɪn] [ðæt] ['slendə(r)] [θred] ,
And watch him spin that slender thread ,
和 手表 他 旋转 那 苗条 线 ,

看着他纺出那根细线，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] .
Which we can hardly see .
哪个 我们 能 几乎 看 .

我们几乎看不见。

[haʊ] ['peɪʃntli] , [naʊ] [ʌp] , [naʊ] [daʊn] ,
How patiently , now up , now down ,
如何 耐心 , 现在 向上 , 现在 向下 ,

多么耐心啊，时而上升，时而下降，

[hiː; hi] [brɪŋz] [ðæt] ['taɪni] [laɪn] !
He brings that tiny line !
他 带来 那 微小的 线 !

他带来了那根细线！

[hiː; hi]['nevə(r)] [stɒps] , [bʌt; bət] [wɜːks] [raɪt] [ɒn] ,
He never stops , but works right on ,
他 绝不 停止 , 但 作品 正确的 在 ,

他从不停歇，一直工作到现在。

[ænd; ənd] [wiːvz] [hɪz; ɪz] [web] [səʊ] [faɪn] .
And weaves his web so fine .
和 编织 他的 网站 所以 美好的 .

他织的网如此精妙。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [θred] [səʊ] [smɔːl] ,
You could not make a thread so small ,
你 可以 不是 制作 一个 线 所以 小的 ,

你不可能把线做得这么细。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ɔːl] [deɪ] ;
If you should try all day ;
如果 你 应该 尝试 全部 天 ;

如果你尝试一整天的话；

[səʊ]['nevə(r)] [hɜːt] [hɪm] , [dɪə(r)] , [æt; ət][ɔːl] ,
So never hurt him , dear , at all ,
所以 绝不 伤害 他 , 亲爱的 , 在 全部 ,

所以亲爱的，千万不要伤害他。

[bʌt; bət][speə(r)][hɪm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] .
But spare him in your play .
但 空闲的 他 在 你的 玩 .

但请在你的剧本中饶了他一命。

['mɔːnɪŋ] [hɪm] .
MORNING HYMN .
早晨 圣歌 .

晨祷赞美诗。

[naʊ] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,
Now a new day just begun ,
现在 一个 新的 天 只是 开始 ,

新的一天开始了。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
I'll try to spend it well ;
患病的 尝试 到 花费 它 出色地 ;

我会努力好好利用这笔钱；

[ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] , [wen] - ,
That I may have , when eveningcomes ,
那 我 可能 有 , 什么时候 - ,

愿我能在夜幕降临之时，拥有

[nəʊ] ['nɔːti] [diːdz] [tuː; tə] [tel] .
No naughty deeds to tell .
不 淘气 契约 到 告诉 .

没什么见不得人的坏事。

[səʊ] [θruː] [maɪ][laɪf] [meɪ] ['evri] [deɪ]
So through my life may every day
所以 通过 我的 生活 可能 每一个 天

所以，愿我生命中的每一天都如此。

[biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːst] ;
Be better than the past ;
是 更好的 比 这 过去的 ;

比过去更好；

[ðæt] [gɒd] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [wen] [ai][daɪ] ,
That God may take me , when I die ,
那 上帝 可能 拿 我 , 什么时候 我 死 ,

愿上帝在我死后接纳我。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hev(ə)n] [æt; ət][lɑːst] .
To live in heaven at last .
到 居住 在 天堂 在 最后的 .

最终将生活在天堂。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
The sun has set behind the hill ,
这 太阳 有 放 在后面 这 爬坡道 ,

太阳已经落山了。

[ðə; ði][bɜːd][ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] ;
The bird is sleeping in his nest ;
这 鸟 是 睡眠 在 他的 巢 ;

鸟儿正在巢里睡觉；

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz] [stɪl] ,
And now , when all around is still ,
和 现在 , 什么时候 全部 大约 是 仍然 ,

而现在，周围一片寂静，

[ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [rest] .
I lay me down to welcome rest .
我 躺 我 向下 到 欢迎 休息 .

我躺下，享受休息。

[meɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [gɒd] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] ,
May the kind God , who lives above ,
可能 这 种类 上帝 , WHO 生活 多于 ,

愿仁慈的上帝，住在天上，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] ['or] [ˌjuː 'es] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
And watches o'er us day and night ,
和 手表 超过 我们 天 和 夜晚 ,

日夜守护着我们，

[bles] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [grɑːnt] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Bless us , and grant us , in His love ,
保佑 我们 , 和 授予 我们 , 在 他的 爱 ,

求主以祂的爱祝福我们，赐予我们恩典。

[ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
Again to see the morning light .
再次 到 看 这 早晨 光 .

再次见到晨光。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] .
THE LAUNCH .
这 发射 .

发布会。

[kʌm] , ['sɪstə(r)] ['elən] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [hæt]
Come , sister Ellen , get your hat
来 , 姐姐 艾伦 , 得到 你的 帽子

来，艾伦姐姐，戴上你的帽子

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
And come away with me ;
和 来 离开 和 我 ;

跟我走吧；

[maɪ] [bəʊt] , [ɔːl] [rɪgd] [wɪð] [mɑːst] [ænd; ənd] [seɪl] ,
My boat , all rigged with mast and sail ,
我的 船 , 全部 作弊 和 桅杆 和 帆 ,

我的船，桅杆和帆都已准备就绪，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [səʊ] [tuː; tə] [siː] !
I want you so to see !
我 想 你 所以 到 看 !

我真想让你看看！

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [stænd] ,
Do you upon the landing stand ,
做 你 之上 这 降落 站立 ,

你是否站在着陆平台上？

[waɪl] [hɪə(r)] [aɪl] [niːl] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
While here I'll kneel and blow ,
尽管 这里 患病的 下跪 和 吹 ,

我在这里跪下吹气，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] " ['wɔːtə(r)] - [wɪtʃ]
So that the little " Water - witch
所以 那 这 小的 " 水 - 巫婆

所以，那个小小的“水巫婆”

" [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [meɪ] [gəʊ] .
" Beneath the arch may go .
" 下面 这 拱 可能 去 .

“拱门下方可能会有东西。”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[ðeə(r)] !
there !
那里 !

那里!

[ʃi:z] [ɒf] !
she's off !
她是 离开 !

她走了!

[haʊ] [fɑ:st][ʃi:; ʃi] [gəʊz]
how fast she goes
如何 快速地 她 去

她走得真快

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [waɪd] !
Across the river wide !
穿过 这 河 宽的 !

横跨整条河!

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][sɪt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪ'self] ,
I'd love to sit in her myself ,
ID 爱 到 坐 在 她 我 ,

我真想亲自坐坐她。

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [glaɪd] .
And o'er the water glide .
和 超过 这 水 滑行 .

还有水上滑道。

[wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] ,
When I'm a man I'll have a boat ,
什么时候 我是 一个 男人 患病的 有 一个 船 ,

等我长大成人，我要拥有一艘船。

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌni] [deɪ] ,
And every sunny day ,
和 每一个 阳光明媚 天 ,

每个晴朗的日子,

[wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [seɪl] ,
We'll take a long and pleasant sail ,
出色地 拿 一个 长的 和 令人愉快的 帆 ,

我们将进行一次漫长而愉快的航行。

[tɪl] ['deɪlaɪt] [feɪdz] [ə'weɪ] .
Till daylight fades away .
直到 日光 淡出 离开 .

直到日光消逝。

['sʌndeɪ] .
SUNDAY .
星期日 .

星期日。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,
God made the day of rest ,
上帝 制成 这 天 的 休息 ,

上帝设立了安息日，

[ðə; ði]['həʊli] ['sæbəθ] [deɪ] ,
The holy Sabbath day ,
这 圣 安息日 天 ,

神圣的安息日，

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
For us to think and talk of Him ,
为了 我们 到 思考 和 讲话 的 他 ,

为了让我们思考他、谈论他，

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] .
And not for work or play .
和 不是 为了 工作 或者 玩 .

而且既不用于工作也不用于娱乐。

[aɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [tɒɪz]
I'll put away my toys
患病的 放 离开 我的 玩具

我要把玩具收起来。

['seɪfli] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ;
Safely , the night before ;
安全 , 这 夜晚 前 ;

前一天晚上安全地；

[ænd; ənd] ['sʌndez] [aɪl] [biː; bi] ['veri] [stɪl] ,
And Sundays I'll be very still ,
和 星期日 患病的 是 非常 仍然 ,

星期天我会非常安静，

[tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['kɒmz] [wʌns] [mɔː(r)] .
Till Monday comes once more .
直到 周一 来 一次 更多的 .

直到下一个星期一到来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [seɪ] ,
And then mamma will say ,
和 然后 妈妈 将要 说 ,

然后妈妈会说，

[ðæt] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [smɔːl] ,
That , though I am so small ,
那 , 尽管 我 是 所以 小的 ,

虽然我如此渺小，

[ai] [jet] [kæn; kən] [pliːz] [ðə; ði] [greɪt] , [gʊd] [gɒd] ,
I yet can please the great , good God ,
我 然而 能 请 这 伟大的 , 好的 上帝 ,

我依然能够取悦伟大仁慈的上帝，

[huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .
Who takes care of us all .
WHO 需要 关心 的 我们 全部 .

谁在照顾我们所有人？

[ai] [lʌv] [ðiːz] ['sæbəθ] [deɪz] ,
I love these Sabbath days ,
我 爱 这些 安息日 天 ,

我喜欢这些安息日，

[wɪtʃ] [gɒd] [tuː; tə] [juː 'es] [dʌθ] [gɪv] ;
Which God to us doth give ;
哪个 上帝 到 我们 确实 给 ;

神赐给我们的；

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
And may I love them more and more ,
和 可能 我 爱 他们 更多的 和 更多的 ,

愿我越来越爱他们，

[iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] !
Each day and year I live !
每个 天 和 年 我 居住 !

我活着的每一天，每一年！

[ðə; ði] ['medlsəm] [tʃaɪld] .
THE MEDDLESOME CHILD .
这 好事 孩子 .

爱管闲事的孩子。

['lɪt(ə)l] ['luːsi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wʌns] [ə'ləʊn] ,
Little Lucy was left in the room once alone ,
小的 露西 曾是 左边 在 这 房间 一次 独自的 ,

小露西有一次被独自留在房间里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ;
Where the table was set out for tea ;
在哪里 这 桌子 曾是 放 出去 为了 茶 ;

桌上已经摆好了茶具；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self]
She looked all around , and she thought to herself
她 看起来 全部 大约 , 和 她 想法 到 她自己

她环顾四周，心想

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [siː] .
That no one was there who could see .
那 不 一 曾是 那里 WHO 可以 看 .

当时在场的人都看不见。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp]
Then she climbed on a chair and took off the top
然后 她 攀登 在 一个 椅子 和 采取 离开 这 顶部

然后她爬上椅子，脱掉了上衣。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [bəʊl] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [braɪt] ;
Of the sugar - bowl , shining and bright ;
的 这 糖 - 碗 , 灼灼 和 明亮的 ;

糖罐闪闪发光；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
And there were the lumps of the sugar she loved ,
和 那里 是 这 肿块 的 这 糖 她 喜爱 ,

还有她最爱的方糖，

[ɔːl] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [səʊ] [waɪt] !
All looking so nice and so white !
全部 寻找 所以 好的 和 所以 白色的 !

看起来都好漂亮，好洁白！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " ['mæmə; mə'mɑː] ['nevə(r)] [wɪl] [nəʊ] ,
Then she said to herself , " Mamma never will know ,
然后 她 说 到 她自己 , " 妈妈 绝不 将要 知道 ,

然后她对自己说：“妈妈永远不会知道。”

[ɪf] [ai] [teɪk] [ə'weɪ] ['əʊnli][dʒʌst][wʌn] ;

If I take away only just one ;

如果 我 拿 离开 仅有的 只是 一 ;

如果我只拿走一个;

" [səʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:] ; — [ˌaɪ 'ti:]['teɪstɪd][səʊ] [gʊd] ,

" So she took it , and ate it ; — it tasted so good ,

" 所以 她 采取 它 , 和 吃 它 ; — 它 尝过 所以 好的 ,

于是她拿过来吃了;——味道真好,

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , " [bʌt; bət][wʌn][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] .

She thought , " But one more , and I've done .

她 想法 , " 但 一 更多的 , 和 我已经 完毕 .

她心想:“再来一个,我就完成了。”

" [bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:tʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ,

" But while she was reaching her hand out for more ,

" 但 尽管 她 曾是 到达 她 手 出去 为了 更多的 ,

但当她伸出手去索取更多的时候,

[ðə; ði][tʃeə(r)] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ;

The chair slipped away from her feet ;

这 椅子 滑倒了 离开 从 她 脚 ;

椅子从她脚边滑落;

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['lu:si] [su:n] [wɪʃt] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

And poor little Lucy soon wished much that she

和 贫穷的 小的 露西 很快 希望 很多 那 她

可怜的小露西很快就希望……

[hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][səʊ] [swi:t] :

Had not taken the sugar so sweet :

有 不是 已采取 这 糖 所以 甜的 :

没吃过这么甜的糖:

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [strʌk] [ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

For her head struck the floor , and made such a noise ,

为了 她 头 击 这 地面 , 和 制成 这样的 一个 噪音 ,

因为她的头撞到了地板上,发出了很大的声响。

[ðæt] ['evri] [wʌn] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [si:] ;

That every one hastened to see ;

那 每一个 一 加快 到 看 ;

每个人都急忙去看;

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nju:] , [baɪ][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ʃi:; ʃi][held] ,

And all of them knew , by the sugar she held ,

和 全部 的 他们 知道 , 经过 这 糖 她 握住 ,

他们都从她手里拿着的糖看出来了。

[haʊ] ['nɔ:ti] [mɪs] ['lu:si] [kʊd; kəd][bi:; bi] !

How naughty Miss Lucy could be !

如何 淘气 错过 露西 可以 是 !

露西小姐真是太淘气了!

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ɔ:l'ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [hed]

And no one was sorry , although her poor head

和 不 一 曾是 对不起 , 虽然 她 贫穷的 头

虽然她可怜的头颅,但没有人感到遗憾。

[eɪkt] ['sædli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:l] ;

Ached sadly because of her fall ;

疼痛 令人遗憾的是 因为 的 她 落下 ;

因摔倒而感到悲伤;

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz]['nevə(r)] — [səʊ] ['evri] [wʌn] [sed] —
For little girls never — so every one said —
为了 小的 女孩们 绝不 — 所以 每一个 一 说 —

对于小女孩来说，永远——每个人都这么说——

[ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .
Should taste or should meddle at all .
应该 品尝 或者 应该 插手 在 全部 .

应该尝尝味道，还是应该插手?

[gɒd] [siːz] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] .
GOD SEES ME ALWAYS .
上帝 看到 我 总是 .

上帝时刻都在注视着我。

[gɒd] [siːz] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] .
God sees me always .
上帝 看到 我 总是 .

上帝时刻都在看着我。

[wen] [ai] [sliːp] ,
When I sleep ,
什么时候 我 睡觉 ,

当我睡觉时，

[hiː; hi]['kaɪndli] ['wɒtʃɪz] [nɪə(r)] ;
He kindly watches near ;
他 亲切地 手表 靠近 ;

他亲切地在附近注视着；

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][tuː; tə] [kiːp] ,
He loves the little child to keep ,
他 爱 这 小的 孩子 到 保持 ,

他喜欢把这个小孩留下来。

[huː] [traɪz][tuː; tə] [pliːz] [hɪm][hɪə(r)] .
Who tries to please Him here .
WHO 尝试 到 请 他 这里 .

谁想在这里取悦他?

[wen] [aɪm][ə'ləʊn][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [tuː] ,
When I'm alone He sees me too ,
什么时候 我是 独自的 他 看到 我 也 ,

当我独自一人时，祂也看见我。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪz][baɪ] ;
Though no one else is by ;
尽管 不 一 别的 是 经过 ;

虽然旁边没有其他人；

[ænd; ənd] ['evri] ['nɔːti] [θɪŋ] [ai][duː; də] ,
And every naughty thing I do ,
和 每一个 淘气 事物 我 做 ,

我做的每一件坏事，

[hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] .
He sees it from on high .
他 看到 它 从 在 高的 .

他从高处俯瞰着这一切。

[hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ruːd] ,
He sees me , too , when I am rude ,
他 看到 我 , 也 , 什么时候 我 是 粗鲁的 ,

他也看到了我无礼的样子。

[ænd; ənd][kraɪ] , [ænd; ənd][fret] , [ænd; ənd] [tiːz] ;
And cry , and fret , and tease ;
和 哭 , 和 烦恼 , 和 逗 ;

哭闹、烦躁、戏弄;

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [gʊd]
He loves to see me when I'm good
他 爱 到 看 我 什么时候 我是 好的

他喜欢看到我表现好的时候。

[ænd; ənd][traɪ]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [pliːz] .
And try mamma to please .
和 尝试 妈妈 到 请 .

努力讨妈妈欢心。

[ðen] , [sɪns] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Then , since He sees me day and night ,
然后 , 自从 他 看到 我 天 和 夜晚 ,

既然祂日夜都看见我,

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And is so kind to me ,
和 是 所以 种类 到 我 ,

他对我真好,

[ai][mʌst; məst][duː; də]['ɔːlweɪz] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
I must do always what is right ,
我 必须 做 总是 什么 是 正确的 ,

我必须始终做正确的事,

[hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l][tʃaɪld][mʌst; məst][biː; bi] .
His gentle child must be .
他的 温和的 孩子 必须 是 .

他的孩子一定很温柔。

[ðə; ði] [ɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] .
THE ARK AND THE DOVE .
这 方舟 和 这 鸽子 .

方舟与鸽子。

[ə; eɪ][reɪn][wʌns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
A rain once fell upon the earth
一个 雨 一次 跌倒 之上 这 地球

曾有一场雨降落在地球上。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
For many a day and night ,
为了 许多 一个 天 和 夜晚 ,

许多个日日夜夜,

[ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [grɑːs] , [ðə; ði] [triːz] ,
And hid the flowers , the grass , the trees ,
和 隐藏 这 花朵 , 这 草 , 这 树木 ,

并将花朵、青草和树木隐藏起来。

[ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd] [biːsts] , [frɒm; frəm] [saɪt] .
The birds and beasts , from sight .
这 鸟类 和 野兽 , 从 视线 .

飞鸟走兽,从眼前消失。

[ðə; ði] [diːp] [weɪvz] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
The deep waves covered all the land ,
这 深的 波浪 涵盖 全部 这 土地 ,

巨浪淹没了所有陆地,

[ænd; ənd] ['maʊntən] - [tɒps] [səʊ] [haɪ] ;
And mountain - tops so high ;
和 山 - 最高额 所以 高的 ;

还有那么高的山峰;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə'raʊnd] ,
And nothing could be seen around ,
和 没有什么 可以 是 已见 大约 ,

周围什么也看不见。

[bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] .
But water , and the sky .
但 水 , 和 这 天空 .

但是水,还有天空。

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] , —
But yet there was one moving thing , —
但 然而 那里 曾是 一 移动 事物 , —

但有一件事却令人感动——

[ə; eɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ɑːk] , —
A still and lonely ark , —
一个 仍然 和 孤独 方舟 , —

一艘静谧而孤独的方舟,——

[ðæt] , ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
That , many a weary day and night ,
那 , 许多 一个 厌倦 天 和 夜晚 ,

那段日子,日日夜夜,

[seɪld] ['or] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [dɑːk] .
Sailed o'er that ocean dark .
航行 超过 那 海洋 黑暗的 .

航行于那片漆黑的海洋之上。

[æt; ət] [lɑːst] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌv] [wɒz; wəz] [fɔːθ]
At last , a little dove was forth
在 最后的 , 一个 小的 鸽子 曾是 前进

最后,一只小鸽子飞了出来。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ləʊn] ['ves(ə)l] [sent] ;
From that lone vessel sent ;
从 那 孤独 血管 发送 ;

从那艘孤零零的船上派出的;

[bʌt; bət] , ['wɪərid] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːk] [ə'gen] ,
But , wearied , to the ark again ,
但 , 疲惫 , 到 这 方舟 再次 ,

但是,疲惫不堪的他又回到了方舟上。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [bent] .
When evening came , she bent .
什么时候 晚上 来了 , 她 弯曲 .

夜幕降临时,她弯下了腰。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [went] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ,
Again she went , but soon returned ,
再次 她 去 , 但 很快 返回 ,

她又去了,但很快就回来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [wɒz; wəz] [siːn]
And in her beak was seen
和 在 她 喙 曾是 已见

在她喙中可以看到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪg] — [æn; ən] ['ɒlɪv] - [brɑːntʃ] —
A little twig — an olive - branch —
一个 小的 枝条 — 一个 橄榄 - 分支 —

一根小树枝——一根橄榄枝——

[wɪð] [liːvz] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [griːn] .
With leaves of shining green .
和 树叶 的 灼灼 绿色的 .

叶片翠绿闪亮。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [sæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dʌv]
The waters sank , and then the dove
这 水 沉没 , 和 然后 这 鸽子

水位下降，然后鸽子

[fluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
Flew from the ark once more ,
飞翔 从 这 方舟 一次 更多的 ,

再次飞离方舟，

[ænd; ənd] [keɪm] [nɒt] [bæk] , [bʌt; bət] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ]
And came not back , but lived among
和 来了 不是 后退 , 但 居住地 之中

他们没有回来，而是住在他们中间。

[ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
The tree - tops , as before .
这 树 - 最高额 , 作为 前 .

树梢，和以前一样。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːk] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [fɔːθ] ,
Then from the ark they all came forth ,
然后 从 这 方舟 他们 全部 来了 前进 ,

然后他们都从方舟里出来了。

[wɪð] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [preɪz] ;
With songs of joy and praise ;
和 歌曲 的 喜悦 和 称赞 ;

载歌载舞，欢呼赞美；

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [griːn] [ɜːθ] [smaɪld]
And once again the green earth smiled
和 一次 再次 这 绿色的 地球 微笑

绿色的大地再次露出了微笑。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌnz] [wɔːm] [reɪz] .
Beneath the sun's warm rays .
下面 这 太阳的 温暖的 射线 .

在温暖的阳光下。

[ðə; ði] [biː] .
THE BEE .
这 蜜蜂 .

蜜蜂。

[naʊ] , ['elən] , [stɒp] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
Now , Ellen , stop screaming and running away ,
现在 , 艾伦 , 停止 尖叫 和 跑步 离开 ,

艾伦，别再尖叫和逃跑了。

[ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
And come here and listen to me ;
和 来 这里 和 听 到 我 ;

过来听我说；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [maɪ][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ai][wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
Is it true , my dear daughter , I want you to say ,
是 它 真的 ， 我的 亲爱的 女儿 ， 我 想 你 到 说 ，

亲爱的女儿，这是真的吗？我想让你这么说。

[ðæt] [jʊr; jər] ['fuːlɪʃli] [skeəd] [baɪ][ə; eɪ] [biː] ?
That you're foolishly scared by a bee ?
那 你是 愚蠢地 害怕的 经过 一个 蜜蜂 ？

你居然会被一只蜜蜂吓到？

[ðə; ði] [biː] [ɪz][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ,
The bee is as frightened as you are , my dear ,
这 蜜蜂 是 作为 害怕 作为 你 是 ， 我的 亲爱的 ，

亲爱的，蜜蜂和你一样害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kænt] [tel] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;
For he can't tell the way to get out ;
为了 他 不能 告诉 这 方式 到 得到 出去 ；

因为他不知道该往哪里走；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [niːd] [fɪə(r)] ,
And as for his sting , that you never need fear ,
和 作为 为了 他的 蜇 ， 那 你 绝不 需要 害怕 ，

至于他的毒刺，你永远不必害怕。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [rʌn] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] .
If you do not run crying about .
如果 你 做 不是 跑步 哭泣 关于 .

如果你不哭着到处乱跑的话。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [waɪ] , [ðen] , [ai][deə(r)] [seɪ]
If you were to catch him , why , then , I dare say
如果 你 是 到 抓住 他 ，为什么， 然后 ， 我 敢 说

如果你抓住了他，那么，我敢说……

[jʊd] [suːn] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [stɪŋ] ;
You'd soon feel his sharp little sting ;
你会 很快 感觉 他的 锋利的 小的 蜇 ；

你很快就会感受到他那尖锐的刺痛；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [stɪl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] ,
But if you sit still at your work or your play ,
但 如果 你 坐 仍然 在 你的 工作 或者 你的 玩 ，

但如果你工作或娱乐时一动不动，

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] .
Be sure that no harm he will bring .
是 当然 那 不 伤害 他 将要 带来 .

请放心，他不会带来任何伤害。

[səʊ] [waɪp] [ɒf] [ðiːz] [tɪəz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen]
So wipe off these tears and never again
所以 擦拭 离开 这些 眼泪 和 绝不 再次

所以擦干眼泪，永不再来

[gɪv] [wei] [tuː; tə][səʊ] ['fuːlɪʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ;
Give way to so foolish a fright ;
给 方式 到 所以 愚蠢 一个 惊吓 ；

屈服于如此愚蠢的恐惧；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] - [tiː] [wɪl] [kɒst][juː; jʊ] [mʌtʃ] [peɪn]
For if you indulge it ' t will cost you much pain
为了 如果 你 放纵 它 - t 将要 成本 你 很多 疼痛

如果你放纵它，将会付出巨大的痛苦。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [wɒnt] [juː; jʊ][ɪn] [saɪt] .
And no one will want you in sight .
和 不 一 将要 想 你 在 视线 .

而且没人会想看到你。

['sʌndeɪ] .
SUNDAY .
星期日 .

星期日。

- [tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] !
' T is Sunday morning , dear mamma !
- T 是 星期日 早晨 , 亲爱的 妈妈 !

今天是星期天早上，亲爱的妈妈！

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ;
I do not wish to play ;
我 做 不是 希望 到 玩 ;

我不想玩；

[lɑːst] [naɪt] [ai][pʊt][maɪ] [dɒlz] [ænd; ənd] [tɒɪz]
Last night I put my dolls and toys
最后的 夜晚 我 放 我的 娃娃 和 玩具

昨晚我把我的娃娃和玩具都放好了。

[seɪf] [ɪn][maɪ][bɒks] [ə'weɪ] .
Safe in my box away .
安全的 在 我的 盒子 离开 .

安全地放在我的盒子里。

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,
I'll come and sit down by your side ,
患病的 来 和 坐 向下 经过 你的 边 ,

我会过来坐在你旁边，

[waɪl] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] [tel]
While you the story tell
尽管 你 这 故事 告诉

当你讲述这个故事的时候

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huːm]
Of the good little Joseph , whom
的 这 好的 小的 约瑟夫 , 谁

善良的小约瑟，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʌvd] [səʊ] [wel] .
His father loved so well .
他的 父亲 喜爱 所以 出色地 .

他的父亲非常慈爱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ['wɔːtəz] [dɑːk]
And of the time when waters dark
和 的 这 时间 什么时候 水 黑暗的

以及水面变暗的那段时光

['kʌvəd] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] ;
Covered the world around ;
涵盖 这 世界 大约 ;

覆盖了周围的世界；

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət]['nəʊə][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːk] ,
And all but Noah in his ark ,
和 全部 但 诺亚 在 他的 方舟 ,

除了诺亚和他的方舟之外，所有人都……

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .
Beneath the waves were drowned .
下面 这 波浪 是 溺水 .

沉入波涛之下。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [dʌv] , [ðæt] [fɔːθ]
And of the gentle dove , that forth
和 的 这 温和的 鸽子 , 那 前进

还有那温柔的鸽子，它飞翔

['or] [ðəʊz] [waɪd] ['wɔːtəz] [fluː] ,
O'er those wide waters flew ,
超过 那些 宽的 水 飞翔 ,

飞越那片广阔的水面，

[ænd; ənd] [twaɪs] , [wɪð] ['wɪəri] [wɪŋ] , [rɪ'tɜːnd] ,
And twice , with weary wing , returned ,
和 两次 , 和 厌倦 翼 , 返回 ,

而且两次，都带着疲惫的翅膀返回，

[nəʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [vjuː] .
No resting - place in view .
不 休息 - 地方 在 看法 .

周围没有可以休息的地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['məʊzɪz] , [tuː] ,
And how the infant Moses , too ,
和 如何 这 婴儿 摩西 , 也 ,

还有婴儿摩西，

['fləʊtɪd] [ðə; ði] [naɪl] [ə'lɒŋ] ;
Floated the Nile along ;
漂浮 这 尼罗河 沿着 ;

尼罗河顺流而下；

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
And how his mother made for him
和 如何 他的 母亲 制成 为了 他

以及他母亲是如何为他做的

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['kreɪd(ə)l] [strɒŋ] .
The basket cradle strong .
这 篮子 摇篮 强的 .

篮子很结实。

[pliːz] [tel] [ðiːz] ['baɪb(ə)l] - ['stɔːriz] [ðen] ,
Please tell these Bible - stories then ,
请 告诉 这些 圣经 - 故事 然后 ,

请讲讲这些圣经故事吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niː] ,
And take me on your knee ,
和 拿 我 在 你的 膝盖 ,

请让我坐在你的膝上，

[ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [stɪl] , [maɪ] [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] ,
And I'll sit still , my dear mamma ,
和 患病的 坐 仍然 , 我的 亲爱的 妈妈 ,

我会乖乖坐着，亲爱的妈妈。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] .
And listen quietly .
和 听 悄悄 .

安静地听。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɜːld] .
THE PLEASANT WORLD .
这 令人愉快的 世界 .

美好的世界。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊ] [daʊn]
I love to see the sun go down
我 爱 到 看 这 太阳 去 向下

我喜欢看日落。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westən] [hɪl] ;
Behind the western hill ;
在后面 这 西 爬坡道 ;

西山后方；

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪt] [kʌm] [ɒn] ,
I love to see the night come on ,
我 爱 到 看 这 夜晚 来 在 ,

我喜欢看到夜幕降临。

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] .
When everything is still .
什么时候 一切 是 仍然 .

当一切都静止的时候。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz]
I love to see the moon and stars
我 爱 到 看 这 月亮 和 明星

我喜欢看月亮和星星。

[ʃaɪn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
Shine brightly in the sky ;
闪耀 明亮地 在 这 天空 ;

在天空中闪耀光芒；

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz]
I love to see the rolling clouds
我 爱 到 看 这 滚动 云

我喜欢看翻滚的云朵。

[ə'bʌv] [maɪ] [hed] [səʊ] [haɪ] .
Above my head so high .
多于 我的 头 所以 高的 .

高高在我头顶之上。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz]
I love to see the little flowers
我 爱 到 看 这 小的 花朵

我喜欢看这些小花。

[ðæt] [grəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
That grow up from the ground ;
那 生长 向上 从 这 地面 ;

从地面长出来的；

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
To hear the wind blow through the trees ,
到 听到 这 风 吹 通过 这 树木 ,

聆听风吹过树林的声音，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .
And make a rustling sound .
和 制作 一个 沙沙声 声音 .

发出沙沙声。

[ai] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [læmz]
I love to see the sheep and lambs
我 爱 到 看 这 羊 和 羔羊

我喜欢看绵羊和小羊羔。

[səʊ] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] ;
So happy in their play ;
所以 快乐的 在 他们的 玩 ;

他们玩得很开心;

[ai] [lʌv] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:dz] [sɪŋ]
I love to hear the small birds sing
我 爱 到 听到 这 小的 鸟类 唱歌

我喜欢听小鸟唱歌

['swi:tli] , [æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] .
Sweetly , at close of day .
甜蜜地 , 在 关闭 的 天 .

在一天结束之际，甜蜜地。

[ai] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
I love to see them all , because
我 爱 到 看 他们 全部 , 因为

我喜欢看到它们，因为

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ;
They are so bright and fair ;
他们 是 所以 明亮的 和 公平的 ;

他们如此聪明漂亮;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [meɪd] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [wɜ:ld]
And He who made this pleasant world
和 他 WHO 制成 这 令人愉快的 世界

以及创造这美好世界的祂

[wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [preə(r)] .
Will listen to my prayer .
将要 听 到 我的 祷告 .

会聆听我的祷告。

['sæmjʊəl] .
SAMUEL .
塞缪尔 .

塞缪尔。

[ɪn]['baɪb(ə)l] [taɪmz] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
In Bible times so long ago ,
在 圣经 时代 所以 长的 前 ,

在很久以前的圣经时代,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] ['sɪti] , [tu:] ,
And in a far - off city , too ,
和 在 一个 远的 - 离开 城市 , 也 ,

而且是在遥远的城市里,

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][tʃaɪld]
A mother watched her only child
一个 母亲 观看 她 仅有的 孩子

一位母亲看着她唯一的孩子

[æz; əz][hi:; hi][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [gru:] .
As he in strength and beauty grew .
作为 他 在 力量 和 美丽 生长 .

随着他的力量和容貌日益增长。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tɒtərɪŋ] [fiːt]
And when his little tottering feet
和 什么时候 他的 小的 颤巍巍 脚

当他蹒跚的小脚

[hæd; həd] ['skeəsli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] , —
Had scarcely learned to go alone , —
有 几乎 学习 到 去 独自的 , —

几乎还没学会独自行动，——

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [spiːk]
Before his baby voice could speak
前 他的 婴儿 嗓音 可以 说话

在他稚嫩的声音开口说话之前

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒɔɪəs] [təʊn] , —
Her name , with a sweet , joyous tone , —
她 姓名 , 和 一个 甜的 , 欢乐 语气 , —

她的名字，带着甜美、喜悦的语气，——

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['trævld] [ɒn] ,
She took her boy and travelled on ,
她 采取 她 男生 和 旅行 在 ,

她带着儿子继续前行。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Away from home , for many a mile ,
离开 从 家 , 为了 许多 一个 英里 ,

离家很远，走了很远的路，

[ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['həʊli][mæn]
That with a good and holy man
那 和 一个 好的 和 圣 男人

那是一个善良圣洁的人

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [sʌn] [mait] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [waɪl] ;
Her darling son might live a while ;
她 亲爱的 儿子 可能 居住 一个 尽管 ;

她心爱的儿子或许还能活一段时间；

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒd]
That he might learn about the God
那 他 可能 学习 关于 这 上帝

好让他了解上帝

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ;
Who made the earth and sea and sky ;
WHO 制成 这 地球 和 海 和 天空 ;

谁创造了天地?

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd]
And then she left him there and turned
和 然后 她 左边 他 那里 和 转向

然后她把他留在那里，转身离开了。

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] .
Back to her home , with many a sigh .
后退 到 她 家 , 和 许多 一个 叹 .

她叹了口气，回到了家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [pleɪs] [hɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niː]
She could not place him on her knee
她 可以 不是 地方 他 在 她 膝盖

她无法将他放在她的膝盖上。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪə(r)] ;
And tell him he was very dear ;
和 告诉 他 他 曾是 非常 亲爱的 ;

告诉他，他非常亲爱的；

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊt]
And so she made a little coat
和 所以 她 制成 一个 小的 外套

于是她做了一件小外套。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] ['evri] [jɪə(r)] .
And brought it to him every year .
和 带来 它 到 他 每一个 年 .

每年都带给他。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [kæn; kən] [lɜːn] ,
But you , my little girl , can learn ,
但 你 , 我的 小的 女孩 , 能 学习 ,

但是，我的小女儿，你可以学会的。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ˌem 'iː] ,
While you are sitting close by me ,
尽管 你 是 坐着 关闭 经过 我 ,

当你坐在我旁边的时候，

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd] [gɒd] [ə'bʌv] ,
Of heaven , and that kind God above ,
的 天堂 , 和 那 种类 上帝 多于 ,

天堂，以及至高无上的仁慈的上帝，

[huː] [meɪd] [ɪn] [lʌv] [iːtʃ] [θɪŋ] [wiː; wi] [siː] .
Who made in love each thing we see .
WHO 制成 在 爱 每个 事物 我们 看 .

谁用爱创造了我们所看到的一切。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɪm] ['evri] [deɪ] ,
And you should thank Him every day ,
和 你 应该 感谢 他 每一个 天 ,

你应该每天都感谢他。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [nəʊ] ;
That you can here His goodness know ;
那 你 能 这里 他的 善良 知道 ;

让你能感受到祂的恩典；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['plez(ə)nt] , ['hæpi] [həʊm] ,
And from your pleasant , happy home ,
和 从 你的 令人愉快的 , 快乐的 家 ,

从你舒适幸福的家中，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['peərənts] , [niːd] [nɒt][gəʊ] .
And your dear parents , need not go .
和 你的 亲爱的 父母 , 需要 不是 去 .

而你亲爱的父母，不必去了。

[ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] .
THE BIRD'S NEST .
这 鸟类 巢 .

鸟巢。

[wɒt] [ɪz] ['hæri] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ,
What is Harry thinking of ,
什么 是 哈里 思维 的 ,

哈利在想什么？

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['mɒsi] [stəʊn] ?
Sitting on that mossy stone ?
坐着 在 那 苔藓 石头 ?

坐在那块长满青苔的石头上?

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [pleɪ] ;
All his brothers are at play ;
全部 他的 兄弟 是 在 玩 ;

他的兄弟们都在玩耍;

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [ləʊn] ?
Why is he so still and lone ?
为什么 是 他 所以 仍然 和 孤独 ?

他为何如此沉默寡言，孤身一人?

[hiː; hi] [ɪz] ['mjuːzɪŋ] ['ɜːnɪstli] ;
He is musing earnestly ;
他 是 沉思 切实 ;

他正在认真地思考;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flʌtəriŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd]
And the flutterings of the bird
和 这 颤动 的 这 鸟

还有那只鸟的扑腾声

[ænd; ənd] [ɪts] ['pliːdɪŋ] , ['fiːb(ə)l] [tʃɜːp]
And its pleading , feeble chirp
和 它是 恳求 , 微弱 啁啾

它发出恳求的、微弱的鸣叫声

[fɔːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ʌn'hɜːd] .
Fall upon his ear unheard .
落下 之上 他的 耳朵 闻所未闻 .

落在他耳边却无人察觉。

[wel] [meɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæri] [θɪŋk] !
Well may little Harry think !
出色地 可能 小的 哈里 思考 !

哈利想得美!

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [peə(r)] - [triːz] ['wɪðəd] [baʊ]
From the pear - tree's withered bough
从 这 梨 - 树的 干枯 买

从梨树枯萎的枝条上

[hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['prɪti] [nest] ,
He has brought the pretty nest ,
他 有 带来 这 漂亮的 巢 ,

他带来了漂亮的巢穴,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈蒂表妹的赞美诗和暮光故事(Cousin Hatty's Hymns and Twilight Stories)

[pleɪst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][hæt] - [kraʊn] [naʊ] .
Placed within his hat - crown now .
放置 之内 他的 帽子 - 王冠 现在 .

现在已置于他的帽冠之中。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][sɪts][ə'ləʊn] ;
That is why he sits alone ;
那 是 为什么 他 坐着 独自的 ;

这就是他独自一人坐着的原因;

[ænd; ənd][hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] ,
And he hears a voice within ,
和 他 听到 一个 嗓音 之内 ,

他听到内心有个声音,

[laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɑːbɪnz] [nəʊt] ,
Louder than the Robin's note ,
更大声 比 这 罗宾的 笔记 ,

比知更鸟的鸣叫声还要响亮,

['kraɪɪŋ] , " ['hæri] , [ðɪs] [ɪz][sɪn] !
Crying , " Harry , this is sin !
哭泣 , " 哈里 , 这 是 罪 !

哭喊着:“哈利,这是罪过!”

" [ðen] [pʊt] [bæk] [ðə; ði][nest] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" Then put back the nest , my boy ,
" 然后 放 后退 这 巢 , 我的 男生 ,

“那就把巢放回去吧,我的孩子。”

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ænd; ənd] [friː] ,
So you will be glad and free ,
所以 你 将要 是 高兴的 和 自由的 ,

这样你就会感到快乐和自由。

[nɔː(r)] [wɪl] ['heɪs(ə)n][baɪ][ɪn] [ʃeɪm] ,
Nor will hasten by in shame ,
也不 将要 趋 经过 在 耻辱 ,

也不会羞愧地匆匆离去。

[wen] [juː; jʊ][pɑːs] [ðæt] ['wɪðəd] [triː] .
When you pass that withered tree .
什么时候 你 经过 那 干枯 树 .

当你经过那棵枯树时。

[gɒd] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .
GOD LOVES US .
上帝 爱 我们 .

上帝爱我们。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" How beautiful it is , mamma ,
" 如何 美丽的 它 是 , 妈妈 ,

“妈妈,这里真美啊!”

[ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌjuː 'es][ɔːl] ;
That God should love us all ;
那 上帝 应该 爱 我们 全部 ;

上帝应该爱我们所有人；

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [preə(r)] ,
That He should listen to their prayer ,
那 他 应该 听 到 他们的 祷告 ,

愿祂垂听他们的祷告，

[wen] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kɔːl] !
When little children call !
什么时候 小的 孩子们 称呼 !

小孩子打电话来的时候！

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" What shall I do for him , mamma ?
" 什么 将 我 做 为了 他 , 妈妈 ?

“妈妈，我该为他做些什么呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , —
For He's so kind to me , —
为了 他是 所以 种类 到 我 , —

因为他对我如此仁慈，——

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ʃəʊ] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm]
How shall I show my love to Him
如何 将 我 展示 我的 爱 到 他

我该如何向他表达我的爱呢？

[huː] [meɪd] [bɜːd] , ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [triː] ? "
Who made bird , flower and tree ? "
WHO 制成 鸟 , 花 和 树 ? "

谁创造了鸟、花和树？

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]
" The only thing which you can do
" 这 仅有的 事物 哪个 你 能 做

你唯一能做的就是

[ɪz] [ðɪs] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] ,
Is this , my darling child ,
是 这 , 我的 亲爱的 孩子 ,

这就是吗，我亲爱的孩子？

[biː; bi]['ɔːlweɪz]['dʒent(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Be always gentle , full of love ,
是 总是 温和的 , 满的 的 爱 ,

要永远温柔，充满爱。

[ɪn] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][maɪld] .
In words and actions mild .
在 字 和 行动 温和的 .

言行温和。

" [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [gɒd]
" Thus you will show your love to God
" 因此 你 将要 展示 你的 爱 到 上帝

这样，你就能向神表明你的爱。

[huː] [ɪz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ;
Who is so kind to you ;
WHO 是 所以 种类 到 你 ;

谁对你这么好？

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][lɑːst]
And you will live with Him at last
和 你 将要 居住 和 他 在 最后的

最终你将与他同在。

[ɪn][hɪz; ɪz] [braɪt] ['hev(ə)n] , [tuː] .
In His bright heaven , too .
在 他的 明亮的 天堂 ， 也 .

在祂光明的天堂里，也是如此。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['məʊzɪz] .
" THE STORY OF MOSES .
" 这 故事 的 摩西 .

“摩西的故事。”

" [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['stɔːri] ,
" Tell me a Sunday story ,
" 告诉 我 一个 星期日 故事 ，

“给我讲个星期天的故事吧，

" [ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" A dear child said to me ;
" 一个 亲爱的 孩子 说 到 我 ；

一个可爱的孩子对我说：

[ænd; ənd][ai] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]
And I bent down and kissed her
和 我 弯曲 向下 和 亲吻 她

我弯下腰吻了她。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][maɪ] [niː] .
And placed her on my knee .
和 放置 她 在 我的 膝盖 .

然后把她放在我的膝盖上。

" [wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn] ['kʌntriz]
" Once , long ago , in countries
" 一次 ， 长的 前 ， 在 国家

很久以前，在一些国家

[fɑː(r)] , ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Far , very far away ,
远的 ， 非常 远的 离开 ，

很远，非常远的地方

[weə(r)] [ðə; ði][kəʊld] [snəʊ] - [stɔːm] ['nevə(r)] ['kʌmz] ,
Where the cold snow - storm never comes ,
在哪里 这 寒冷的 雪 - 风暴 绝不 来 ，

在寒冷的暴风雪永远不会到来的地方，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
And all is bright and gay ,
和 全部 是 明亮的 和 同性恋 ，

一切都那么美好快乐。

" [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [səʊ]['kruːəl] ,
" There lived a king , so cruel ,
" 那里 居住地 一个 国王 ， 所以 残忍的 ，

从前有个国王，非常残暴。

[hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [stɜːn] [kə'mɑːnd] ,
He gave this stern command ,
他 给予 这 船尾 命令 ，

他下达了这条严厉的命令：

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
That all the little children
那 全部 这 小的 孩子们

所有的小孩子

[mʌst; məst] [daɪ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
Must die , throughout the land .
必须 死 , 自始至终 这 土地 .

必须消灭，遍及这片土地。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['mʌðə(r)]
" But still there was one mother
" 但 仍然 那里 曾是 一 母亲

但仍然有一位母亲

[huː] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [dɪə(r)] ,
Who kept her baby dear ,
WHO 保留 她 婴儿 亲爱的 ,

谁将她的孩子视若珍宝?

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hʌʃt] [ɪts] ['kraɪɪŋ] ,
And quickly hushed its crying ,
和 迅速地 静静地 它是 哭泣 ,

它迅速止住了哭泣声。

[ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪn] [fɪə(r)] ;
In silence and in fear ;
在 沉默 和 在 害怕 ;

在沉默和恐惧中;

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]
" But when she could no longer
" 但 什么时候 她 可以 不 更长

但当她再也无法做到时

[hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['beɪbi] [haɪd] ,
Her precious baby hide ,
她 宝贵的 婴儿 隐藏 ,

她珍贵的婴儿藏身处,

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm]
She did not like to throw him
她 做过 不是 喜欢 到 扔 他

她不喜欢把他扔出去

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [taɪd] ;
Upon the rushing tide ;
之上 这 匆忙 潮 ;

在奔涌的潮水中;

" [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt]
" And so a little basket
" 和 所以 一个 小的 篮子

于是，就有了这个小篮子

[ʃiː; ʃi] [meɪd] , [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [staʊt] ,
She made , of rushes stout ,
她 制成 , 的 冲刺 肥硕 ,

她用结实的灯芯草做了......

[ænd; ənd] ['plɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] [pɪtʃ]
And plastered it with clay and pitch
和 粉刷过的 它 和 黏土 和 沥青

然后涂上黏土和沥青

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [aʊt] .

To keep the water out .

到 保持 这 水 出去 .

为了防止水渗入。

" [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:skɪt] - ['kreɪd(ə)l]

" Then in this basket - cradle

" 然后 在 这 篮子 - 摇篮

然后在这个篮子摇篮里

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ;

She put the little child ;

她 放 这 小的 孩子 ;

她把小孩放在那里;

[ænd; ənd]['kwaɪətli][hi:; hi] ['fləʊtɪd] [daʊn]

And quietly he floated down

和 悄悄 他 漂浮 向下

他静静地飘了下来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [waɪld] .

Among the rushes wild .

之中 这 冲刺 荒野 .

在野生的芦苇丛中。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)]

" Just then the king's own daughter

" 只是 然后 这 国王的 自己的 女儿

就在这时，国王的女儿

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] ,

Came to the water's edge ,

来 到 这 水的 边缘 ,

来到水边,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] ['fləʊtɪŋ]

And saw the basket floating

和 锯 这 篮子 漂浮的

看见篮子漂浮在水面上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [sedʒ] .

Among the grass and sedge .

之中 这 草 和 莎 .

在草丛和莎草丛中。

" [ʃi:; ʃi] [dru:] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

" She drew it from the water ,

" 她 画 它 从 这 水 ,

她从水中把它捞了出来,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [beɪb] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,

And called the babe her own ,

和 称为 这 宝贝 她 自己的 ,

她称这个孩子是自己的,

[ænd; ənd] [kept] [hɪm] [tɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn]

And kept him till to be a man

和 保留 他 直到 到 是 一个 男人

并把他留到成年。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [grəʊn] .

That little boy had grown .

那 小的 男生 有 生长 .

那个小男孩长大了。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , —
" And when you read the Bible , —
" 和 什么时候 你 读 这 圣经 , —

当你阅读圣经时，——

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] , —
Which you will learn to do , —
哪个 你 将要 学习 到 做 , —

你会学会如何做到这一点，——

[jʊl] [siː] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
You'll see how great and good he was ,
你会 看 如何 伟大的 和 好的 他 曾是 ,

你会发现他有多么伟大、多么优秀。

[ænd; ənd] [haʊ] [gɒd] [lʌvd] [hɪm] , [tuː] .
And how God loved him , too .
和 如何 上帝 喜爱 他 , 也 .

上帝也同样爱他。

" ['æŋgə(r)] .
" ANGER .
" 愤怒 .

“愤怒。

" [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [krɒs] [ænd; ənd]['æŋgri] ,
" When a child is cross and angry ,
" 什么时候 一个 孩子 是 叉 和 生气的 ,

“当孩子生气发怒时，

['nevə(r)][mʌst; məst][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [biː; bi] [hɜːd] ;
Never must her voice be heard ;
绝不 必须 她 嗓音 是 听到 ;

绝对不能让她的声音被听到；

['əʊnli][tuː; tə] [hɜː'self] [məʊst] ['sɒftli]
Only to herself most softly
仅有的 到 她自己 最多 轻轻

只对自己轻声说道

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [wɜːd] ,
May she say this simple word ,
可能 她 说 这 简单的 单词 ,

愿她能说出这简单的一句话。

" [liːd] [ˌjuː 'es][nɒt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] ;
" Lead us not into temptation ;
" 带领 我们 不是 进入 诱惑 ;

不要让我们陷入诱惑；

" [ðæt] [wɪl] ['æŋgri] [θɔːts] [rɪ'muːv] ,
" That will angry thoughts remove ,
" 那 将要 生气的 想法 消除 ,

“那样就能消除愤怒的情绪。”

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
Make her calm and still and gentle ,
制作 她 冷静的 和 仍然 和 温和的 ,

让她平静、安详、温柔。

[wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] .
With a spirit full of love .
和 一个 精神 满的 的 爱 .

怀着一颗充满爱的心。

[wɒt] [ðə; ði] [bɜ·dz] [seɪ] .
WHAT THE BIRDS SAY .
什么 这 鸟类 说 .

鸟儿们在说什么。

" [ai][hɪə(r)][ðə; ði][bɜ·dz] [sɪŋ] , ['mʌðə(r)] ,
" I hear the birds sing , mother ,
" 我 听到 这 鸟类 唱歌 , 母亲 ,

"我听见鸟儿在歌唱，妈妈，

[jet] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ;
Yet know not what they say ;
然而 知道 不是 什么 他们 说 ;

然而，你却不知道他们在说什么；

[aɪv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɒf(ə)n]
I've listened to them often
我已经 听着 到 他们 经常

我经常听他们的歌。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
Until they flew away .
直到 他们 飞翔 离开 .

直到它们飞走了。

" [seɪ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,
" Say if their words , dear mother ,
" 说 如果 他们的 字 , 亲爱的 母亲 ,

"亲爱的母亲，请您转述他们的话。"

[tuː; tə][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][pleɪn] ,
To you are clear and plain ,
到 你 是 清除 和 清楚的 ,

对你来说，一切都清晰明了。

[ɔː(r)] [ɪf] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [juːv] ['lɪsnd]
Or if , like me , you've listened
或者 如果 , 喜欢 我 , 你已经 听着

或者，如果你也像我一样，听过这些话

[æt; ət] [mɔːn] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [veɪn] . "
At morn and night in vain . "
在 早晨 和 夜晚 在 徒劳 . "

早晚徒劳无功。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [dɪə(r)] ;
" We don't know what they say , dear ;
" 我们 不 知道 什么 他们 说 , 亲爱的 ;

"亲爱的，我们不知道他们说了什么；

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðeə(r)] [hɪm]
We think they sing their hymn
我们 思考 他们 唱歌 他们的 圣歌

我们认为他们在唱他们的赞美诗

[æt; ət] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnraɪz] ,
At early morning sunrise ,
在 早期的 早晨 日出 ,

清晨日出时分，

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [dɪm] .
Or at the twilight dim .
或者 在 这 暮 暗淡 .

或在暮色昏暗中。

" [wen] ['sɒftli] [sɪŋz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" When softly sings the mother ,
" 什么时候 轻轻 唱歌 这 母亲 ,

“当母亲轻声歌唱时，

[wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊni] [nest] ,
Within her downy nest ,
之内 她 绒毛状 巢 ,

在她柔软的巢穴里，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʃiːz] ['dʒentli] ['hʌʃɪŋ]
We think she's gently hushing
我们 思考 她是 轻轻地 嘘

我们认为她是在轻轻地安抚。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] [rest] .
Her little ones to rest .
她 小的 一个 到 休息 .

让她的孩子们休息。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'membə(r)] , ['dɑːlɪŋ] ,
" But this remember , darling ,
" 但 这 记住 , 亲爱的 ,

但请记住这一点，亲爱的，

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ;
The birds are always kind ;
这 鸟类 是 总是 种类 ;

鸟儿总是很友善；

[ə; eɪ] [krɒs] [ɔː(r)] ['æŋgri] ['sɒŋstə(r)]
A cross or angry songster
一个 叉 或者 生气的 歌手

愤怒的歌者

[ai] ['nevə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
I never yet could find .
我 绝不 然而 可以 寻找 .

我始终没能找到。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
" And you may learn a lesson
" 和 你 可能 学习 一个 课

你或许会从中吸取教训。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [swiːt] [nəʊts] [ɒv; əv] [lʌv] ;
From their sweet notes of love ;
从 他们的 甜的 笔记 的 爱 ;

从他们甜蜜的情书中；

[laɪk] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l] ,
Like them be always gentle ,
喜欢 他们 是 总是 温和的 ,

要像他们一样温柔。

[ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði] [gɒd] [ə'bʌv] .
And please the God above .
和 请 这 上帝 多于 .

请上帝保佑。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" THE MONKEY .
" 这 猴 .

“猴子。”

" [əʊ]['mʌðə(r)] !
" O Mother !
" 哦 母亲 !

“哦，母亲！

[hɪrz] [ðə; ði]['ɔːgən] - [mæn] ,
here's the organ - man ,
这里是 这 器官 - 男人 ,

这是管风琴演奏者，

[ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [tuː] !
And here's the monkey , too !
和 这里是 这 猴 , 也 !

还有这只猴子！

[dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [gaʊn] [ɒv; əv] [red] ,
Just see his funny gown of red ,
只是 看 他的 有趣的 袍 的 红色的 ,

瞧瞧他那件滑稽的红色礼服，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][kæp][ɒv; əv] [bluː] !
And little cap of blue !
和 小的 帽 的 蓝色的 !

还有一顶蓝色的小帽子！

" [əʊ] [lʊk] !
" O look !
" 哦 看 !

“哦，看！”

[hiːz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] !
he's on the window there !
他是 在 这 窗户 那里 !

他在那边的窗户上！

[hɪz; ɪz][kæp][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ;
His cap is in his paw ;
他的 帽 是 在 他的 爪子 ;

他的帽子在他爪子里；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [bəʊz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [feɪs] ;
And now he bows and makes a face ;
和 现在 他 弓 和 制作 一个 脸 ;

现在他鞠躬做了个鬼脸；

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ?
What can it all be for ?
什么 能 它 全部 是 为了 ?

这一切究竟是为了什么？

" [əʊ] , [naʊ] [ðev] [drɒpt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] ,
" O , now they've dropped some money in ,
" 哦 , 现在 他们有 掉落 一些 钱 在 ,

“哦，现在他们投入了一些资金，”

[waɪl] , ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
While , quickly as he can ,
尽管 , 迅速地 作为 他 能 ,

同时，他尽可能快地

[siː] !
See !
看 !

看！

[hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [gɪvz]
he puts on his cap , and gives
他 放置 在 他的 帽 ， 和 给予

他戴上帽子，然后说道

[ðə; ði] ['peniz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .
The pennies to the man .
这 便士 到 这 男人 .

把小钱交给男人。

" ['mæmə; mə'mɑː] !
" Mamma !
" 妈妈 !

“妈妈！

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] !
why don't you look at him !
为什么 不 你 看 在 他 !

你为什么不看看他！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] ;
You have not seen at all ;
你 有 不是 已见 在 全部 ;

你根本没见过；

[dʒʌst] [siː] [hɪm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Just see him climbing up and down ,
只是 看 他 攀登 向上 和 向下 ，

看看他上上下下的样子，

[wɪð] [pɔːz] [səʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [smɔːl] !
With paws so brown and small !
和 爪子 所以 棕色的 和 小的 !

爪子又小又棕！

" [hiːz] [gɒn] [ə'weɪ] !
" He's gone away !
" 他是 已消失 离开 !

他走了！

[əʊ] , [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] ,
O , dear mamma ,
哦 ， 亲爱的 妈妈 ，

哦，亲爱的妈妈，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why did you not come here ?
为什么 做过 你 不是 来 这里 ?

你为什么没来?

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] , [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
You never saw , in all your life ,
你 绝不 锯 ， 在 全部 你的 生活 ，

你一生中从未见过，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌn] [hɑːf] [æz; əz] [kwɪə(r)] . "
A thing one half as queer . "
一个 事物 一 一半 作为 酷儿 . "

一件怪事，不过是这怪事的一半罢了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
" I'll tell you why , my little son ,
" 患病的 告诉 你 为什么 ， 我的 小的 儿子 ，

“我来告诉你为什么，我的小儿子，

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː]
I do not like to see
我 做 不是 喜欢 到 看

我不喜欢看到

[ðæt] ['mʌŋki] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'baʊt] ;
That monkey bow and jump about ;
那 猴 弓 和 跳 关于 ;

那只猴子鞠躬跳跃;

- [tɪz] [nəʊ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
' Tis no delight to me .
- 的 不 喜 到 我 .

我对此毫无兴趣。

" [ðev] [hæd; həd][tuː; tə] [triːt] [hɪm] ['kruːəli]
" They've had to treat him cruelly
" 他们有 有 到 对待 他 残酷地

他们不得不残酷地对待他。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ;
To teach him how to play ;
到 教 他 如何 到 玩 ;

教他怎么玩;

[ðev] [hæd; həd][tuː; tə] [wɪp] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm]
They've had to whip and punish him
他们有 有 到 鞭 和 惩治 他

他们不得不鞭打和惩罚他。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ə'weɪ] .
And take his food away .
和 拿 他的 食物 离开 .

把他的食物拿走。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][duː; də][nɒt] [lʌv]
" And that is why I do not love
" 和 那 是 为什么 我 做 不是 爱

这就是我不爱的原因

[tuː; tə] [siː] [hɪm] ['dɑːnsɪŋ] [səʊ] ;
To see him dancing so ;
到 看 他 跳舞 所以 ;

看到他跳舞的样子;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] ,
And if you thought of it , my boy ,
和 如果 你 想法 的 它 , 我的 男生 ,

孩子，如果你想到了这一点，

[jʊd] [fiːl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] .
You'd feel with me , I know .
你会 感觉 和 我 , 我 知道 .

我知道你会感同身受的。

" [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn] ['hev(ə)n] .
" THE SHEEP IN HEAVEN .
" 这 羊 在 天堂 .

“天堂里的羊。”

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Come to the window , mother !
" 来 到 这 窗户 , 母亲 !

“妈妈，到窗边来！”

[lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]
Look out , and you will see
看 出去 , 和 你 将要 看

注意，你会看到

[haʊ] [fɑːst] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [seɪl] [ɒn] ,
How fast these little clouds sail on ,
如何 快速地 这些 小的 云 帆 在 ,

这些小云朵飘得真快！

[ə'bʌv] ['aʊə(r)] [əʊld] [elm] [triː] !
Above our old elm tree !
多于 我们的 老的 榆树 树 !

在我们那棵老榆树上面！

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , ['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] ,
" And tell me , dearest mother ,
" 和 告诉 我 , 亲爱的 母亲 ,

“亲爱的母亲，请告诉我……”

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Are these the sheep of heaven ,
是 这些 这 羊 的 天堂 ,

这些是天上的羊吗？

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [lænd] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] ,
That in that land are feeding ,
那 在 那 土地 是 喂养 ,

那片土地上的人们正在觅食，

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] ?
From morning until even ?
从 早晨 直到 甚至 ?

从早到晚？

" [haʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] !
" How soft and white and shining !
" 如何 柔软的 和 白色的 和 灼灼 !

“多么柔软、洁白、闪亮啊！”

[əʊ] ! [seɪ] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðeə(r)]
Oh ! say , dear mother , there
哦 ! 说 , 亲爱的 母亲 , 那里

哦！亲爱的母亲，请告诉我。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [səʊ] ['dʒent(ə)l] ,
Is everything so gentle ,
是 一切 所以 温和的 ,

一切都如此温柔吗？

[səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [səʊ] [feə(r)] ? "
So lovely and so fair ? "
所以 迷人的 和 所以 公平的 ? "

如此美丽，如此公平？

" [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] , ['dɑːlɪŋ] ,
" We cannot see them , darling ,
" 我们 不能 看 他们 , 亲爱的 ,

“我们看不见他们，亲爱的。”

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪə(r)] ;
The sheep of heaven , here ;
这 羊 的 天堂 , 这里 ;

这里是天上的羊；

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs]
And far more beautiful than this
和 远的 更多的 美丽的 比 这

而且比这美得多

[dʌz] [ðæt] [braɪt] [lænd] [ə'pɪə(r)] .
Does that bright land appear .
做 那 明亮的 土地 出现 .

那片明亮的土地出现了吗?

" [aɪ] [hæθ] [nɒt] [siːn] , [ɪə(r)] [hæθ] [nɒt] [hɜːd] ,
" Eye hath not seen , ear hath not heard ,
" 眼睛 有 不是 已见 , 耳朵 有 不是 听到 ,

“眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，

[nɔː(r)] [tʌŋ] [ɒv; əv][mæn][kæn; kən] [tel]
Nor tongue of man can tell
也不 舌头 的 男人 能 告诉

人的舌头也无法诉说

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊm] [ə'bʌv] ,
The glories of that home above ,
这 荣耀 的 那 家 多于 ,

上面那座房子的辉煌，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ʃæl; ʃəl] [dwel] .
Where all the good shall dwell .
在哪里 全部 这 好的 将 住 .

美好事物将在此汇聚。

" ['twaɪlaɪt] .
" TWILIGHT .
" 暮 .

“暮。

[ðə; ði] ['hæpɪst] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [deɪ]
The happiest hour of all the day
这 最快乐 小时 的 全部 这 天

一天中最快乐的时光

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɑːst] ;
To me , is always last ;
到 我 , 是 总是 最后的 ;

对我来说，永远是最后；

[wen] [bəuθ][maɪ] ['stʌdiz] [ænd; ənd][maɪ] [pleɪ] ,
When both my studies and my play ,
什么时候 两个都 我的 研究 和 我的 玩 ,

当我的学习和玩耍都……

[maɪ] [wɔːks] [ænd; ənd] [wɜːk] , [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] .
My walks and work , are past .
我的 散步 和 工作 , 是 过去的 .

我的散步和工作都已成为过去。

[wen] [raʊnd] [ðə; ði] [braɪt] [wɔːm] ['faɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] ,
When round the bright warm fire we come ,
什么时候 圆形的 这 明亮的 温暖的 火 我们 来 ,

当我们围坐在温暖明亮的炉火旁，

[wɪð] [hɑːts] [səʊ] [lait] [ænd; ənd] [friː] ,
With hearts so light and free ,
和 心 所以 光 和 自由的 ,

拥有如此轻盈自由的心灵，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['hæpi] [həʊm]
And all within our happy home
和 全部 之内 我们的 快乐的 家

这一切都发生在我们幸福的家中

[ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] ,
Are talking quietly ,
是 说 悄悄 ,

他们低声交谈着，

[ðen] , [baɪ] [maɪ] [dɪə(r)] , [kaɪnd] ['fɑː.ðərz] [saɪd]
Then , by my dear , kind father's side
然后 , 经过 我的 亲爱的 , 种类 父亲的 边

然后，在我亲爱的、善良的父亲身边

[ai] [sɪt] , [ɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] ,
I sit , or on his knee ,
我 坐 , 或者 在 他的 膝盖 ,

我坐着，或者坐在他的膝盖上，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tel] [hɪm] [ai] [hæv; həv] [traɪd]
And then I tell him I have tried
和 然后 我 告诉 他 我 有 尝试

然后我告诉他，我已经试过了。

[hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] [biː; bi] .
His gentle girl to be .
他的 温和的 女孩 到 是 .

他温柔的女孩。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
And then he says the little child
和 然后 他 说道 这 小的 孩子

然后他说，那个小孩

[ɪz] [lʌvd] [baɪ] ['evri] [wʌn] ,
Is loved by every one ,
是 喜爱 经过 每一个 一 ,

深受大家喜爱

[huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tempə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [maɪld]
Who has a temper sweet and mild
WHO 有 一个 脾气 甜的 和 温和的

性情温和友善的人

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] .
And smiling as the sun .
和 微笑 作为 这 太阳 .

笑容灿烂如阳光。

[let] [ˌem 'iː] [duː; də] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ,
Let me do always as I should ,
让 我 做 总是 作为 我 应该 ,

让我始终做我应该做的事。

[nɔː(r)] [veks] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [dɪə(r)] ;
Nor vex my father dear ;
也不 烦恼 我的 父亲 亲爱的 ;

不要惹我亲爱的父亲生气；

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [æz; əz] [glæd] [ænd; ənd] [gʊd]
And let me be as glad and good
和 让 我 是 作为 高兴的 和 好的

愿我同样快乐美好

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː][hɪə(r)] .
As he would have me here .
作为 他 会 有 我 这里 .

他希望我留在这里。

[ðə; ði] [rɒŋ] [ˈstɔːri] .
THE WRONG STORY .
这 错误的 故事 .

错误的故事。

" [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈedwəd] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]
" My little Edward , how could you
" 我的 小的 爱德华 , 如何 可以 你

我的小爱德华，你怎么能这样?

[tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [truː] ?
Tell me a thing that was not true ?
告诉 我 一个 事物 那 曾是 不是 真的 ?

告诉我一件不是真的事?

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ðʌs] [griːvd] [ænd; ənd][sæd]
And make me feel thus grieved and sad
和 制作 我 感觉 因此 伤心 和 伤心

这让我感到如此悲伤和难过

[tuː; tə][faɪnd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld][səʊ][bæd] ?
To find I have a child so bad ?
到 寻找 我 有 一个 孩子 所以 坏的 ?

发现自己有个孩子，这感觉糟透了?

" [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [diːd] [səʊ] [miːn] ,
" And then , to do a deed so mean ,
" 和 然后 , 到 做 一个 契据 所以 意思是 ,

“然后，做出如此卑鄙的事情，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [baɪ] [ðæt] [jɔːˈself] [tuː; tə] [skriːn] !
And wish by that yourself to screen !
和 希望 经过 那 你自己 到 屏幕 !

然后你自己希望通过这种方式进行筛选!

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ˌem ˈiː] [bleɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] [treɪ] ,
Would you have had me blame poor Tray ,
会 你 有 有 我 责备 贫穷的 托盘 ,

你难道要我责怪可怜的特雷吗?

[ænd; ənd][send] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [əˈweɪ] ?
And send him from the fire away ?
和 发送 他 从 这 火 离开 ?

把他从火里送走?

" [əʊ] !
" O !
" 哦 !

“哦!

[ˈnevə(r)] , [wen] [juːv] [ˌdisəˈbei] ,
never , when you've disobeyed ,
绝不 , 什么时候 你已经 违抗命令 ,

永远不要，当你违抗命令的时候，

[ɔː(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪstʃɪf] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪd] ,
Or by your mischief trouble made ,
或者 经过 你的 恶作剧 麻烦 制成 ,

或者你的恶作剧造成了麻烦，

[θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ækt] [ɪz] [raɪt]
Think that a wicked act is right
思考 那 一个 邪恶 行为 是 正确的

认为邪恶的行为是正确的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ] [saɪt] .
Because you hide it from my sight .
因为 你 隐藏 它 从 我的 视线 .

因为你把它藏起来不让我看见。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [siːn] [baɪ] [wʌn] ,
" It will be always seen by One ,
" 它 将要 是 总是 已见 经过 一 ,

"它永远会被唯一真神看到。"

[huː] [nəʊz] [iːtʃ] [rɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ;
Who knows each wrong that you have done ;
WHO 知道 每个 错误的 那 你 有 完毕 ;

谁知道你犯下的每一桩错事；

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [nəʊ] [daʊt] ,
And I shall know it too , no doubt ,
和 我 将 知道 它 也 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，我也会知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [juː; jʊ] [aʊt] .
For sin must always find you out .
为了 罪 必须 总是 寻找 你 出去 .

罪恶终究会找到你。

" [ai] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ]
" I cannot let you here to - day
" 我 不能 让 你 这里 到 - 天

今天我不能让你待在这里。

[wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [steɪ] ;
With me and little sisters stay ;
和 我 和 小的 姐妹 停留 ;

留下来和我还有妹妹们一起住；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ʌp] [steəz] [ə'ləʊn] ,
But you must go up stairs alone ,
但 你 必须 去 向上 楼梯 独自的 ,

但你必须独自上楼。

[tɪl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [bɔɪ] [hæv; həv] [grəʊn] .
Till you a better boy have grown .
直到 你 一个 更好的 男生 有 生长 .

直到你成长为一个更好的男孩。

" [ðə; ði] ['bæləd] .
" THE BALLAD .
" 这 民谣 .

《民谣》

" [kʌm] ['hɪðə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] ,
" Come hither , little brothers ,
" 来 这里 , 小的 兄弟 ,

"过来，小兄弟们，

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
And listen now to me ,
和 听 现在 到 我 ,

现在听我说，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri]
And I will read a story
和 我 将要 读 一个 故事

我将朗读一个故事。

[tuː; tə][bəuθ] , [waɪl] [æt; ət][maɪ] [niː] .
To both , while at my knee .
到 两个都 , 尽管 在 我的 膝盖 .

在我膝盖上，对着他们俩。

" [ðen] ['dʒɒniz] [flæg] [hʌŋ] ['aɪdli] ,
" Then Johnnie's flag hung idly ,
" 然后 约翰尼的 旗帜 悬挂 闲散地 ,

然后，约翰尼的旗帜就那样无力地挂着。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hʌʃt] [hɪz; ɪz] [drʌm] ;
And Charlie hushed his drum ;
和 查理 静静地 他的 鼓 ;

查理关掉了鼓；

[tuː; tə][hɪə(r)] [swiːt] ['mɛriz] ['stɔːri]
To hear sweet Mary's story
到 听到 甜的 玛丽的 故事

来听听可爱的玛丽的故事

[ðə; ði]['mɪmɪk]['səʊldʒəz] [kʌm] .
The mimic soldiers come .
这 模仿 士兵 来 .

模仿兵来了。

" - [tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [nəʊ]['lɑːdʒə(r)] ,
" ' Tis of a boy no larger ,
" - 的 的 一个 男生 不 更大的 ,

"这是个年纪不大的男孩的画像，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] ;
My little Charles , than you ;
我的 小的 查尔斯 , 比 你 ;

我的小查尔斯，谢谢你；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
But he had been in battle ,
但 他 有 到过 在 战斗 ,

但他曾上过战场，

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] [t'ɛɹəz] [njuː] .
And all its terrors knew .
和 全部 它是 恐怖 知道 .

它所有的恐怖都知晓。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] ;
" His father was a captain ;
" 他的 父亲 曾是 一个 队长 ;

"他的父亲是一名船长；

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][tʃaɪld] [bɪ'saɪd] ;
He had no child beside ;
他 有 不 孩子 旁 ;

他除此之外没有其他孩子；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt]
And while he was an infant
和 尽管 他 曾是 一个 婴儿

他还是个婴儿的时候

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪə(r)][hæd; həd][daɪd] .
His mother dear had died .
他的 母亲 亲爱的 有 死亡 .

他亲爱的母亲去世了。

" [ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
" And so from camp to battle ,
" 和 所以 从 营 到 战斗 ,

于是，从营地到战场，

[frɒm; frəm] [faɪt] [tuː; tə][kæmp] [ə'gen] ,
From fight to camp again ,
从 斗争 到 营 再次 ,

从战场到营地，

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ] ,
Had lived , this little hero ,
有 居住地 , 这 小的 英雄 ,

这位小英雄曾活下来，

[ɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pleɪn] .
On many a bloody plain .
在 许多 一个 血腥 清楚的 .

在无数血腥的平原上。

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊdəst]
" One day , when shouts were loudest
" 一 天 , 什么时候 喊叫 是 最响亮

有一天，当喊声最响亮的时候

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['redən] [fiːld] , —
Upon the reddened field , —
之上 这 发红 场地 , —

在染红的田野上，——

[wen] [keɪm] [ðə; ði] ['vɪktərz] [wɔː(r)] - [kraɪ] ,
When came the victor's war - cry ,
什么时候 来了 这 胜利者的 战争 - 哭 ,

当胜利者的呐喊声响起时，

- [siː] ! [siː] !
' See ! see !
- 看 ! 看 !

看！看！

[ðeɪ] [flai] !
they fly !
他们 飞 !

它们会飞！

[ðeɪ] [jiːld] ! - —
they yield ! ' —
他们 屈服 ! - —

他们屈服了！——

" [fɔːθ] [ðen] , [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" Forth then , to seek his father ,
" 第四 然后 , 到 寻找 他的 父亲 ,

于是，他便出发去寻找他的父亲。

[hiː; hi] [went] [wɪð] ['iːgə(r)][dʒɔɪ] ;
He went with eager joy ;
他 去 和 渴望的 喜悦 ;

他满怀喜悦地去了；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [bɔːl] ['wuːndɪd] ,
But with a chance ball wounded ,
但 和 一个 机会 球 受伤 ，

但机会球受伤了，

[ləʊ] [leɪ] [ðə; ði] ['fɪələs] [bɔɪ] !
Low lay the fearless boy !
低的 躺 这 无畏 男生 ！

让无畏的男孩倒下！

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] ['tʃiːftən] ,
" The son of a brave chieftain ,
" 这 儿子 的 一个 勇敢的 头目 ，

"一位勇敢酋长的儿子，

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saɪ] [ɔː(r)] [grəʊn] ;
He made no sigh or groan ;
他 制成 不 叹 或者 呻吟 ；

他没有叹息，也没有呻吟；

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] [jet] ['taɪtə]
His father's hand yet tighter
他的 父亲的 手 然而 更紧

他父亲的手更紧了。

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] !
He clasped within his own !
他 紧握 之内 他的 自己的 ！

他紧紧地拥抱着自己！

" [ænd; ənd][səʊ] , [wen] [straɪf] [wɒz; wəz] [endid] ,
" And so , when strife was ended ,
" 和 所以 , 什么时候 冲突 曾是 结束 ，

"于是，当纷争结束时，

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] ,
No more to be begun ,
不 更多的 到 是 开始 ，

无需再开始了，

[ɪn] ['kɑːŋkwɛsts] ['veri] ['məʊmənt]
In conquest's very moment
在 征服的 非常 片刻

在征服的那一刻

[ðʌs] [fel] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [sʌn] .
Thus fell the chieftain's son .
因此 跌倒 这 酋长的 儿子 .

酋长的儿子就这样倒下了。

" [ðen] [dʒɒn] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] ,
" Then John took out his feather ,
" 然后 约翰 采取 出去 他的 羽毛 ，

然后约翰拿出了他的羽毛，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][flæg] [ə'weɪ] ;
And put his flag away ;
和 放 他的 旗帜 离开 ；

他收起了旗帜；

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliz] [drʌm] [wɒz; wəz]['saɪlənt]
And Charlie's drum was silent
和 查理的 鼓 曾是 沉默的

查理的鼓声沉寂了。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Until another day .
直到 其他 天 .

直到另择日再见。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kwestʃən] .
THE CHILD'S QUESTION .
这 孩子的 问题 .

孩子的问题。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" What are the flowers for , mamma ,
" 什么 是 这 花朵 为了 , 妈妈 ,

"妈妈，这些花是做什么用的？"

[ðæt] [sprɪŋ] [ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] ,
That spring up fresh and bright ,
那 春天 向上 新鲜的 和 明亮的 ,

那清新明亮的春天，

[ænd; ənd] [grəʊ] [ɒn] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
And grow on every hill and plain ,
和 生长 在 每一个 爬坡道 和 清楚的 ,

在每一座山丘和平原上生长，

[hwən'er] [ai] [tɜːn] [maɪ] [saɪt] ?
Where'er I turn my sight ?
哪里 我 转动 我的 视线 ?

无论我将目光转向何方？

" [haʊ] [duː; də] [ðə; ði] ['flaʊəz] [grəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" How do the flowers grow , mamma ?
" 如何 做 这 花朵 生长 , 妈妈 ?

妈妈，花是怎么生长的？

[aɪv] ['pʊld] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ] ,
I've pulled the leaves away ,
我已经 拉 这 树叶 离开 ,

我已经把树叶拨开了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['blɒsəm] [aʊt] ,
And tried to see them blossom out ,
和 尝试 到 看 他们 开花 出去 ,

并试图看到它们绽放光彩，

[ɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] . "
On many a summer's day . "
在 许多 一个 夏季 天 . "

在很多个夏日里。

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
" The flowers were made , my little child ,
" 这 花朵 是 制成 , 我的 小的 孩子 ,

"花已经做好了，我的小宝贝，"

[ðæt] [wen] ['aʊə(r)] ['fʊtsteps] [trɒd]
That when our footsteps trod
那 什么时候 我们的 脚步声 践踏

当我们的脚步踏过

[ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['fiːldz] ,
Upon the green and pleasant fields ,
之上 这 绿色的 和 令人愉快的 字段 ,

在绿意盎然、风景宜人的田野上，

[wiː; wi] [ðen] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] .
We then might think of God .
我们 然后 可能 思考 的 上帝 .

然后我们可能会想到上帝。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [grəʊ] ,
" We may not see how they do grow ,
" 我们 可能 不是 看 如何 他们 做 生长 ,

我们可能看不到它们是如何成长的，

[ænd; ənd] [bluːm] [ɪn] ['bjuːti] [feə(r)] ;
And bloom in beauty fair ;
和 盛开 在 美丽 公平的 ;

在选美比赛中绽放光彩；

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [spred]
We cannot tell how they can spread
我们 不能 告诉 如何 他们 能 传播

我们无法得知它们是如何传播的。

[ðeə(r)] [smɔːl] [liːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] :
Their small leaves to the air :
他们的 小的 树叶 到 这 空气 :

它们的小叶子飘向空中：

" [bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [gɑːdz] [kaɪnd] [hænd]
" But yet we know that God's kind hand
" 但 然而 我们 知道 那 神的 种类 手

但我们知道，上帝仁慈的手

[kriː'eɪts] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] ,
Creates these little flowers ,
创建 这些 小的 花朵 ,

创造出这些小花，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ʃaɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
And makes the warm sun shine on them ,
和 制作 这 温暖的 太阳 闪耀 在 他们 ,

让温暖的阳光照耀着它们，

[ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʃaʊərz] .
And waters them with showers .
和 水 他们 和 淋浴 .

然后像淋浴一样给它们浇水。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ,
" And so we love to think that He ,
" 和 所以 我们 爱 到 思考 那 他 ,

“所以我们乐于认为祂，

[huː] [peɪnts] [ðeə(r)] [swiːt] [liːvz] [ðʌs] ,
Who paints their sweet leaves thus ,
WHO 油漆 他们的 甜的 树叶 因此 ,

谁将他们甜美的叶子描绘成这样？

[huː] [sendz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ,
Who sends the sunshine and the rain ,
WHO 发送 这 阳光 和 这 雨 ,

谁赐予阳光和雨露？

[hæz; həz] [θɔːt] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Has thought and care for us .
有 想法 和 关心 为了 我们 .

他一直惦记着我们，关心着我们。

" ['sʌndeɪ] [naɪt] .
" SUNDAY NIGHT .
" 星期日 夜晚 .

“星期日晚上。

[ðə; ði]['həʊli] ['sæbəθ] [deɪ] [hæz; həz] [fled] ;
The holy Sabbath day has fled ;
这 圣 安息日 天 有 逃亡 ;

神圣的安息日已经过去了;

[ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [wel] [spent] ?
And has it been well spent ?
和 有 它 到过 出色地 花费 ?

这笔钱花得值吗?

[hæv; həv][ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
Have I remembered what was said ,
有 我 记得 什么 曾是 说 ,

我是否还记得说过的话?

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [sent] ?
And why the day was sent ?
和 为什么 这 天 曾是 发送 ?

为什么要选择这个日期?

[meɪ] [ai][biː; bi]['betə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ,
May I be better all the week ,
可能 我 是 更好的 全部 这 星期 ,

希望我这周都能好起来。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [tɔːt] ;
For what to - day has taught ;
为了 什么 到 - 天 有 教授 ;

就今天所学到的而言;

[meɪ] [ai] [gɑːdz] [lʌv] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] [siːk] ,
May I God's love and favor seek ,
可能 我 神的 爱 和 偏爱 寻找 ,

愿我蒙受上帝的爱与恩典,

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [ɔːt] !
And do the things I ought !
和 做 这 事物 我 应该 !

去做我应该做的事!

['heɪgɑː(r)][ænd; ənd] ['iʃmeɪəl] .
HAGAR AND ISHMAEL .
夏甲 和 以实玛利 .

夏甲和以实玛利。

[twɒz] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lait]
Twas morning , and the pleasant light
那是 早晨 , 和 这 令人愉快的 光

清晨,阳光明媚。

[ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
Shone on the hills , the trees , the flowers ,
肖恩 在 这 丘陵 , 这 树木 , 这 花朵 ,

阳光照耀着山丘、树木和花朵。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] [braɪt] ,
And made a far - off country bright ,
和 制成 一个 远的 - 离开 国家 明亮的 ,

让遥远的国度变得光明,

[ə; eɪ] ['lʌvli] [lænd] , [bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] ['aʊəz] .
A lovely land , but not like ours .
一个 迷人的 土地 , 但 不是 喜欢 我们的 .

那是一片美丽的土地，但和我们的不一样。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [led] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
A mother led her little child
一个 母亲 引领 她 小的 孩子

一位母亲牵着她的小孩子

[fɔ:θ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [dɔ:(r)] [ə'weɪ] ;
Forth from his father's door away ;
第四 从 他的 父亲的 门 离开 ;

离开他父亲的家门;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hi:; hi] [pleɪd] , [ænd; ənd] [smaɪld]
And with the flowers he played , and smiled
和 和 这 花朵 他 玩 , 和 微笑

他与鲜花嬉戏，脸上带着微笑。

[æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðeɪ] .
As beautiful and bright as they .
作为 美丽的 和 明亮的 作为 他们 .

她们和她们一样美丽动人。

[bʌt; bət] [wen] , [æt; ət] [nu:n] , [ðə; ði] [wɔ:m] [sʌn] [bi:t]
But when , at noon , the warm sun beat
但 什么时候 , 在 中午 , 这 温暖的 太阳 打

但到了正午，温暖的太阳炙烤着大地。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [swi:t] [bɔɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [feə(r)] ,
Upon the sweet boy's forehead fair ,
之上 这 甜的 男孩们 前额 公平的 ,

在甜美男孩洁白的额头上，

['taɪəd] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] ,
Tired and thirsty from the heat ,
疲劳的 和 渴 从 这 热 ,

又累又渴，酷热难耐。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɔ:tə(r)] [ðeə(r)] .
He asked in vain for water there .
他 问 在 徒劳 为了 水 那里 .

他在那里要水，但徒劳无功。

[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [klɪə(r)]
The bottle , filled with water clear
这 瓶子 , 已填 和 水 清除

瓶子里装满了清水。

[æt; ət] ['ɜ:li] [deɪ] , [wɒz; wəz] ['empti] [naʊ] ;
At early day , was empty now ;
在 早期的 天 , 曾是 空的 现在 ;

清晨时分，这里空无一人;

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [səʊ] [dɪə(r)]
The mother laid her child so dear
这 母亲 铺设 她 孩子 所以 亲爱的

母亲将她挚爱的孩子安葬了

[bɪ'ni:θ] [æn; ən] [əʊld] [tri:z] ['spredɪŋ] [baʊ] .
Beneath an old tree's spreading bough .
下面 一个 老的 树的 传播 买 .

在一棵老树枝繁叶茂的枝桠下。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd]
She turned away , and heard the sound
她 转向 离开 ， 和 听到 这 声音

她转过身，听到了那个声音。

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['gʌʃɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [reɪn] ;
Of water , gushing like the rain ;
的 水 ， 喷薄 喜欢 这 雨 ；

水流如雨般倾泻而下；

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
She raised her boy from off the ground ,
她 提高 她 男生 从 离开 这 地面 ，

她把儿子从地上抱了起来。

[hiː; hi][dræŋk] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] .
He drank , and played and smiled again .
他 喝 ， 和 玩 和 微笑 再次 .

他喝了酒，玩了游戏，脸上又露出了笑容。

[ðeɪ] ['trævld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They travelled on for many a day ,
他们 旅行 在 为了 许多 一个 天 ，

他们一路跋涉了许多天，

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ;
The mother and her little child ;
这 母亲 和 她 小的 孩子 ；

母亲和她的小孩；

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] , [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
And found a home , far , far away ,
和 成立 一个 家 ， 远的 ， 远的 离开 ，

并在遥远的地方找到了一个家。

[æt; ət][lɑːst] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [waɪld] .
At last , among the deserts wild .
在 最后的 ， 之中 这 沙漠 荒野 .

终于，置身于荒野之中。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[ðə; ði][bɜːd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [nest]
The bird within its nest
这 鸟 之内 它是 巢

巢中的鸟

[hæz; həz] [sʌŋ] [ɪts] ['iːvnɪŋ] [hɪm] ,
Has sung its evening hymn ,
有 唱 它是 晚上 圣歌 ，

唱完了晚祷赞美诗，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['kwaɪət][rest] ,
And I must go to quiet rest ,
和 我 必须 去 到 安静的 休息 ，

我必须安静地休息了。

[æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [west] [grəuz] [dɪm] .
As the bright west grows dim .
作为 这 明亮的 西方 生长 暗淡 .

西方的光芒渐渐黯淡下来。

[ai] [siː] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑː(r)] ,
I see the twinkling star ,
我 看 这 闪烁 星星 ，

我看见了闪烁的星星，

[ðæt] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] ,
That , when the sun has gone ,
那 ，什么时候 这 太阳 有 已消失 ，

当太阳落山之后，

[ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'fɑː(r)] ,
Is shining out the first afar ,
是 灼灼 出去 这 第一的 远方 ，

远处第一个闪耀着光芒，

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
To tell us day is done .
到 告诉 我们 天 是 完毕 .

告诉我们一天结束了。

[ɪf] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [aɪv] [biːn]
If on this day I've been
如果 在 这 天 我已经 到过

如果今天我一直

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] , ['nɔːti] [tʃaɪld] ,
A selfish , naughty child ,
一个 自私 ， 淘气 孩子 ，

一个自私、淘气的孩子

[meɪ] [gɒd] [fə'gɪv] [ðə; ði] [rɒŋ] [aɪv] [dʌn] ,
May God forgive the wrong I've done ,
可能 上帝 原谅 这 错误的 我已经 完毕 ，

愿上帝宽恕我所犯下的错。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [kaɪnd] [ænd; ənd] [maɪld] .
And make me kind and mild .
和 制作 我 种类 和 温和的 .

请让我变得善良温和。

[meɪ] [hiː; hi] [stɪl] [bles] [ænd; ənd] [kiːp]
May he still bless and keep
可能 他 仍然 保佑 和 保持

愿他继续保佑并守护

[maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ;
My father , mother dear ;
我的 父亲 ， 母亲 亲爱的 ；

我亲爱的父亲，我亲爱的母亲；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] ['kænɒt] [sliːp]
And may the eye that cannot sleep
和 可能 这 眼睛 那 不能 睡觉

愿那双无法入睡的眼睛安息

[wɒtʃ] ['or] ['aʊə(r)] ['piləuz] [hɪə(r)] ,
Watch o'er our pillows here ,
手表 超过 我们的 枕头 这里 ，

请照看好我们的枕头，

[ænd; ənd] [gɑːd] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪl] ,
And guard us from all ill ,
和 警卫 我们 从 全部 患病的 ，

保佑我们远离一切灾祸，

[θruː] [ðɪs] [lɒŋ] , ['saɪlənt] [naɪt] ,
Through this long , silent night ,
通过 这 长的 , 沉默的 夜晚 ,

在这漫长而寂静的夜晚，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [baɪ][hɪz; ɪz]['həʊli] [wɪl] ,
And bring us , by His holy will ,
和 带来 我们 , 经过 他的 圣 将要 ,

并奉祂的圣意，引领我们，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
To see the morning light .
到 看 这 早晨 光 .

去看看晨光。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vaɪələt] .
THE FIRST VIOLET .
这 第一的 紫色 .

第一朵紫罗兰。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] !
Spring has come , dear mother !
春天 有 来 , 亲爱的 母亲 !

亲爱的母亲，春天来了！

[aɪv] [ə; eɪ]['vaɪələt] [faʊnd] ,
I've a violet found ,
我已经 一个 紫色 成立 ,

我找到了一朵紫罗兰，

['grəʊɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bjuːti]
Growing in its beauty
生长 在 它是 美丽

越发美丽

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] , [dɑːk] [graʊnd] .
From the cold , dark ground .
从 这 寒冷的 , 黑暗的 地面 .

从冰冷黑暗的地面上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,
You are sad , dear mother ,
你 是 伤心 , 亲爱的 母亲 ,

亲爱的母亲，您很伤心。

[tɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ;
Tears are in your eye ;
眼泪 是 在 你的 眼睛 ;

你眼里噙着泪水；

[jʊr; jər] [nɒt][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
You're not glad to see it ;
你是 不是 高兴的 到 看 它 ;

你并不乐意看到它；

['mʌðə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ?
Mother , tell me why ?
母亲 , 告诉 我 为什么 ?

母亲，告诉我为什么？

[ai][rɪ'membə(r)] . — [lɑːst] [jɪə(r)] ,
I remember . — Last year ,
我 记住 . — 最后的 年 ,

我记得。——去年，

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['wɪli] [laɪz] ,
Where our Willie lies ,
在哪里 我们的 威利 谎言 ,

我们的威利长眠于此。

[gruː] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['vaɪələt] ,
Grew the earliest violet ,
成长 这 最早 紫色 ,

最早长出的紫罗兰，

[bluː] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Blue as were his eyes .
蓝色的 作为 是 他的 眼睛 .

他的眼睛也是蓝色的。

[ðen] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] ,
Then you told me , mother ,
然后 你 讲述 我 , 母亲 ,

然后你告诉我，妈妈，

[ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wʊd] [feɪd] ,
That the flowers would fade ,
那 这 花朵 会 褪色 ,

花朵终将凋谢。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪðəd] ['blɔsəmz]
And their withered blossoms
和 他们的 干枯 花朵

还有它们枯萎的花朵

[ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi] [leɪd] .
On the earth be laid .
在 这 地球 是 铺设 .

躺在地上。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] , [æz; əz] ['sprɪŋtaɪm]
But you said , as springtime
但 你 说 , 作为 春天

但你说过，就像春天一样

[wʊd] [ðeə(r)] [bʌdz] [rɪ'stɔː(r)] ,
Would their buds restore ,
会 他们的 花蕾 恢复 ,

它们的花蕾会恢复吗?

['wɪli] [wʊd] [ɪn] ['hev(ə)n]
Willie would in heaven
威利 会 在 天堂

威利在天堂会很开心

[biː; bi] [fəˌrevə'mɔː] .
Be forevermore .
是 永远 .

永远在一起。

[wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] !
Weep no more , dear mother !
哭泣 不 更多的 , 亲爱的 母亲 !

亲爱的母亲，不要再哭了！

['vaiəlits] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] ;
Violets are in bloom ;
紫罗兰 是 在 盛开 ;

紫罗兰盛开了；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['wɪli]
And your darling Willie
和 你的 亲爱的 威利

还有你亲爱的威利

[laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuːm] .
Lives beyond the tomb .
生活 超过 这 墓 .

死后依然存在。

['krɪsməs] .
CHRISTMAS .
圣诞节 .

圣诞节。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wen] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
" Little children , when rejoicing
" 小的 孩子们 , 什么时候 欢欣鼓舞

“小孩子们，当欢欣雀跃的时候”

[ɪn][ðə; ði] ['meri] ['krɪsməs] [mɔːn] ,
In the merry Christmas morn ,
在 这 欢乐 圣诞节 早晨 ,

在欢乐的圣诞节早晨，

- [mɪd][jɔː(r); jə(r)] [spɔːts] [rɪ'membə(r)]['evə(r)]
' Mid your sports remember ever
- 中 你的 运动的 记住 曾经

在你的运动生涯中，永远记住

- [tɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
' Tis the day that Christ was born .
- 的 这 天 那 基督 曾是 出生 .

今天是基督诞生的日子。

" [wen] [ɒn] [ɜːθ] , [ðə; ði]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)]
" When on earth , the blessed Saviour
" 什么时候 在 地球 , 这 蒙福 救主

“当救世主在世时

[sed] , - [let] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , -
Said , ' Let children come to me , '
说 , - 让 孩子们 来 到 我 , -

他说：“让孩子们到我这里来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][hiː; hi]['fəʊldɪd]
And the little ones he folded
和 这 小的 一个 他 折叠

他把那些小东西折叠起来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [haʊ] ['tendəli] ! "
In his arms , how tenderly ! "
在 他的 武器 , 如何 温柔地 ! "

在他怀里，多么温柔啊！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ,
" But the Saviour is in heaven ,
" 但 这 救主 是 在 天堂 ,

但救主在天上，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [hɪm] [naʊ] ;
And we cannot see him now ;
和 我们 不能 看 他 现在 ;

我们现在见不到他了；

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,
We cannot receive his blessing ,
我们 不能 收到 他的 祝福 ,

我们无法得到他的祝福。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] ['kænɒt] [baʊ; bəʊ] . "
In his presence cannot bow . "
在 他的 在场 不能 弓 . "

在他面前不能下拜。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[ɪn][ðə; ði]['həʊli]['baɪb(ə)l] ,
In the holy Bible ,
在 这 圣 圣经 ,

在圣经中，

['dʒiːzəs] [kraɪst] [telz] ['evri] [tʃaɪld]
Jesus Christ tells every child
耶稣 基督 讲述 每一个 孩子

耶稣基督告诉每个孩子

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ]
That the way to gain his blessing
那 这 方式 到 获得 他的 祝福

这是获得他祝福的方法

[ɪz][baɪ] ['biːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][maɪld] . "
Is by being good and mild . "
是 经过 存在 好的 和 温和的 . "

就是善良温和。

" [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [siː] [hɪm] ;
" Here on earth you may not see him ;
" 这里 在 地球 你 可能 不是 看 他 ;

“在人世间，你或许见不到他；

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ʃɔːt] [laɪf][ɪz] [dʌn] ,
But when this short life is done ,
但 什么时候 这 短的 生活 是 完毕 ,

但当这短暂的一生结束时，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][fər'evə(r)]
You shall live with him forever
你 将 居住 和 他 永远

你将永远与他同住。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['setɪŋ] [sʌn] . "
Where there is no setting sun . "
在哪里 那里 是 不 环境 太阳 . "

那里没有日落。

" [səʊ][rɪ'membə(r)] , ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] ,
" So remember , Christmas morning ,
" 所以 记住 , 圣诞节 早晨 ,

所以请记住，圣诞节早晨，

[ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [keɪm] ;
That on earth the Saviour came ;
那 在 地球 这 救主 来了 ;

救世主降临人间；

[ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [hiː; hi] [gɑːdz] [ænd; ənd] [bles]
And that still he guards and blesses
和 那 仍然 他 守卫 和 祝福

他依然守护并祝福着这一切。

['evri] [tʃaɪld] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Every child who loves his name .
每一个 孩子 WHO 爱 他的 姓名 .

每个喜欢他名字的孩子。

" [njuː] [jɪə(r)] .
" NEW YEAR .
" 新的 年 .

“新年。

[ɪf] [ai] [rɪ'zɒlv] , [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
If I resolve , with the new year ,
如果 我 解决 , 和 这 新的 年 ,

如果我下定决心，在新的一年里，

[ə; eɪ]['betə(r)][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] ,
A better child to be ,
一个 更好的 孩子 到 是 ,

做一个更好的孩子

- [twɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , [ai][fɪə(r)] ,
' Twill do no good at all , I fear ,
- 斜纹布 做 不 好的 在 全部 , 我 害怕 ,

恐怕这样做一点用都没有。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [hɑːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But rather harm to me ,
但 相当 伤害 到 我 ,

但却对我造成了伤害，

[ən'les] [ai][traɪ] , [wɪð] ['evri] [deɪ] ,
Unless I try , with every day ,
除非 我 尝试 , 和 每一个 天 ,

除非我每天都尝试，

[nəʊ]['æŋgri] [wɜːd] [tuː; tə] [spiːk] ;
No angry word to speak ;
不 生气的 单词 到 说话 ;

没有一句愤怒的话；

[ən'les] , [iːtʃ] [mɔːn] , [tuː; tə] [gɒd] [ai] [preɪ]
Unless , each morn , to God I pray
除非 , 每个 早晨 , 到 上帝 我 祈祷

除非我每天早晨都向上帝祈祷

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][maɪld][ænd; ənd] [miːk] .
To keep me mild and meek .
到 保持 我 温和的 和 温顺 .

为了让我保持温和谦逊。

[ðen] [let][ˌem 'iː][traɪ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] ,
Then let me try with all my might ,
然后 让 我 尝试 和 全部 我的 可能 ,

那我就尽我所能试试吧。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɒd] [help][ˌem 'iː] [tuː] ,
And may God help me too ,
和 可能 上帝 帮助 我 也 ,

愿上帝也帮助我。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [wei] [ðæts] [raɪt] ,
Always to choose the way that's right ,
总是 到 选择 这 方式 那就是 正确的 ,

永远选择正确的道路，

[wɒt'evə(r)] [ækt][ai][duː; də] .
Whatever act I do .
任何 行为 我 做 .

无论我做什么。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[gɒd][hæz; həz][kept][ˌem 'iː] , ['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] .
God has kept me , dearest mother .
上帝 有 保留 我 , 亲爱的 母亲 .

亲爱的母亲，上帝保佑了我。

['kaɪndli] , ['seɪfli] , [θruː] [ðə; ði] [deɪ] :
Kindly , safely , through the day :
亲切地 , 安全 , 通过 这 天 :

友善、安全地度过这一天：

[let] [ˌem 'iː] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,
Let me thank Him for His goodness ,
让 我 感谢 他 为了 他的 善良 ,

让我感谢祂的恩典，

[eə(r)][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [feɪdz] [ə'weɪ] .
Ere the twilight fades away .
埃雷 这 暮 淡出 离开 .

在暮色消逝之前。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] [ai] [θæŋk] [hɪm] ,
For my home and friends I thank Him ,
为了 我的 家 和 朋友们 我 感谢 他 ,

我感谢祂赐予我家和朋友。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ;
For my father , mother dear ;
为了 我的 父亲 , 母亲 亲爱的 ;

献给我亲爱的父亲，亲爱的母亲；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
For the hills , the trees , the flowers ,
为了 这 丘陵 , 这 树木 , 这 花朵 ,

为了山丘、树木和花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
And the sky so bright and clear .
和 这 天空 所以 明亮的 和 清除 .

天空晴朗明亮。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
If I have been kind and gentle ,
如果 我 有 到过 种类 和 温和的 ,

如果我一直待人友善温柔，

[ɪf] [aɪv] ['spəʊkən] [wɒt] [wɒz; wəz] [truː] ,
If I've spoken what was true ,
如果我已经 说 什么 曾是 真的 ,

如果我说的都是真话，

[ɔː(r)] [ɪf] [aɪv] [biːn] [krɒs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,
Or if I've been cross and selfish ,
或者 如果我已经 到过 叉 和 自私 ,

或者如果我表现得生气又自私，

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
He has seen and known it , too .
他 有 已见 和 已知 它 , 也 .

他也亲眼所见，亲身经历过。

[ðəʊz] [ai] [lʌv] [hiː; hi] [wɪl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ,
Those I love He will watch over ,
那些 我 爱 他 将要 手表 超过 ,

祂会守护我所爱的人，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Though they may be far away ,
尽管 他们 可能 是 远的 离开 ,

虽然他们可能远在天边，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvz] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
For he loves good little children ,
为了 他 爱 好的 小的 孩子们 ,

因为他喜爱乖巧的小孩，

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [seɪ] .
And will hear the words they say .
和 将要 听到 这 字 他们 说 .

并且会听到他们所说的话。

[səʊp] - ['bʌbəlz] .
SOAP - BUBBLES .
肥皂 - 气泡 .

肥皂泡。

" [əʊ] [dʒɔːdʒ] !
" O George !
" 哦 乔治 !

“哦，乔治！

[haʊ] [lɑːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌb(ə)l] [ɪz] !
how large your bubble is !
如何 大的 你的 气泡 是 !

你的泡泡有多大？

[ɪts] [k'ʌləz] , [tuː] , [haʊ] [braɪt] !
Its colors , too , how bright !
它是 颜色 , 也 , 如何 明亮的 !

它的颜色也真鲜艳！

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː]
Just like the rainbow that we saw
只是 喜欢 这 彩虹 那 我们 锯

就像我们看到的彩虹一样

[ɒn] [haɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] .
On high , the other night .
在 高的 , 这 其他 夜晚 .

那天晚上在高处。

" [naʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt]
" Now throw it off , and let it float
" 现在 扔 它 离开 , 和 让 它 漂浮

“现在把它扔掉，让它漂走。”

[laɪk] ['fɛəriz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
Like fairies in the air !
喜欢 仙女 在 这 空气 !

就像空中的仙子一样!

[ɪts] ['brəʊkən] , ['dʒɔːdʒi] ; ['nevə(r)][maɪnd] ,
It's broken , Georgie ; never mind ,
它是 破碎的 , 乔治 ; 绝不 头脑 ,

它坏了，乔治；没关系。

[bʌt; bət] [bləʊ] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] .
But blow another there .
但 吹 其他 那里 .

但再往那里吹一口气。

" [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
" Their mother , just within the door ,
" 他们的 母亲 , 只是 之内 这 门 ,

"他们的母亲就在门口，

[smaɪld] [æt; ət][ðeə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [pleɪ] , —
Smiled at their childish play , —
微笑 在 他们的 幼稚 玩 , —

看着他们幼稚的游戏，我笑了。

[ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [wʌn] ,
A smile , but yet a thoughtful one ,
一个 微笑 , 但 然而 一个 周到 一 ,

一抹微笑，却又带着一丝沉思。

[ðæt] [siːmd] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] :
That seemed these words to say :
那 似乎 这些 字 到 说 :

这些话似乎在说:

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɔːdʒi] , ['bʌbəlz] [bɜːst] ,
" My little Georgie , bubbles burst ,
" 我的 小的 乔治 , 气泡 爆裂 ,

"我的小乔治，泡泡破了，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['empti] [eə(r)] ;
And are but empty air ;
和 是 但 空的 空气 ;

而它们不过是空洞的空气;

[ai] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz]
I would that you might love the things
我 会 那 你 可能 爱 这 事物

我希望你会喜欢这些东西。

[ðæt] [lɑːst][fər'evə(r)][feə(r)] .
That last forever fair .
那 最后的 永远 公平的 .

那场永不落幕的盛会。

" [ænd; ənd]['evə(r)] [meɪ] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [keɪt]
" And ever may my darling Kate
" 和 曾经 可能 我的 亲爱的 凯特

"愿我亲爱的凯特永远如此。"

[ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] ['spɪrɪt][beə(r)] ,
A trusting spirit bear ,
一个 信任 精神 熊 ,

一只信任人的灵熊，

[ænd; ənd] , [wen] [wʌn] ['tʃerɪʃt] [həʊp] [hæz; həz] [fled] ,
And , when one cherished hope has fled ,
和 , 什么时候 一 珍爱 希望 有 逃亡 ,

当一个珍贵的希望破灭之后，

[jet] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] .
Yet find another there .
然而 寻找 其他 那里 .

然而，你在那里又找到了另一个。

" [sprɪŋ] .
" SPRING .
" 春天 .

"春天。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ,
I am coming , I am coming ,
我 是 未来 , 我 是 未来 ,

我来了，我来了

[wɪð] [maɪ] ['kɑ:pɪt] [sɒft] [ænd; ənd] [gri:n] ;
With my carpet soft and green ;
和 我的 地毯 柔软的 和 绿色的 ;

我的地毯柔软翠绿；

[ai][hæv; həv] [spred] [ˌaɪ 'ti:] ['or] [ðə; ði] ['kɒmən] ,
I have spread it o'er the common ,
我 有 传播 它 超过 这 常见的 ,

我已将其撒在公共用地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] [nɛə] [wɒz; wəz] [si:n] .
And a prettier ne'er was seen .
和 一个 更漂亮 从未 曾是 已见 .

再也找不到比她更漂亮的人了。

[su:n] [aɪl] ['spæŋgl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['kləʊvə(r)] ,
Soon I'll spangle it with clover ,
很快 患病的 亮片 它 和 三叶草 ,

不久我就会在上面点缀上三叶草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [braɪt] ;
And the dandelions bright ;
和 这 蒲公英 明亮的 ;

还有明亮的蒲公英；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pɪk] [ðem; ðəm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['eɪprənz] ,
You shall pick them in your aprons ,
你 将 挑选 他们 在 你的 围裙 ,

你们要用围裙把它们摘下来。

['jeləʊ] , [red] , [ænd; ənd] ['snəʊi] [waɪt] .
Yellow , red , and snowy white .
黄色的 , 红色的 , 和 下雪的 白色的 .

黄色、红色和雪白色。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] ,
I am coming , and the tree - tops ,
我 是 未来 , 和 这 树 - 最高额 ,

我来了，还有树梢，

[ðæt] [ɔ:l]['wɪntə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][beə(r)] ,
That all winter were so bare ,
那 全部 冬天 是 所以 裸 ,

整个冬天都光秃秃的，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [wɪð] [smɔːl] [liːvz] ['kʌvəd] ,
You shall see , with small leaves covered ,
你 将 看 , 和 小的 树叶 涵盖 ,

你会看到，上面覆盖着小叶子，

[weɪv] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Wave their branches in the air .
海浪 他们的 分支 在 这 空气 .

挥动树枝。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
I am coming !
我 是 未来 !

我来了！

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Little children ,
小的 孩子们 ,

小孩子们，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Can you tell me who am I ?
能 你 告诉 我 WHO 是 我 ?

请问我是谁?

[ɪf] [nɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [rɪ'membə(r)] ,
If not , you will soon remember ,
如果 不是 , 你 将要 很快 记住 ,

否则，你很快就会想起来的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][dʒʌst] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
For I'm just now passing by .
为了 我是 只是 现在 通过 经过 .

我只是路过而已。

['sʌmə(r)] .
SUMMER .
夏天 .

夏天。

[tɪz] ['sʌmə(r)] , [ai] [nəʊ] [baɪ][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
Tis Summer , I know by the blue of the sky ;
的 夏天 , 我 知道 经过 这 蓝色的 的 这 天空 ;

我知道现在是夏天，因为天空是蓝色的；

[baɪ][ðə; ði] [triːz] - [diːpə(r)] [griːn] , [æz; əz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ai][laɪ] ;
By the trees ' deeper green , as beneath them I lie ;
经过 这 树木 - 更深 绿色的 , 作为 下面 他们 我 说谎 ;

我躺在树木更深的绿色树荫下；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] , [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [waɪld][rəʊz]
And more than all these , by the lovely wild rose
和 更多的 比 全部 这些 , 经过 这 迷人的 荒野 玫瑰

而这一切，都归功于那朵可爱的野玫瑰。

[ðæt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [ɪts] [pɪŋk] ['blɒsəm] [ʃəʊz] .
That now in the woodland its pink blossom shows .
那 现在 在 这 林地 它是 粉色的 开花 演出 .

现在，林地里盛开着它的粉红色花朵。

[naʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [saɪðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊə(r)] [ɔːl] [deɪ] ,
Now ring the sharp scythes of the mowers all day ,
现在 戒指 这 锋利的 镰刀 的 这 割草机 全部 天 ,

现在，割草机的锋利镰刀整天都在嗡嗡作响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] [heɪ] ;
And they spread to the air the sweet - scented hay ;
和 他们 传播 到 这 空气 这 甜的 - 香味 干草 ;

他们将散发着甜香的干草撒向空中；

[ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['wæɡən] [eə(r)] ['deɪlaɪt] [ɪz] [dʌn] ,
They pile up the wagon ere daylight is done ,
他们 桩 向上 这 车皮 埃雷 日光 是 完毕 ,

天还没亮，他们就把马车上的货物堆好了。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [set] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
And singing come home with the set of the sun .
和 歌唱 来 家 和 这 放 的 这 太阳 .

夕阳西下，歌声回荡在天边。

[ai] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːm] [west] [wɪnd] [fæn] ['dʒentli] [maɪ] [tʃiːk]
I feel the warm west wind fan gently my cheek
我 感觉 这 温暖的 西方 风 扇子 轻轻地 我的 脸颊

我感到温暖的西风轻轻拂过我的脸颊。

[æz; əz][ai][sɪt][ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] , [fɑː(r)] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] ;
As I sit on the grass , far too happy to speak ;
作为 我 坐 在 这 草 , 远的 也 快乐的 到 说话 ;

我坐在草地上，高兴得说不出话来；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ai] [siː] [ðə; ði] [feɪnt] [spɑːk]
And then in the twilight I see the faint spark
和 然后 在 这 暮 我 看 这 头晕的 火花

然后，在暮色中，我看到了那微弱的火花。

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flai] , ['flɪtɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Of the fire - fly , flitting alone in the dark .
的 这 火 - 飞 , 飞掠 独自的 在 这 黑暗的 .

萤火虫，独自在黑暗中飞舞。

[əʊ] ! [lɒŋ] ['hæpi] [deɪz] , [wen] - [tɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
Oh ! long happy days , when ' tis full of delight
哦 ! 长的 快乐的 天 , 什么时候 - 的 满的 的 喜

哦！漫长的快乐时光，充满了喜悦

[tuː; tə] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] !
To roam in the meadows from morning till night !
到 漫游 在 这 草地 从 早晨 直到 夜晚 !

从早到晚在草地上漫步！

[əʊ] ! ['sʌmə(r)] , [swiːt] ['sʌmə(r)] !
Oh ! summer , sweet summer !
哦 ! 夏天 , 甜的 夏天 !

哦！夏天，美好的夏天！

[ɡlaɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
glide slowly away ,
滑行 缓慢地 离开 ,

缓缓滑翔而去，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɔːmθ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['freɪɡrəns] [tuː; tə] [steɪ] .
For I love in your warmth and your fragrance to stay .
为了 我 爱 在 你的 温暖 和 你的 香味 到 停留 .

因为我爱你，爱你的温暖和芬芳，我想永远留在这里。

['ɔːtəm] .
AUTUMN .
秋天 .

秋天。

[hɪrz] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l]['æstə(r)] ,
Here's the purple aster ,
这里是 这 紫色的 紫菀 ,

这是紫菀花,

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd] ,
And the golden - rod ,
和 这 金的 - 杆 ,

还有金鸡菊,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] ,
And the blue fringed gentian ,
和 这 蓝色的 流苏 龙胆 ,

还有蓝边龙胆,

[baɪ][ðə; ði] ['medəʊ] [sɒd] .
By the meadow sod .
经过 这 草地 草皮 .

在草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːlət]['kɑːdɪn(ə)l]
And the scarlet cardinal
和 这 猩红 红衣主教

还有那只猩红红雀

[grəuz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] ,
Grows beside the brook ,
生长 旁 这 溪 ,

生长在小溪边,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['sʌnflaʊə(r)]
And the yellow sunflower
和 这 黄色的 向日葵

还有那朵黄色的向日葵

[ɪn][sʌm; səm] ['ʃeltəd] [nʊk] .
In some sheltered nook .
在 一些 避难所 角落 .

在某个隐蔽的角落里。

['meɪp(ə)l] [bau] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd]
Maple boughs are covered
枫 树枝 是 涵盖

枫树枝被覆盖

[wɪð] [ðeə(r)]['fəʊliɪdʒ] [red] ,
With their foliage red ,
和 他们的 叶子 红色的 ,

它们的叶子是红色的,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðəd] [elm] [liːvz]
And the withered elm leaves
和 这 干枯 榆树 树叶

还有枯萎的榆树叶

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪ] [ded] .
On the ground lie dead .
在 这 地面 说谎 死的 .

地上躺着死人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
And within the orchard ,
和 之内 这 果园 ,

在果园里,

['hevi] - ['leɪdn] [triːz]
Heavy - laden trees
重的 - 满载 树木

沉重的树木

['ʃaʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['æplz] ,
Shower down the apples ,
淋浴 向下 这 苹果 ,

将苹果洒在地上，

[wɪð] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ] [briːz] .
With each passing breeze .
和 每个 通过 微风 .

随着每一阵微风吹过。

[səʊ][baɪ] [ðiːz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðiː] ,
So by these we know thee ,
所以 经过 这些 我们 知道 你 ,

所以，我们藉此认识你。

['lʌvli] ['ɔːtəm] [taɪm] ,
Lovely autumn time ,
迷人的 秋天 时间 ,

美好的秋日时光，

[wɪð] [ðaɪ] [diːp] [bluː] ['hevənz] ,
With thy deep blue heavens ,
和 你的 深的 蓝色的 天 ,

你那深邃湛蓝的天空，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['snəʊi] [raɪm] .
And thy snowy rime .
和 你的 下雪的 韵脚 .

还有你那雪白的霜。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['glædli] [griːt] [ðiː] ,
And we gladly greet thee ,
和 我们 乐意 迎接 你 ,

我们欣然向您致意，

[wɪð] [ðaɪ] [k'ʌləz] [geɪ] ,
With thy colors gay ,
和 你的 颜色 同性恋 ,

你色彩艳丽，

[ðəʊ] [ðaʊ] - [ˌjuː 'es] ['sʌmə(r)]
Though thou tell'st us summer
尽管 你 - 我们 夏天

虽然你告诉我们夏天

[hens] [hæθ] [fled] [ə'weɪ] .
Hence hath fled away .
因此 有 逃亡 离开 .

因此逃走了。

['wɪntə(r)] .
WINTER .
冬天 .

冬天。

[wɪð] [maɪ] [breθ] [səʊ] [kiːn] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] ,
With my breath so keen and chilling ,
和 我的 气息 所以 敏锐的 和 令人不寒而栗 ,

我呼吸急促而冰冷，

[ai][hæv; həv] [strɪpt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [beə(r)] ;
I have stripped the branches bare ;
我 有 脱衣舞 这 分支 裸 ;

我已将树枝剥光；

[ænd; ənd][maɪ] [snəʊ] - [fleɪks] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] ,
And my snow - flakes white are filling ,
和 我的 雪 - 薄片 白色的 是 填充 ,

我的雪花洁白无瑕，

['feðə(r)] - [laɪk] , [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .
Feather - like , the frosty air .
羽毛 - 喜欢 , 这 霜冻 空气 .

寒气如羽毛般轻柔。

['kʌmɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['lɒfti] ['maʊntənz] ,
Coming o'er the lofty mountains ,
未来 超过 这 高远 山脉 ,

翻过巍峨的高山，

[ðeə(r)] [ai] [left] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] [waɪt] ;
There I left a robe of white ;
那里 我 左边 一个 长袍 的 白色的 ;

我在那里留下了一件白袍；

[ai][hæv; həv] [lɒkt] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['faʊntɪnz] ,
I have locked the sparkling fountains ,
我 有 已锁定 这 闪闪发光 喷泉 ,

我已经锁上了闪闪发光的喷泉。

[ai][hæv; həv] [tʃeɪnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [braɪt] .
I have chained the river bright .
我 有 连锁 这 河 明亮的 .

我已将明亮的河流锁住。

['or] [ðə; ði]['kwaɪət] ['væli] ['wɪŋɪŋ] ,
O'er the quiet valley winging ,
超过 这 安静的 谷 翅膀 ,

飞越静谧的山谷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈蒂表妹的赞美诗和暮光故事(Cousin Hatty's Hymns and Twilight Stories)

[ðeə(r)] [ai] [left] [maɪ] ['treɪsɪs] , [tuː] ;
There I left my traces , too ;
那里 我 左边 我的 痕迹 , 也 ;

我也在那里留下了我的痕迹;

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] ['meri] [sleɪ] - [belz] ['rɪŋɪŋ] ,
the merry sleigh - bells ringing ,
这 欢乐 雪橇 - 铃铛 铃声 ,

欢快的雪橇铃声响起,

[wɪð] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] .
With their music call on you .
和 他们的 音乐 称呼 在 你 .

他们的音乐在召唤你。

[ai] [hæv; həv] [kʌm] !
I have come !
我 有 来 !

我来了!

[ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
The school - boy shouting ,
这 学校 - 男生 喊叫 ,

那个大声喊叫的小学生

['dʒɔɪfəli] [brɪŋz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sled] ;
Joyfully brings out his sled ;
欣喜地 带来 出去 他的 雪橇 ;

他兴高采烈地拿出雪橇;

[hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] , ['nʌθɪŋ] ['daʊtɪŋ] ,
He has seen me , nothing doubting ,
他 有 已见 我 , 没有什么 怀疑 ,

他见过我，对此毫不怀疑。

[æz; əz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi] [sped] .
As across the fields he sped .
作为 穿过 这 字段 他 加速 .

他飞快地穿过田野。

[ai] [hæv; həv] [kʌm] ; [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [ai] [faɪnd] [juː; jʊ]
I have come ; but shall I find you
我 有 来 ; 但 将 我 寻找 你

我已到来，但我能否找到你?

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [jɪə(r)] ?
Better than the former year ?
更好的 比 这 以前的 年 ?

比去年好吗?

[ɪf] [juːv] [kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
If you've cast your faults behind you ,
如果 你已经 投掷 你的 故障 在后面 你 ，
如果你已经将过去的错误抛在脑后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['glædli] [griːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
I shall gladly greet you here .
我 将 乐意 迎接 你 这里 .
我将在此热情接待您。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] .
" GIVE US THIS DAY OUR DAILY BREAD .
" 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 .
“我们日用的饮食，今日赐给我们。”

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] ;
" Give us this day our daily bread ;
" 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 ;
我们日用的饮食，今日赐给我们；

[əʊ] ! ['tʃɪldrən] , [wen] [juː; jʊ] [preɪ] ,
Oh ! children , when you pray ,
哦 ！ 孩子们 ，什么时候 你 祈祷 ，
哦！孩子们，当你们祈祷时，

[ænd; ənd] [mɔːn] [ænd; ənd] [naɪt] [rɪ'piːt] [ðiːz] [wɜːdz] ,
And morn and night repeat these words ,
和 早晨 和 夜晚 重复 这些 字 ，
早晚都要重复这些话，

[θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [seɪ] .
Think what it is you say .
思考 什么 它 是 你 说 .
说话前要三思。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,
You never asked a piece of bread ,
你 绝不 问 一个 片 的 面包 ，
你从未向人要过一块面包，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] [wɪʃ] [dɪ'naɪd] ;
And had that wish denied ;
和 有 那 希望 否认 ；
而这个愿望却被拒绝了；

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][speə(r)] ,
For food to eat , and some to spare ,
为了 食物 到 吃 ， 和 一些 到 空闲的 ，
为了有饭吃，还要有剩余，

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [sə'plaɪd] .
Has always been supplied .
有 总是 到过 供应 .
一直都有供应。

[bʌt; bət] ['or] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['meni] [ə; eɪ] [tʃiːk]
But o'er the ocean , many a cheek
但 超过 这 海洋 ， 许多 一个 脸颊
但越过海洋，许多脸颊

[wɪð] [wɒnt] [grəuz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] ;
With want grows thin and pale ;
和 想 生长 薄的 和 苍白 ；
贫困使他变得瘦弱苍白；

[ænd; ənd] ['meni] ['sʌfə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ]
And many suffer like the boy
和 许多 遭受 喜欢 这 男生

许多孩子都像这个男孩一样遭受苦难。

[ɒv; əv] [huːm] [ai] [tel] [ðɪs] [teɪl] .
Of whom I tell this tale .
的 谁 我 告诉 这 故事 .

我讲述的就是他的故事。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['skætəd] [strɔː] , —
He lay upon some scattered straw , —
他 躺 之上 一些 疏散 稻草 , —

他躺在一些散落的稻草上，——

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [gɒn] , —
His strength was almost gone , —
他的 力量 曾是 几乎 已消失 , —

他几乎耗尽了所有力气。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] ,
And , in a feeble voice , he cried ,
和 , 在 一个 微弱 嗓音 , 他 哭 ,

他虚弱地喊道：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] !
" Give me three grains of corn !
" 给 我 三 谷物 的 玉米 !

给我三粒玉米！

" [θriː] [greɪnz] [frɒm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [tɔːn] ,
" Three grains from out his jacket torn ,
" 三 谷物 从 出去 他的 夹克 撕裂 ,

“从他撕破的夹克里掏出三粒谷物，

[hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] ['mʌðə(r)] [druː] ,
His trembling mother drew ,
他的 发抖 母亲 画 ,

他颤抖的母亲画了一幅画，

- [twɒz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] — [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [hɪm] ,
' Twas all she had — she gave them him ,
- 那是 全部 她 有 — 她 给予 他们 他 ,

这是她仅有的东西——她把他给了他们。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] [tuː] !
Though she was starving too !
尽管 她 曾是 饥饿 也 !

虽然她也饿坏了！

[biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , ['tʃɪldrən] , [ðen] ,
Be very grateful , children , then ,
是 非常 感激的 , 孩子们 , 然后 ,

孩子们，你们要心存感激。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ;
For all that you enjoy ;
为了 全部 那 你 享受 ;

享受你所拥有的一切；

[rɪ'membə(r)ɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðəʊz] [wɜːdz] ,
Remembering , as you say those words ,
记住 , 作为 你 说 那些 字 ,

记住，在你念诵这些话的时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] .
The little Irish boy .
这 小的 爱尔兰 男生 .

那个爱尔兰小男孩。

['wɪli] [ɪn] ['hev(ə)n] :
WILLIE IN HEAVEN :
威利 在 天堂 :

天堂里的威利：

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [lænd]
" They tell me in a sunny land
" 他们 告诉 我 在 一个 阳光明媚 土地

他们告诉我，在一个阳光明媚的地方

['aʊə(r)] ['wɪli] [ɪz][æt; ət] [pleɪ] ;
Our Willie is at play ;
我们的 威利 是 在 玩 ;

我们的威利正在玩耍；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [bænd]
And with him is a happy band
和 和 他 是 一个 快乐的 乐队

他身边还有一支快乐的乐队

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [gʊd] [ænd; ənd] [geɪ] .
Of children , good and gay .
的 孩子们 , 好的 和 同性恋 .

孩子们，善良快乐。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [waɪt]
" They say their shining robes of white
" 他们 说 他们的 灼灼 长袍 的 白色的

他们说他们身穿闪亮的白色长袍

[ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [spɒt] [ɔː(r)] [steɪn] ;
Are free from spot or stain ;
是 自由的 从 点 或者 弄脏 ;

无斑点或污渍；

[ðæt] [ðeə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [naɪt] ,
That there , where it is never night ,
那 那里 , 在哪里 它 是 绝不 夜晚 ,

在那里，永无黑夜的地方

[ðeɪ] [fiːl] [nəʊ] [griːf] [ɔː(r)] [peɪn] .
They feel no grief or pain .
他们 感觉 不 悲伤 或者 疼痛 .

他们感受不到悲伤或痛苦。

" [bʌt; bət] ['wɪli] [ʃʌnd] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [feɪs] ,
" But Willie shunned the stranger's face ,
" 但 威利 被排斥 这 陌生人的 脸 ,

但威利避开了陌生人的脸。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ;
When he was with us here ;
什么时候 他 曾是 和 我们 这里 ;

他和我们在一起的时候；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [njuː] , [ðəʊ] ['lʌvli] [pleɪs] ,
And in that new , though lovely place ,
和 在 那 新的 , 尽管 迷人的 地方 ,

而在那个崭新却又美丽的地方，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][sæd] , [ai][fɪə(r)] .
He will be sad , I fear .
他 将要 是 伤心 , 我 害怕 .

恐怕他会很难过。

" [hiːl] [mɪs] [ˌem ˈiː] , — [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] ,
" He'll miss me , — though the fields are fair ,
" 地狱 错过 我 , — 尽管 这 字段 是 公平的 ,

"他会想念我的，——尽管前途一片光明，

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [wɪl] [grəʊ] [dɪm] ;
His bright eyes will grow dim ;
他的 明亮的 眼睛 将要 生长 暗淡 ;

他明亮的双眼会逐渐黯淡；

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][ðeə(r)] ;
He has no little sister there ;
他 有 不 小的 姐姐 那里 ;

他在那里没有妹妹；

[əʊ][let][ˌem ˈiː][gəʊ][tuː; tə][hɪm] ! "
O let me go to him ! "
哦 让 我 去 到 他 ! "

"哦，让我去见他吧！"

" [ˈaʊə(r)] [ˈwɪli] [ɪz][nɒt][sæd] , [maɪ][tʃaɪld] ;
" Our Willie is not sad , my child ;
" 我们的 威利 是 不是 伤心 , 我的 孩子 ;

"我的孩子，我们的威利并不悲伤；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈhev(ə)nli] [həʊm]
For in that heavenly home
为了 在 那 天上 家

因为在那天上的家中

[ðeə(r)] [dwel] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈseɪvjə(r)][maɪld] ,
There dwells the blessed Saviour mild ,
那里 居住地 这 蒙福 救主 温和的 ,

那里居住着慈悲的救主，

[huː] [bɪdz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʌm] .
Who bids the children come .
WHO 出价 这 孩子们 来 .

谁吩咐孩子们过来？

" [hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpjʊrər] [lʌv] ,
" He loves them with a purer love ,
" 他 爱 他们 和 一个 更纯净 爱 ,

他以更纯粹的爱爱着他们，

[ə; eɪ][hˈəʊliɐ] , [ðæn; ðən][ˈaʊəz] ;
A holier , than ours ;
一个 更神圣 , 比 我们的 ;

比我们的更神圣；

[ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [əˈbʌv] ,
And leads them in the fields above ,
和 线索 他们 在 这 字段 多于 ,

并带领他们进入上面的田野，

[weə(r)] [sprɪŋ] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈflaʊəz] .
Where spring undying flowers .
在哪里 春天 不朽 花朵 .

春天里盛开着永不凋零的花朵。

" [ɪf] [nəʊ][ʌndʒ'ɛntəl] [wɜːdz] [juː; jʊ] [spiːk] ,
" If no ungentle words you speak ,
" 如果 不 不温柔 字 你 说话 ，

“只要你不说粗鲁的话，

[nəʊ] ['wɪkɪd] ['ækʃ(ə)nz][duː; də] ,
No wicked actions do ,
不 邪恶 行动 做 ，

任何邪恶的行为都不会……

[ænd; ənd] [ɪf] , [wɪð] ['evri] [deɪ] , [juː; jʊ] [siːk]
And if , with every day , you seek
和 如果 ， 和 每一个 天 ， 你 寻找

如果你每天都在寻求

[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ,
To be more kind and true ,
到 是 更多的 种类 和 真的 ，

为了更加善良和真诚，

" [ðen] , [baɪ]['aʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['wɪliz] [saɪd] ,
" Then , by our darling Willie's side ,
" 然后 ， 经过 我们的 亲爱的 威利的 边 ，

然后，在我们亲爱的威利身边，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] ,
And joined in heart and hand ,
和 加入 在 心 和 手 ，

心连心，手牵着手

[fəˌrevə'mɔː] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ə'baɪd] ,
Forevermore shall you abide ,
永远 将 你 遵守 ，

你将永远与我同在，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl][bænd] .
Among the angel band .
之中 这 天使 乐队 .

在天使乐队中。

" [ðə; ði]['eɪndʒəls] .
" THE ANGELS .
" 这 天使 .

“天使们。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls] , ['mʌðə(r)] ?
" Where are the angels , mother ?
" 在哪里 是 这 天使 ， 母亲 ？

母亲，天使在哪里？

[ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sed]
Though you have often said
尽管 你 有 经常 说

虽然你经常说

[ðeɪ] [wɒtʃt] [æt; ət] [naɪt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
They watched at night around me ,
他们 观看 在 夜晚 大约 我 ，

他们夜里在我周围监视着我，

[ænd; ənd] ['seɪfli] [kept] [maɪ][bed] ;
And safely kept my bed ;
和 安全 保留 我的 床 ；

我的床铺安然无恙；

" [ðəʊ] ['evri] [naɪt] [ai]['lɪs(ə)n]
" Though every night I listen
" 尽管 每一个 夜晚 我 听

虽然我每晚都听

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ləʊ] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
Their voices low to hear ,
他们的 声音 低的 到 听到 ,

他们的声音很低，很容易听见。

[jet] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] , —
Yet I have never heard them , —
然而 我 有 绝不 听到 他们 , —

但我从未听过这些话。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)][dɪə(r)] ?
Where are they , mother dear ?
在哪里 是 他们 , 母亲 亲爱的 ?

亲爱的妈妈，她们在哪里?

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['muːnʃaɪn]
" And when the silver moonshine
" 和 什么时候 这 银 私酿酒

“当银色的月光洒满大地”

[fɪlz] [ɔːl][maɪ] [ruːm] [wɪð] [lait] ,
Fills all my room with light ,
填充 全部 我的 房间 和 光 ,

房间顿时充满光线，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ,
And when the stars are shining ,
和 什么时候 这 明星 是 灼灼 ,

当繁星闪耀之时，

[səʊ] ['kaʊntləs] [ænd; ənd][səʊ] [braɪt] .
So countless and so bright .
所以 无数 和 所以 明亮的 .

数不胜数，光芒四射。

" [ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
" I hope to see them coming ,
" 我 希望 到 看 他们 未来 ,

“我希望看到他们到来，”

[wɪð] [ðeə(r)][feə(r)] [fɔːmz] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
With their fair forms , to me ;
和 他们的 公平的 表格 , 到 我 ;

她们的容貌美丽动人；

[jet] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] , —
Yet I have never seen them , —
然而 我 有 绝不 已见 他们 , —

但我从未见过他们。

['mʌðə(r)] , [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?
Mother , where can they be ?
母亲 , 在哪里 能 他们 是 ?

妈妈，她们在哪里?

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" I saw a cloud , this evening ,
" 我 锯 一个 云 , 这 晚上 ,

“今天傍晚我看到了一朵云，

[red] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ;
Red with the setting sun ;
红色的 和 这 环境 太阳 ;

夕阳染成红色;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['lʌvli] ,
It was so very lovely ,
它 曾是 所以 非常 迷人的 ,

真是太美好了,

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][wʌn] .
I thought it might be one .
我 想法 它 可能 是 一 .

我当时就觉得可能是其中之一。

" [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] ['sləʊli] ,
" But when it faded slowly ,
" 但 什么时候 它 褪色 缓慢地 ,

但当它慢慢消失时,

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,
I knew it could not be ,
我 知道 它 可以 不是 是 ,

我知道这不可能,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ;
For they are always shining ;
为了 他们 是 总是 灼灼 ;

因为它们总是闪闪发光;

[waɪ] [kʌm] [ðeɪ] [nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Why come they not to me ? "
为什么 来 他们 不是 到 我 ? "

为什么他们不来找我?

" [maɪ][tʃaɪld] , [wen] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ]
" My child , when through your window
" 我的 孩子 , 什么时候 通过 你的 窗户

我的孩子,当你透过窗户

['ʃaɪnz] [daʊn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [klɪə(r)] , —
Shines down the moonlight clear , —
闪耀 向下 这 月光 清除 , —

皎洁的月光洒下,——

[wen] [ɔːl][ɪz] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
When all is still and silent ,
什么时候全部 是 仍然 和 沉默的 ,

当一切都静止无声时,

[ænd; ənd][nəʊ][kaɪnd] [frend] [ɪz][nɪə(r)] , —
And no kind friend is near , —
和 不 种类 朋友 是 靠近 , —

身边没有一个好朋友,

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][glæd][ænd; ənd] ['hæpi] ,
" Are you not glad and happy ,
" 是 你 不是 高兴的 和 快乐的 ,

难道你不感到高兴和快乐吗?

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ɒv; əv] [lʌv] ?
And full of thoughts of love ?
和 满的 的 想法 的 爱 ?

满脑子都是爱意?

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .
Do you not think of heaven .
做 你 不是 思考 的 天堂 .

你难道不曾想过天堂吗?

[ðæt] [braɪtə] [lænd] [ə'bʌv] ?
That brighter land above ?
那 更亮 土地 多于 ?

上面那片更明亮的土地?

" [ði:z] [θɔ:ts] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ;
" These thoughts the angels bring you ;
" 这些 想法 这 天使 带来 你 ;

"这些想法是天使带给你的;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [təʊn]
And though the gentle tone
和 尽管 这 温和的 语气

尽管语气温柔

[ɒv; əv][ðeə(r)] [swi:t] ['vɔɪsɪz] ['kɒmz] [nɒt]
Of their sweet voices comes not
的 他们的 甜的 声音 来 不是

他们甜美的声音并非来自

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] ;
When you are all alone ;
什么时候 你 是 全部 独自的 ;

当你独自一人时;

" [jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['li:vɪŋ] ,
" Yet they are always leaving ,
" 然而 他们 是 总是 离开 ,

但他们总是要离开,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɜ:θ] , [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɒn] [haɪ] ;
For earth , their homes on high ;
为了 地球 , 他们的 房屋 在 高的 ;

对于地球而言,他们的家园在高处;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [si:] [ðem; ðəm] ,
And though you cannot see them ,
和 尽管 你 不能 看 他们 ,

虽然你看不见它们,

[ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪ] .
You feel that they are nigh .
你 感觉 那 他们 是 夜 .

你感觉他们就在附近。

" [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] .
" THE CHILDHOOD OF JESUS .
" 这 童年 的 耶稣 .

耶稣的童年。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)]
Of the childhood of our Saviour
的 这 童年 的 我们的 救主

救世主的童年

[telz] [wʌn]['sɪmp(ə)l] [vɜ:s] [ə'ləʊn] ;
Tells one simple verse alone ;
讲述 一 简单的 诗 独自的 ;

只讲述一个简单的诗句;

[jet] [frɒm; frəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [bɪ'heɪvjə(r)]
Yet from that his whole behavior
然而 从 那 他的 所有的 行为

然而，他的整个行为都源于此。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪz] [nəʊn] .
When he was a child , is known .
什么时候 他 曾是 一个 孩子 ， 是 已知 .

他小时候就为人所知。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
He was subject to his mother ,
他 曾是 主题 到 他的 母亲 ，

他受制于他的母亲，

[səʊ][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [seɪ] ;
So the holy Scriptures say ;
所以 这 圣 经文 说 ；

圣经上是这么说的；

- [tɪz] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [niːd] [nəʊ]['ʌðə(r)]
' Tis enough , we need no other
- 的 足够的 ， 我们 需要 不 其他

这就够了，我们不需要别的了。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Record of him day by day .
记录 的 他 天 经过 天 .

逐日记录他的行踪。

[ðʌs] [wiː; wi] , [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] ['nəʊɪŋ] ,
Thus we , his obedience knowing ,
因此 我们 ， 他的 服从 会心 ，

因此，我们明知他的服从，

[nəʊ] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [maɪld] , —
Know how gentle and how mild , —
知道 如何 温和的 和 如何 温和的 ， —

要懂得如何温柔和轻柔，——

[haʊ] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['grəʊɪŋ]
How in truth and goodness growing
如何 在 真相 和 善良 生长

如何在真理和善良中成长

[wɒz; wəz]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] .
Was our Saviour from a child .
曾是 我们的 救主 从 一个 孩子 .

他是我们从小就认识的救世主。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɪn'devə(r)]
Little children , who endeavor
小的 孩子们 ， WHO 努力

小孩子们，努力

[laɪk] [ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ,
Like the blessed One to be ,
喜欢 这 蒙福 一 到 是 ，

就像那位蒙福之人一样，

[æz; əz][juː; jʊ][traɪ] , [rɪ'membə(r)]['evə(r)]
As you try , remember ever
作为 你 尝试 ， 记住 曾经

当你尝试的时候，请记住永远

[haʊ] [ə'bi:diənt] [wɒz; wəz][hi:; hi] .
How obedient was he .
如何 听话 曾是 他 .

他多么顺从啊。

[ɪf] , [laɪk]['dʒi:zəs][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] ,
If , like Jesus pure and holy ,
如果 , 喜欢 耶稣 纯的 和 圣 ,

如果像耶稣一样纯洁圣洁，

[ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] - [wɪl] [ə'beɪ] ,
You your parents ' will obey ,
你 你的 父母 - 将要 服从 ,

你会听从父母的话。

[ju:; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [mɔ:(r)] [mi:k] [ænd; ənd] ['ləʊli] ,
You will grow more meek and lowly ,
你 将要 生长 更多的 温顺 和 卑微的 ,

你会变得更加温顺谦卑，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [laɪk] [hɪm] , ['evri] [deɪ] .
And more like him , every day .
和 更多的 喜欢 他 , 每一个 天 .

而且每天都有更多像他一样的人出现。

[ðə; ði] ['fɪʃəz] .
THE FISHERS .
这 渔民 .

渔夫们。

['saɪləns] !
Silence !
沉默 !

沉默！

[stɜ:(r)] [nɒt] !
stir not !
搅拌 不是 !

不要搅拌！

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪspə(r)]
for a whisper
为了 一个 耳语

轻声细语

[wʊd] [ə'fraɪt] [ðaɪ] ['prɪti] [preɪ] ;
Would affright thy pretty prey ;
会 恐惧 你的 漂亮的 猎物 ;

会惊吓你美丽的猎物；

[nɒt] [ə; eɪ] ['məʊʃn] , ['lɪt(ə)l]['lɪspər] ,
Not a motion , little lisper ,
不是 一个 运动 , 小的 利珀 ,

别动，小口齿不清的人。

[els] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [glaɪd] [ə'weɪ] .
Else the fish will glide away .
别的 这 鱼 将要 滑行 离开 .

否则鱼儿就会滑走。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[hiːz] ['kʌmɪŋ] !
he's coming !
他是 未来 !

他来了!

[hiː; hi][ɪz] ['swɪmɪŋ]
he is swimming
他 是 游泳

他在游泳

['sləʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪt] ;
Slowly round and round the bait ;
缓慢地 圆形的 和 圆形的 这 饵 ;

慢慢地绕着饵转圈;

['stedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的!

[ðəʊ] [ðaɪn] [aɪ] [ɪz] ['brɪmɪŋ]
though thine eye is brimming
尽管 你的 眼睛 是 充满

虽然你的眼眶里噙满了泪水

[fʊl] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [weɪt] .
Full of mirth that will not wait .
满的 的 欢笑 那 将要 不是 等待 .

满腔欢乐，迫不及待。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [nɪə(r)] [ðiː] ['niːlɪŋ]
And thy brother near thee kneeling
和 你的 兄弟 靠近 你 跪着

你的兄弟跪在你旁边

[fɪəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] ;
Fears to hear thy ringing shout ;
恐惧 到 听到 你的 铃声 喊 ;

害怕听到你响亮的呼喊;

['dʒentli] !
Gently !
轻轻地 !

轻点!

[nɪə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ['stiːlɪŋ]
near and nearer stealing
靠近 和 更近 偷窃

越来越近的偷窃

['kɒmz] [ðə; ði] ['braɪtli] ['spɒtɪd] [traʊt] .
Comes the brightly spotted trout .
来 这 明亮地 斑 鳟鱼 .

出现了身上有鲜艳斑点的鳟鱼。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[ðaɪ] [hʊk] [hæz; həz] [kɔːt] [hɪm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ;
thy hook has caught him surely ;
你的 钩 有 捕捉 他 一定 ;

你的钩子肯定钩住了他;

['fɜːmli] [həʊld] [ðaɪ] ['slendə(r)] [rɒd] ;
Firmly hold thy slender rod ;
牢牢 抓住 你的 苗条 杆 ;

紧握你那细长的杖；

[pʊl] [ə'weɪ] !
Pull away !
拉 离开 !

快走！

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊəli]
and then securely
和 然后 安全地

然后安全地

[pleɪs] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [sɒd] .
Place him on the grassy sod .
地方 他 在 这 草丛 草皮 .

把他放在草地上。

- [niːθ] [ðə; ði] [griːn] [bau] ['rʌslɪŋ] ['or] [juː; jʊ] ,
' Neath the green boughs rustling o'er you ,
- 尼斯 这 绿色的 树枝 沙沙声 超过 你 ,

在绿树摇曳的枝叶下，

[fɪʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] ;
Fish away the livelong day ;
鱼 离开 这 终身 天 ;

整天都在钓鱼；

[ænd; ənd] [wɪð] ['iːvnɪŋz] [stɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
And with evening's star before you ,
和 和 晚上 星星 前 你 ,

当晚星在你面前闪耀时，

['wɒndə(r)] [həʊm] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [greɪ] .
Wander home at twilight gray .
漫步 家 在 暮 灰色的 .

暮色渐浓，漫步回家。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
THE RAINBOW .
这 彩虹 .

彩虹。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ,
" What is the rainbow , mother dear ,
" 什么 是 这 彩虹 , 母亲 亲爱的 ,

“彩虹是什么，亲爱的妈妈？”

[wɪð] ['meni] - ['kʌləd] [lait] ?
With many - colored light ?
和 许多 - 有色 光 ?

带有五彩灯光？

[hæv; həv] [ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːtɪd] [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ]
Have the clouds parted just to show
有 这 云 分手了 只是 到 展示

让云层散开，只为显露

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [səʊ] [braɪt] ?
The floor of heaven so bright ?
这 地面 的 天堂 所以 明亮的 ?

天堂的地板如此明亮？

" [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪŋz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][pjʊə(r)]
" Or is it wings of angels pure
" 或者 是 它 翅膀 的 天使 纯的

还是纯洁天使的翅膀?

[ðæt] [tʌtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][skaɪ] ?
That touch along the sky ?
那 触碰 沿着 这 天空 ?

那次触碰天空的经历?

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː]
And do they come that we may see
和 做 他们 来 那 我们 可能 看

他们来了，是为了让我们看见吗?

[haʊ] [feə(r)][ɪz][ɔːl][ɒn] [haɪ] ?
How fair is all on high ?
如何 公平的 是 全部 在 高的 ?

高高在上的人到底有多公平?

" [ɔː(r)] , ['mʌðə(r)] , [ɒn] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːtʃ]
" Or , mother , on that shining arch
" 或者 , 母亲 , 在 那 灼灼 拱

或者，母亲，在那闪耀的拱门上

[duː; də] ['spɪrɪt] [raɪz] [ə'bʌv] ?
Do spirits rise above ?
做 烈酒 上升 多于 ?

灵魂会升华吗?

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [bendɪd] [baʊ; bəʊ] [ə'send]
And on that bended bow ascend
和 在 那 弯曲 弓 上升

乘着那弯曲的弓弦向上攀升

[weə(r)] [ɔːl][ɪz] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] ?
Where all is light and love ?
在哪里 全部 是 光 和 爱 ?

哪里有光明和爱?

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [rəʊd] !
" How beautiful must be that road !
" 如何 美丽的 必须 是 那 路 !

“那条路一定很美吧！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][kɔːl] [ðəʊz] [bæk] ,
Why should we call those back ,
为什么 应该 我们 称呼 那些 后退 ,

我们为什么要召回那些人?

[huː] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)][lænd]
Who travel to the better land
WHO 旅行 到 这 更好的 土地

谁前往更美好的国度

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌni] [træk] ?
On such a sunny track ?
在 这样的 一个 阳光明媚 追踪 ?

在这样一条阳光灿烂的道路上?

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wiːp] [wen] ['brʌðə(r)][daɪd] ?
" Why did you weep when brother died ?
" 为什么 做过 你 哭泣 什么时候 兄弟 死亡 ?

哥哥去世时，你为什么哭泣?

[dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Did you not know that he

做过 你 不是 知道 那 他

你不知道他吗?

[ɒn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pɑːθ] [mʌst; məst] [tred] ,

On that delightful path must tread ,

在 那 愉快 小路 必须 踏 ,

必须踏上那条令人愉悦的道路,

[eə(r)] [hiː; hi] [ɪn] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] ? "

Ere he in heaven could be ? "

埃雷 他 在 天堂 可以 是 ? "

他有可能在天堂吗?

" [maɪ] ['dɪərɪst] [tʃaɪld] , [wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] ,

" My dearest child , we cannot know ,

" 我的 亲爱的 孩子 , 我们 不能 知道 ,

我最亲爱的孩子,我们无法知道,

[ɔː(r)] [treɪs] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [flaɪt] ,

Or trace the spirit's flight ,

或者 痕迹 这 精神的 航班 ,

或者追踪灵魂的飞行轨迹,

[fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [drɔː] [ðeə(r)] [veɪl]

For sin and sorrow draw their veil

为了 罪 和 悲哀 画 他们的 面纱

罪恶与悲伤揭开了面纱

[ə'krɒs] ['aʊə(r)] ['mɔːt(ə)l] [saɪt] .

Across our mortal sight .

穿过 我们的 凡人 视线 .

在我们凡人的视线范围内。

" [ɪf] — [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [teɪks] [ɪts] [hjʊ]

" If — as the rainbow takes its hues

" 如果 — 作为 这 彩虹 需要 它是 色调

"如果——就像彩虹呈现出各种颜色一样"

[ɒv; əv] ['bjuːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] —

Of beauty from the sun —

的 美丽 从 这 太阳 —

阳光下的美丽——

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪk] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,

We strive to live like Christ our Lord ,

我们 努力 到 居住 喜欢 基督 我们的 主 ,

我们努力效法我们的主基督,

[ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['həʊli] [wʌn] , —

The meek and holy One , —

这 温顺 和 圣 一 , —

那位谦卑而圣洁的——

" [ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [dwel] [ɪn] ['hɛvənz] [klɪə(r)] [deɪ] ,

" Then shall we dwell in Heaven's clear day ,

" 然后 将 我们 住 在 天 清除 天 ,

"那时我们将生活在天堂晴朗的日子里,

[wɪtʃ] [nəʊz] [nɔː(r)] [naɪt] [nɔː(r)] [muːn] ,

Which knows nor night nor moon ,

哪个 知道 也不 夜晚 也不 月亮 ,

它既不知黑夜也不知月亮,

[fɔː(r); fə(r)] , ['evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn]
For , ever , from the Father's throne
为了 , 曾经 , 从 这 父亲的 王座

永远，从父的宝座

[biːmz] [haɪ] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] [nuːn] .
Beams high and cloudless noon .
光束 高的 和 无云 中午 .

阳光灿烂，正午时分万里无云。

" [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .
" A SONG FOR MAY MORNING .
" 一个 歌曲 为了 可能 早晨 .

“五月清晨之歌。”

[ə'weɪk] ! [ə'weɪk] !
Awake ! awake !
醒 ! 醒 !

醒醒！醒醒！

[ðə; ði] ['dʌski] [naɪt]
the dusky night
这 昏暗 夜晚

暮色渐浓的夜晚

[ɪz] ['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;
Is fading from the sky ;
是 褪色 从 这 天空 ;

正从天空中渐渐消失;

[ə'weɪk] !
Awake !
醒 !

醒!

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [lait]
and with the early light
和 和 这 早期的 光

伴着清晨的阳光

[tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['fiːldz] [wiːl; wil][haɪ] .
To pleasant fields we'll hie .
到 令人愉快的 字段 出色地 嗨 .

我们将奔向美丽的田野。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ]
Come with me , and I will show
来 和 我 , 和 我 将要 展示

跟我来，我将向你展示

[weə(r)] [ðə; ði]['freɪgrənt][waɪld] - ['flaʊəz] [grəʊ] ;
Where the fragrant wild - flowers grow ;
在哪里 这 香 荒野 - 花朵 生长 ;

芬芳野花生长的地方;

[wiː; wi] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [geɪ]
We will weave a garland gay
我们 将要 编织 一个 花环 同性恋

我们将编织一条欢快的花环

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['smaɪlɪŋ] [kwiːn] [ɒv; əv] [meɪ] .
For our smiling Queen of May .
为了 我们的 微笑 女王 的 可能 .

献给我们笑容灿烂的五月女王。

[ðə; ði] [sʌn] [piːps] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] ,

The sun peeps up behind the hills ,

这 太阳 人群 向上 在后面 这 丘陵 ，

太阳从山后探出头来，

[ænd; ənd] [hɑːk] !

And hark !

和 听着 ！

听！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ]

the morning song

这 早晨 歌曲

晨歌

[ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fɪlz] ,

Of little birds the fresh air fills ,

的 小的 鸟类 这 新鲜的 空气 填充 ，

清新的空气中充满了小鸟的鸣叫，

[æz; əz] [naʊ] [wiː; wi] [skɪp] [ə'lɒŋ] .

As now we skip along .

作为 现在 我们 跳过 沿着 .

现在我们继续往下看。

[baɪ] [ðə; ði] [brʊk] - [saɪd] [kəʊld] [ænd; ənd] [wet] ,

By the brook - side cold and wet ,

经过 这 溪 - 边 寒冷的 和 湿的 ，

溪边又冷又湿，

[bluːmz] [ðə; ði] [peɪl] , [waɪt] ['vaɪələt] ;

Blooms the pale , white violet ;

花朵 这 苍白 ， 白色的 紫色 ；

开出淡白色的紫罗兰；

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['blɒsəm] , [tuː] ,

There's the purple blossom , too ,

有 这 紫色的 开花 ， 也 ，

还有紫色的花朵呢。

['nɒdɪŋ] [wɪð] [ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] [djuː] .

Nodding with its weight of dew .

点头 和 它是 重量 的 露 .

因沾满露水而微微点头。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [wɪnd] [dʒʌst] [lɪfts] [ðə; ði] [hed]

The gentle wind just lifts the head

这 温和的 风 只是 电梯 这 头

微风轻轻抬起了头。

[ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['kɒləmbaɪn] ;

Of many a columbine ;

的 许多 一个 耧斗菜 ；

许多耧斗菜；

[ænd; ənd] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['rɒki] [bed] ,

And , taken from their rocky bed ,

和 ， 已采取 从 他们的 岩石 床 ，

而且，它们是从岩石床上被取下来的，

[ðeɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [riːðz; riːθs] [ʃæl; ʃəl] [twaɪn] .

They in our wreaths shall twine .

他们 在 我们的 花圈 将 缠绕 .

它们将缠绕在我们的花圈上。

['sæksɪfreɪdʒ] , [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Saxifrage , so small and sweet ,
虎耳草 , 所以 小的 和 甜的 ,

虎耳草，如此小巧甜美，

[grəuz] [ɪn] ['plenti] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] ;
Grows in plenty at our feet ;
生长 在 很多 在 我们的 脚 ;

在我们脚下遍地生长；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [wiː; wi]['gæðə(r)] [ʌp] ,
From the grass we gather up ,
从 这 草 我们 收集 向上 ,

我们从草丛中采集，

['gəʊldən] [braɪt] , [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] .
Golden bright , the buttercup .
金的 明亮的 , 这 毛茛 .

金灿灿的毛茛。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['evəgriːn] ,
Now for the trailing evergreen ,
现在 为了 这 尾随 常绿 ,

接下来是蔓生常绿植物，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [sprɪŋz] ,
That in the woodland springs ,
那 在 这 林地 弹簧 ,

在林间泉水中，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kraʊn] ['aʊə(r)] [meɪ] - [deɪ] [kwiːn]
And we will crown our May - day queen
和 我们 将要 王冠 我们的 可能 - 天 女王

我们将为五朔节女王加冕。

[wɪð] [bʌdz] [ðɪs] [feə(r)] [mʌnθ] [brɪŋz] .
With buds this fair month brings .
和 花蕾 这 公平的 月 带来 .

这个美丽的月份带来了花蕾。

['meriɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)]
Merriest of all the year
最快乐的 的 全部 这 年

一年中最快乐的时光

[ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['welkəm] [hɪə(r)] ;
Is the day we welcome here ;
是 这 天 我们 欢迎 这里 ;

这是我们今天所期盼的日子；

[wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ə'weɪ] ,
We will sing and dance away ,
我们 将要 唱歌 和 舞蹈 离开 ,

我们将载歌载舞，尽情狂欢。

[ɪn]['aʊə(r)] [gliː] , [ðɪs] [lɒŋ] [meɪ] - [deɪ] .
In our glee , this long May - day .
在 我们的 高兴 , 这 长的 可能 - 天 .

在这漫长的五一节里，我们欢欣雀跃。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [elf] .
THE CHILD AND THE FLOWER - ELF .
这 孩子 和 这 花 - 精灵 .

孩子与花精灵。

" [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] , ['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] ,
" I was walking , dearest mother ,
" 我 曾是 步行 , 亲爱的 母亲 ,

"我当时正在散步，亲爱的母亲，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
This morning , by the brook ,
这 早晨 , 经过 这 溪 ,

今天早上，在小溪边，

[ænd; ənd]['taɪəd][æt; ət][lɑːst][ai] ['restɪd] [ˌem 'iː]
And tired at last I rested me
和 疲劳的 在 最后的 我 休息 我

最后，我累了，便休息了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [nʊk] .
Within a shady nook .
之内 一个 阴凉 角落 .

在一个阴凉的角落里。

" [ðeə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,
" There all was still and lonely ,
" 那里 全部 曾是 仍然 和 孤独 ,

那里一片寂静，孤寂一片。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd]
And suddenly I heard
和 突然 我 听到

突然我听到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , — [ə; eɪ] [s'wiːtər] [wʌn]
A little voice , — a sweeter one
一个 小的 嗓音 , — 一个 更甜 一

一个稚嫩的声音，——一个更甜美的声音

[ðæn; ðən] [nəʊt] [ɒv; əv] ['eni] [bɜːd] .
Than note of any bird .
比 笔记 的 任何 鸟 .

比任何鸟类都更引人注目。

" [ai] [lʊkt] [ə'bʌv] , [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
" I looked above , around me ,
" 我 看起来 多于 , 大约 我 ,

我抬头环顾四周，

[ai] [sɔː] [nɒt] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ;
I saw not whence it came ;
我 锯 不是 何处 它 来了 ;

我没有看到它从哪里来；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [təʊn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
And yet that tone of music
和 然而 那 语气 的 音乐

然而，那种音乐的基调

[wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] [neɪm] .
Was calling me by name .
曾是 呼叫 我 经过 姓名 .

他叫出了我的名字。

" [ðə; ði]['vaɪələt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]
" The violet beside me
" 这 紫色 旁 我

我身旁的紫罗兰

[bluːmd] [wɪð] [ɪts]['pɜːp(ə)l] [kʌp] ,
Bloomed with its purple cup ,
盛开 和 它是 紫色的 杯子 ,

盛开着紫色的花苞，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [feɪs] , [səʊ] ['lʌvli] ,
And a tiny face , so lovely ,
和 一个 微小的 脸 , 所以 迷人的 ,

还有一张小小的脸，真可爱。

[ə'mɪdst] [ɪts] [liːvz] [piːp] [ʌp] .
Amidst its leaves peeped up .
在......之中 它是 树叶 偷窥 向上 .

在树叶间，探出了头。

" [ə'gen] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['mjuːzɪk] , —
" Again the silver music , —
" 再次 这 银 音乐 , —

“银色的音乐再次响起，——

[ðə; ði] [vɔɪs] [ai] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)] , —
The voice I loved to hear , —
这 嗓音 我 喜爱 到 听到 , —

我最爱听的声音——

[ə'pɒn] [ɪts] [swiːt] [breθ] ['fləʊtɪd] ,
Upon its sweet breath floated ,
之上 它是 甜的 气息 漂浮 ,

它甜美的气息飘荡着，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][fɪə(r)] .
And bade me not to fear .
和 巴德 我 不是 到 害怕 .

他嘱咐我不要害怕。

" - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][elf] , - [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] ,
" ' I am the elf , ' it whispered ,
" - 我 是 这 精灵 , - 它 低声说道 ,

“‘我就是精灵，’”它低声说道。

- [huː] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələt] [dwel] ,
' Who in the violet dwells ,
- WHO 在 这 紫色 居住地 ,

“谁居住在紫罗兰中，

[ænd; ənd] ['evri] ['blɒsəm] [haɪdz] [wʌn]
And every blossom hides one
和 每一个 开花 隐藏 一

每朵花都隐藏着一个

[wɪ'ðɪn] [ɪts]['freɪgrənt] [selz] .
Within its fragrant cells .
之内 它是 香 细胞 .

在其芬芳的细胞中。

" - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪst]['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ,
" ' If you will list our teaching ,
" - 如果 你 将要 列表 我们的 教学 ,

“如果你要列出我们的教义，

[ænd; ənd] [kætʃ] ['aʊə(r)] ['feɪntɪst] [təʊn] ,
And catch our faintest tone ,
和 抓住 我们的 最微弱 语气 ,

捕捉我们最微弱的声音，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['spɒtləs] ,
Your heart will be as spotless ,
你的 心 将要 是 作为 一尘不染 ,

你的心将像纯洁无瑕一样，

[æz; əz] ['lʌvɪŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] . -
As loving as our own . '
作为 爱 作为 我们的 自己的 . -

像我们自己的亲人一样充满爱。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ,
" And then , as I was gazing ,
" 和 然后 , 作为 我 曾是 凝视 ,

然后，当我凝视着......

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] ;
It vanished from my sight ;
它 消失了 从 我的 视线 ;

它从我的视线中消失了；

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['vaɪələt] [n'ɒdɪd] ,
Once more the violet nodded ,
一次 更多的 这 紫色 点头 ,

紫罗兰再次点了点头。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] . "
And sought the sunshine bright . "
和 寻求 这 阳光 明亮的 . "

于是，他去寻找明亮的阳光。

" [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['elfɪn]
" My darling child , the elfins
" 我的 亲爱的 孩子 , 这 精灵

“我亲爱的孩子，小精灵们

[ðæt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['flaʊəz]
That live within the flowers
那 居住 之内 这 花朵

生活在花朵中的

[swiːt] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['briːðɪŋ] ,
Sweet sounds are ever breathing ,
甜的 声音 是 曾经 呼吸 ,

甜美的声音永不停息，

[tuː; tə][glæd] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] .
To glad this world of ours .
到 高兴的 这 世界 的 我们的 .

为我们这个世界感到高兴。

" [wel] [meɪ] [wiː; wi] [wiːp] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
" Well may we weep and sorrow ,
" 出色地 可能 我们 哭泣 和 悲哀 ,

“我们尽情哭泣和悲伤吧，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ɔːl] ;
If they are silent all ;
如果 他们 是 沉默的 全部 ;

如果他们都保持沉默；

[ðen] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] [tuː] ['sɪnfl]
Then are our souls too sinful
然后 是 我们的 灵魂 也 罪恶的

那么，我们的灵魂是否罪孽深重？

[tuː; tə] [hiːd] [ðeə(r)]['spɪrɪt][kɔːl] .
To heed their spirit call .
到 注意 他们的 精神 称呼 .

听从内心的召唤。

" [ðə; ði][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] [ə'ləʊn][kæn; kən][hɪə(r)]
" The pure in heart alone can hear
" 这 纯的 在 心 独自的 能 听到

只有心地纯洁的人才能听见

[ðəʊz] ['preʃəs] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ləʊ] ;
Those precious words and low ;
那些 宝贵的 字 和 低的 ;

那些珍贵的话语和低语；

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['lesnz] ['pjʊərər] [jet]
And by their lessons purer yet
和 经过 他们的 课程 更纯净 然而

而他们的教诲更加纯粹

[θruː'aʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] .
Throughout their lives shall grow .
自始至终 他们的 生活 将 生长 .

他们将在生活中不断成长。

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [gɪfts] .
" THE FOUR GIFTS .
" 这 四 礼物 .

“四份礼物。”

[ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [beɪb] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ]
A new - born babe was sleeping
一个 新的 - 出生 宝贝 曾是 睡眠

一个新生儿正在睡觉。

[wɪ'ðɪn] [ɪts]['kreɪd(ə)l][feə(r)] ,
Within its cradle fair ,
之内 它是 摇篮 公平的 ,

在其摇篮集市中，

[ænd; ənd]['eɪndʒl] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ]
And angel guards were keeping
和 天使 守卫 是 保持

天使守卫们守护着

[ɪts] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə] [ðeə(r)] .
Its peaceful slumbers there .
它是 和平 睡眠 那里 .

它在那里安然沉睡。

[gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɛəriz] ,
Gone was the age of fairies ,
已消失 曾是 这 年龄 的 仙女 ,

仙女的时代已经过去了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['elfɪn] [waɪld] ,
And of the elfins wild ,
和 的 这 精灵 荒野 ,

而那些野生的精灵们，

[huː] , ['hɒvərɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [kaʊtʃ] ,
Who , hovering o'er the infant's couch ,
WHO , 悬停 超过 这 婴儿的 长椅 ,

谁，徘徊在婴儿床边，

[wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [bles] [ðə; ði][tʃaɪld] .
Were wont to bless the child .
是 惯于 到 保佑 这 孩子 .

我们习惯于祝福孩子。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['sɪti] ,
But in a distant city ,
但 在 一个 遥远 城市 ,

但在遥远的一座城市，

[feɪz] [ðæt] [stɪl] [glæd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Fays that still glad the earth ,
费伊斯 那 仍然 高兴的 这 地球 ,

那些依然为大地感到快乐的仙女们，

[fɔː(r)]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Four gentle little children ,
四 温和的 小的 孩子们 ,

四个温柔的小孩，

[heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Hailed with delight his birth .
赞誉 和 喜 他的 出生 .

人们欣喜地庆祝他的诞生。

[aʊt] [speɪk] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] ,
Out spake the eldest sister ,
出去 说 这 长子 姐姐 ,

大姐开口说道：

" [əʊ] , [let][ˌjuː 'es] ['fɛəriz] [pleɪ] ,
" O , let us fairies play ,
" 哦 , 让 我们 仙女 玩 ,

“哦，让我们仙子们玩耍吧，

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['brʌðə(r)]
And give to our young brother
和 给 到 我们的 年轻的 兄弟

并给予我们的弟弟

[sʌm; səm] ['preʃəs] [gɪft][tuː; tə] - [deɪ] .
Some precious gift to - day .
一些 宝贵的 礼物 到 - 天 .

今天收到了一份珍贵的礼物。

" [sɪt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪəsaɪd] ,
" Sit down around the fireside ,
" 坐 向下 大约 这 炉边 ,

“大家围坐在火炉旁，

[ænd; ənd][ai][maɪ][gɪft] [wɪl] [tel] .
And I my gift will tell .
和 我 我的 礼物 将要 告诉 .

我的天赋会说明一切。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [sæt][ðem; ðəm] [daʊn]
" And the little children sat them down
" 和 这 小的 孩子们 卫星 他们 向下

孩子们就坐下了

[ðə; ði]['fænsi] [pliːzd] [ðem; ðəm] [wel] .
The fancy pleased them well .
这 想要 高兴 他们 出色地 .

他们很喜欢这种奇特的风格。

[ə'gen] [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
Again thus spake the eldest ,
再次 因此 说 这 长子 ,

年长的老人又这样说道：

" [ai] - ['el'el] [gɪv] [hɪm] ['bju:ti] [reə(r)] ;
" I ' ll give him beauty rare ;
" 我 - 二 给 他 美丽 稀有的 ;

我会给他罕见的美；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz]['daɪəməndz] [braɪt] ,
His eyes shall be as diamonds bright ,
他的 眼睛 将 是 作为 钻石 明亮的 ,

他的眼睛将像钻石一样明亮，

[hɪz; ɪz] [braʊ] [laɪk]['mɑ:b(ə)l][feə(r)] .
His brow like marble fair .
他的 眉头 喜欢 大理石 公平的 .

他的额头像大理石一样白皙。

" [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['gəʊldən] ['riŋlit] ,
" He shall have golden ringlets ,
" 他 将 有 金的 环状物 ,

他将拥有金色的卷发，

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ʃæl; ʃəl] [mɒk] [ðə; ði][rəʊz] ;
His cheeks shall mock the rose ;
他的 脸颊 将 嘲笑 这 玫瑰 ;

他的脸颊将嘲弄玫瑰；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['lʌvliɪst]
And he shall be the loveliest
和 他 将 是 这 最可爱的

他将是最可爱的。

[hwən'er] [hɪz; ɪz] [lait] [fɔ:m] [gəʊz] .
Where'er his light form goes .
哪里 他的 光 形式 去 .

无论他的光形去往何处。

" [ðə; ði][nekst] [rɪ'plaɪd] , " [əʊ] ! ['sɪstə(r)] ,
" The next replied , " Oh ! sister ,
" 这 下一个 回复 , " 哦 ! 姐姐 ,

下一个回答说：“哦！姐姐，

[nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [ɪz] [maɪn] ;
Not such a gift is mine ;
不是 这样的 一个 礼物 是 矿 ;

我没有这样的天赋；

[fɔ:(r); fə(r)] ['bju:tiz] [tʃɑ:ms] , [ðəʊ] ['lʌvli] ,
For beauty's charms , though lovely ,
为了 美的 魅力 , 尽管 迷人的 ,

虽然美丽动人，但

[mʌst; məst] ['perɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] .
Must perish and decline .
必须 沦 和 衰退 .

终将消亡衰败。

" [aɪl] [gɪv] [hɪm] [wɪt] [ænd; ənd]['tæləntz] ;
" I'll give him wit and talents ;
" 患病的 给 他 有 和 天赋 ;

我会赋予他智慧和才能；

[ɪn] ['mænhʊd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd]
In manhood he shall stand
在 男子气概 他 将 站立

他将在成年后屹立不倒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] ,
Among the gifted and the wise ,
之中 这 天才 和 这 明智的 ,

在有天赋和智慧的人当中，

[ðæt] [bles] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] . "
That bless our native land . "
那 保佑 我们的 本国的 土地 . "

愿上帝保佑我们的祖国。

" [aɪl] [gɪv] [hɪm] [swiːt] [gʊd] - ['tempə(r)] ,
" I'll give him sweet good - temper ,
" 患病的 给 他 甜的 好的 - 脾气 ,

我会给他温柔的脾气，

" [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] ;
" Said the third loving child ;
" 说 这 第三 爱 孩子 ;

"第三个充满爱意的孩子说道；

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [glæd]['aʊə(r)] ['hæpi] [həʊm]
" He shall make glad our happy home
" 他 将 制作 高兴的 我们的 快乐的 家

他将使我们幸福的家充满喜乐。

[baɪ]['ækʃ(ə)nz][kaɪnd][ænd; ənd][maɪld] .
By actions kind and mild .
经过 行动 种类 和 温和的 .

以友善温和的行动。

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ,
" The youngest raised her wondering eyes ,
" 这 最小的 提高 她 好奇 眼睛 ,

最小的孩子抬起疑惑的眼睛，

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn]['æksents; æk'sents] [ləʊ] ,
And said , in accents low ,
和 说 , 在 口音 低的 ,

然后，用低沉的口音说道：

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði][gɪft][ai] [tʃəʊz] [wʊd] [biː; bi]
" I thought the gift I chose would be
" 我 想法 这 礼物 我 选择 会 是

我以为我选择的礼物会是

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [juː; jʊ] - [diː] [bɪ'stəʊ] .
The first that you ' d bestow .
这 第一的 那 你 - d 赐给 .

你最先赐予的。

" [aɪl] [gɪv] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)]
" I'll give our little brother
" 患病的 给 我们的 小的 兄弟

我会把我们的小弟弟

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Obedience to - day ,
服从 到 - 天 ,

今日的服从，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][maɪnd] , [wɪð] ['tʃɪəflnəs] ,
And he shall mind , with cheerfulness ,
和 他 将 头脑 , 和 愉悦 ,

他会欣然记起，

[ɔːl] [ðæt] ['aʊə(r)]['peərənts] [seɪ] .
All that our parents say .
全部 那 我们的 父母 说 .

父母说的话。

" [əʊ] ! ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [hɑːt] ,
" Oh ! blessed is the childish heart ,
" 哦 ! 蒙福 是 这 幼稚 心 ,

“哦！童心是多么美好啊！”

[ɪn] [laɪfs] [fɜːst] ['əʊpənɪŋ] [dɔːn] ,
In life's first opening dawn ,
在 生活的 第一的 开幕 黎明 ,

在生命最初的黎明，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] [haɪ] [ænd; ənd]['həʊli] [θɔːts]
For all its high and holy thoughts
为了 全部 它是 高的 和 圣 想法

尽管它充满崇高而神圣的思想

[frɒm; frəm] ['hev(ə)nli] [faʊnt] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] .
From heavenly founts are drawn .
从 天上 字体 是 绘制 .

水源来自天上的泉水。

[meɪ] ['aʊə(r)][məʊst]['væljuːd] ['blesɪŋz] [biː; bi]
May our most valued blessings be
可能 我们的 最多 有价值的 祝福 是

愿我们最珍视的祝福是

[ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [lʌv] !
Obedience and love !
服从 和 爱 !

服从与爱！

['aʊə(r)] [hɑːts] , [laɪk] [ðæt] [swiːt] ['sɪstərz] , [fʊl]
Our hearts , like that sweet sister's , full
我们的 心 , 喜欢 那 甜的 姐妹 , 满的

我们的心，就像那位可爱的妹妹一样，充满了爱。

[ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] !
Of teachings from above !
的 教义 从 多于 !

来自上天的教诲！

[ðə; ði] [tuː] ['lʌləbaɪz] .
THE TWO LULLABIES .
这 二 摇篮曲 .

两首摇篮曲。

" [wʌns] [sɔːŋz] [æz; əz] ['lʌləbaɪz] [tuː; tə] [ðiː] [ai] [sʌŋ] ,
" Once songs as lullabies to thee I sung ,
" 一次 歌曲 作为 摇篮曲 到 你 我 唱 ,

我曾为你唱过摇篮曲，

[tuː; tə] [sliːp] [hæθ] [sʌŋ] [ðiː] [naʊ] [æn; ən]['eɪndʒəlz] [tʌŋ] .
To sleep hath sung thee now an angel's tongue .
到 睡觉 有 唱 你 现在 一个 天使的 舌头 .

如今，天使的歌声已将你送入梦乡。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv] [-] .
" From the German of Ruckert .
" 从 这 德语 的 鲁克特 .

"来自 Ruckert 的德国人。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [beɪb] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
A lovely babe was lying
一个 迷人的 宝贝 曾是 说谎

一个可爱的小宝贝躺在那里

[ə'pɒn] [ɪts] ['mʌðərz] [brest] ;
Upon its mother's breast ;
之上 它是 母亲的 胸部 ;

在母亲的乳房上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wɪð] [sɒft] , [ləʊ] ['mjuːzɪk] .
And she , with soft , low music .
和 她 , 和 柔软的 , 低的 音乐 .

她，伴随着柔和低沉的音乐。

[wɒz; wəz] ['hʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] .
Was hushing it to rest .
曾是 嘘 它 到 休息 .

轻轻地把它哄睡着了。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
The song was sweet and gentle ,
这 歌曲 曾是 甜的 和 温和的 ,

这首歌甜美而温柔。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ɪn][ɪts] [təʊn] ;
And loving in its tone ;
和 爱 在 它是 语气 ;

而且语气充满爱意；

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['tʌtʃɪŋ] ['tendənəs]
And in its touching tenderness
和 在 它是 接触 压痛

以及它那令人动容的温柔

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .
A mother's love was shown .
一个 母亲的 爱 曾是 所示 .

展现了母爱。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['ɒnwəd] ,
And still it floated onward ,
和 仍然 它 漂浮 向前 ,

它依然继续向前漂去，

[wɪð] ['melədi] [səʊ] [diːp] ,
With melody so deep ,
和 旋律 所以 深的 ,

旋律如此深沉，

[tɪl] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɑːk] - [frɪndʒd] ['aɪlɪdz] ,
Till closed the dark - fringed eyelids ,
直到 关闭 这 黑暗的 - 流苏 眼睑 ,

蒂尔合上了那双镶着深色眼睑的眼睛。

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
The baby was asleep .
这 婴儿 曾是 睡着了 .

宝宝睡着了。

[ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l]
And still beside his cradle
和 仍然 旁 他的 摇篮

他依然在他摇篮旁

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [hɪm] ,
She sang the same low hymn ,
她 唱 这 相同的 低的 圣歌 ,

她唱着同一首低沉的赞美诗，

[tɪl] [hiː; hi] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
Till he smiled , as he was sleeping ,
直到 他 微笑 , 作为 他 曾是 睡眠 ,

直到他睡着时露出了微笑，

[æt; ət]['eɪndʒl] ['fænsiz] [dɪm] .
At angel fancies dim .
在 天使 幻想 暗淡 .

在天使的幻想中，光线昏暗。

[j'iəz] [pɑːst] . — [ðə; ði] ['helpləs] ['ɪnfənt]
Years passed . — The helpless infant
年 通过了 . — 这 无助 婴儿

岁月流逝。——无助的婴儿

[wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] ;
Was now a happy boy ;
曾是 现在 一个 快乐的 男生 ;

现在他成了一个快乐的男孩；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ræŋ] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] ,
And often rang his laughter ,
和 经常 响铃 他的 笑声 ,

他的笑声常常响彻云霄。

[ɪn] [nəʊts] [ɒv; əv] ['hɑːtfelt] [dʒɔɪ] .
In notes of heartfelt joy .
在 笔记 的 衷心 喜悦 .

满怀喜悦之情。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['bʊzəm]
Upon his mother's bosom
之上 他的 母亲的 怀

在他母亲的怀抱里

[ai] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'gen] ;
I saw the child again ;
我 锯 这 孩子 再次 ;

我又见到了那个孩子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [wɒz; wəz] ['druːpɪŋ]
And his little head was drooping
和 他的 小的 头 曾是 下垂

他的小脑袋耷拉着。

[ɪn] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪn][peɪn] .
In weakness and in pain .
在 弱点 和 在 疼痛 .

虚弱无力，疼痛难忍。

[bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːb(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Back from his marble forehead
后退 从 他的 大理石 前额

从他大理石般的额头上回来

[ðə; ði][heə(r)] [stɹ'iːmd] , ['gəʊldən] [braɪt] ;
The hair streamed , golden bright ;
这 头发 流媒体 , 金的 明亮的 ;

头发如瀑布般飘动，金光闪闪；

[bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪ] ['spɑːkl]
But yet his dark eye sparkled
但 然而 他的 黑暗的 眼睛 闪闪发光

但他那双深邃的眼睛却闪闪发光。

[wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l] [lait] .
With more than mortal light .
和 更多的 比 凡人 光 .

拥有超越凡人光芒的力量。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
And suddenly he whispered ,
和 突然 他 低声说道 ,

突然，他低声说道：

" [wɒt] ['mjuːzɪk] [swiːt] [ai][hɪə(r)] !
" What music sweet I hear !
" 什么 音乐 甜的 我 听到 !

我听到了多么美妙的音乐啊！

- [tɪz] [nɒt][ðə; ði] [sɒŋ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ]
' Tis not the song you used to sing
- 的 不是 这 歌曲 你 用过的 到 唱歌

这首歌已不再是你以前常唱的那首。

[æt; ət] [naɪt] , [əʊ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] !
At night , O mother dear !
在 夜晚 , 哦 母亲 亲爱的 !

夜里啊，亲爱的妈妈！

" [bʌt; bət] [s'wiːtər] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [s'ɒftɐ] ,
" But sweeter far , and softer ,
" 但 更甜 远的 , 和 更柔和 ,

但更甜美，更柔和，

[ðæn; ðən] [nəʊts] [juː; jʊ]['evə(r)] [sʌŋ] ;
Than notes you ever sung ;
比 笔记 你 曾经 唱 ;

比你唱过的音符还要多；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel]
It is as if a silver bell
它 是 作为 如果 一个 银 钟

它就像一口银铃

[ɪts] ['plez(ə)nt] [tʃaɪmɪŋz] [rʌŋ] .
Its pleasant chimings rung .
它是 令人愉快的 钟声 梯子 .

它发出悦耳的钟声。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv] [rest] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,
" It tells of rest , dear mother ,
" 它 讲述 的 休息 , 亲爱的 母亲 ,

它讲述的是安息，亲爱的母亲，

[ɒv; əv]['slʌmbə(r)][kɑːm][ænd; ənd] [diːp] ;
Of slumber calm and deep ;
的 睡眠 冷静的 和 深的 ;

睡得平静而深沉；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [wɔːn] [ænd; ənd] ['wɪəri] ，
And I am worn and weary ,
和 我 是 磨损 和 厌倦 ，

我已疲惫不堪，

[ænd; ənd][feɪn] - [wʊd] [sɪŋk][tuː; tə] [sliːp] .
And fain ' would sink to sleep .
和 欣然 - 会 下沉 到 睡觉 .

然后便昏昏沉沉地睡去。

" ['dɑːknəs] [ɪz]['kləʊzɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] —
" Darkness is closing round me —
" 黑暗 是 结束 圆形的 我 —

黑暗正向我逼近——

[jʊr; jər] ['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] —
You're fading from my sight —
你是 褪色 从 我的 视线 —

你正渐渐从我的视线中消失——

[ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ! - - [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,
I hear it still ! - - dear mother ,
我 听到 它 仍然 ! - - 亲爱的 母亲 ,

我至今仍能听到它！——亲爱的母亲

[kɪs] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] — [gʊd] - [naɪt] !
Kiss me once more — good - night !
吻 我 一次 更多的 — 好的 - 夜晚 !

再吻我一次——晚安！

" [hiː; hi] [slept] ; [bʌt; bət]['eɪndʒl] ['vɔɪsɪz]
" He slept ; but angel voices
" 他 睡着了 ; 但 天使 声音

他睡着了；但天使的声音

[hæd; həd] [sʌŋ] [hɪz; ɪz]['lʌləbaɪ] ;
Had sung his lullaby ;
有 唱 他的 催眠曲 ;

他唱过摇篮曲；

[ænd; ənd] [swiːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ]
And sweet shall be his waking
和 甜的 将 是 他的 醒来

他的醒来必将甜蜜。

[ɪn]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [həʊm] [ɒn] [haɪ] !
In our Father's home on high !
在 我们的 父亲的 家 在 高的 !

在天父的家中！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神